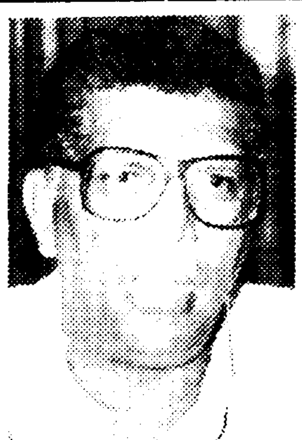
111E JAARGANG — NO.: 190 VRIJDAG 19 AUGUSTUS 1994

AMIGOE

VANDAAG

* Felle kritiek VBC op vakbonden p.2
* Tekort eilandsbegroting teruggebracht p.3
* K.v.K. bezorgd over stroomuitval p.5
* Ronaldo belooft veel doelpunten p.7
* TWR viert zesde lustrum p.15



...HEIN v. SICHEM...
...modernisering...



ALM: Niet door spoelen

Bij aanslag op bus achttien burgers gedood

FARC-guerrilla wil met Bogota aan tafel

BOGOTA - De grootste Colombiaanse terreurbeweging FARC wil praten met de regering om een einde te maken aan de 28-jarige gewelddadige strijd van deze marxistische organisatie in het Zuidamerikaanse land. Het verzoek viel min of meer samen met een bloedige guerrilla-aanslag, waarbij achttien burgers om het leven kwamen.

De Revolutionaire Bewapende Krachten van Colombia (FARC) stuurden donderdag een brief naar de pas aangetreden president Ernesto Samper, waarin de guerrillastrijders hun bereidheid onderstrepen om in te gaan op het vredesaanbod van de autoriteiten. "Het onderhandelingsproces zou kunnen leiden tot een volledige verzoening van alle Colombianen", aldus het hoofdcommando van de FARC. President Samper, sinds 7 augustus in ambt, verklaarde tijdens de verkiezingscampagne dat hij streefde naar onderhandelingen met de naar schatting zesduizend rebellen. De bloedige burgeroorlog kostte duizenden mensen het leven en bracht grote schade toe aan de Colombiaanse economie.

TWIJFELS

De militaire inlichtingendienst twijfelt nog aan de echtheid van de FARC-boodschap, die de beweging ook aan de communistische krant Voz stuurde. De regering weigert commentaar zolang zij de brief niet in haar bezit heeft.

Samper's voorganger Cesar Gaviria ondernam in 1990 vergelijkbare pogingen om een einde te maken aan de terreur van de FARC. Maar na maandenlang topoverleg onder internationaal toezicht in Venezuela en Mexico, stapten de rebellen plotsklaps op.

De tweede rebellenbeweging van het land, het ongeveer drieduizend man sterke Nationale Bevrijdingsleger (ELN), liet onlangs doorschemeren ook te voelen voor onderhandelingen. Concrete stappen ondernam het ELN echter nog niet.

Bij een aanslag op een autobus in Colombia zijn donderdag achttien burgers gedood. Guerrillero's zouden volgens militaire bronnen hebben gedacht dat de bus soldaten vervoerde. De aanslag gebeurde in de provincie Choc, zevenhonderd kilometer ten noordoosten van de hoofdstad Bogota. De FARC wordt verantwoordelijk gehouden voor het bloedbad.

Castro plaatst Clinton voor onoplosbaar probleem:

Toelatingsbeleid VS voor Cubanen drastisch gewijzigd

WASHINGTON/MIAMI - De Verenigde Staten hebben hun toelatingsbeleid voor Cubaanse vluchtelingen drastisch gewijzigd. Cubanen die zonder visum aankomen, worden voortaan opgesloten. De internering geldt ook voor Cubanen die de laatste dagen aankwamen en nog geen asiel kregen.

De Amerikaanse minister van Justitie, Janet Reno, maakte de maatregel donderdagnacht bekend na afloop van overleg in het Witte Huis tussen de hoofdverantwoordelijken voor de binnenlandse veiligheid. Tot nu toe kreeg vrijwel iedere gevluchte Cubaan automatisch politiek asiel. Het besluit volgde op de noodtoestand in Florida, die enkele uren eerder was afgekondigd door gouverneur Lawton Chiles. In verband met de plotseling sterk toegenomen stroom Cubaanse vluchtelingen naar de VS eiste Chiles financiële en andere steun van de regering in Washington.

De door de Amerikaanse regering besloten maatregel moet Cubanen afschrikken die het communistische regime in hun land willen ontvluchten. Sinds enkele weken steken inmiddels honderden vluchtelingen per dag de zee tussen Cuba en Florida over in bootjes, op zelfgemaakte vlotten en opgeblazen binnenbanden. Het gaat om de grootste hoeveelheid Cubaanse vluchtelingen sinds 1980, toen dictator Fidel Castro in vijf maanden tijd 125 duizend landgenoten liet gaan.

Na een eerste controle door de Immigratie- en Naturalisatiedienst komen Cubanen zonder visum met "onmiddellijke ingang" in "voor dat doel geschikte" opvangscentra. Daar wordt bekeken wie in aanmerking komt voor asiel, aldus minister Reno. Zij noemde geen lokaties. Eerder donderdag waren eenheden van de luchtmacht begonnen met de aanleg van een tentenkamp op een slapende basis ongeveer vijftig kilometer ten zuiden van Miami. Verder zou in een kelder onder de gevangenis van Key West tijdelijk plaats zijn voor tweeduizend Cubanen, aldus de sheriff ter plekke. Het congres in Washington verhoogde het budget voor de noodopvang van vluchtelingen deze week van 35 miljoen tot 75 miljoen dollar, maar dat geld kwam nog niet vrij.

DILEMMA

Clinton staat voor een onoplosbaar dilemma. De Amerikaanse regering spreekt dreigend aan het adres van Castro dat zij niet duldt dat hij de vluchtelingen als politiek wapen gebruikt. Maar tegelijkertijd zegt diezelfde regering dat het beleid niet zal veranderen en dat de vluchtelingen welkom zijn. Diplomaten van het Cubaanse belangenkantoor in Washington laten doorschemeren dat Castro met Amerika wil onderhandelen, maar spreken tegen dat Cuba de vluchtelingen als politiek wapen gebruikt. Castro wil dat Amerika de boycot tegen Cuba beëindigt in ruil voor het stopzetten van de vluchtelingenstroom. Daarop kan en zal Clinton niet ingaan. Want zaken doen met Castro is in Amerika nog altijd een politiek taboe.

Vijftien doden bij busramp bij Moskou

MOSKOU - Bij een ernstig busongeluk vlakbij de Russische hoofdstad Moskou zijn vrijdagochtend vijftien inzittenden gedood en 21 gewond. Het voertuig reed van een brug. Volgens het persbureau Itar-Tass was de bestuurder vermoedelijk in slaap gevallen. De meeste slachtoffers waren Armeense toeristen.

Karadzic raadt paus bezoek aan Sarajevo af

PALE - Radovan Karadzic, de leider van de Bosnische Serviërs, heeft paus Johannes Paulus II gewaarschuwd voor een bezoek volgende maand aan Sarajevo, omdat zijn veiligheid niet kan worden gegarandeerd.

"Moslim-strijders zouden het vliegtuig van de paus kunnen neerschieten en de Serviërs de schuld geven", zei Karadzic in zijn hoofdkwartier Pale op een persconferentie in de nacht van donderdag op vrijdag. De paus wil met het bezoek zijn solidariteit betuigen aan de inwoners van Sarajevo.

Euratom: Deel van smokkel-plutonium komt uit Rusland

BONN - Een deel van het radioactieve materiaal dat de afgelopen maanden in Duitsland is ontdekt, is uit Rusland afkomstig, zo heeft de Europese organisatie voor atoomenergie Euratom donderdag bevestigd.

Euratom test monsters van de in beslag genomen deeltjes plutonium. Medewerker Wilhelm Gmelin zei donderdag zeker te zijn dat het geteste materiaal oorspronkelijk in Rusland geproduceerd is. De Duitse politie heeft sinds mei vier maal plutonium in beslag genomen. Twee maal ging het om deels voor wapenproduktie geschikt plutonium.

Het zijn de eerste vondsten in Duitsland van materiaal, geschikt en noodzakelijk voor de produktie van kernwapens. De vondsten hebben grote opschudding veroorzaakt door het risico dat naties, organisaties of individuen doe-het-zelf kernwapens zouden willen en kunnen produceren.

Argentijnen zeggen Nee tegen het geweld



■ *BUENOS AIRES - Duizenden mensen namen in de Argentijnse hoofdstad deel aan een protestmars tegen het geweld. Dit gebeurde ter gelegenheid van het feit, dat het een maand geleden was dat een autobomaanslag werd gepleegd op het joodse centrum, waarbij zo'n honderd doden vielen. De betogers wezen het geweld af en eisten rechtvaardigheid.*

(AFP-satellietfoto)

Micro-seconden voor loskomen van raket

Lancering afgeblazen Endeavour afgeblazen

CAPE CANAVERAL - "Micro-seconden" voor de daadwerkelijke start is donderdag de lancering van het Amerikaanse ruimteveer Endeavour afgebroken. De motoren waren al ontstoken toen de boordcomputer de "lift-off" afblies.

De NASA deelde mee dat de computer waarschijnlijk een niet naar behoren functionerende brandstofpomp had geregistreerd. De zes astronauten aan boord verlieten een uur na de mislukte lancering de cockpit. Zij zijn volgens NASA ongedeerd.

Het is de vijfde maal dat de lancering van een ruimteveer is afgebroken, maar nog nooit eerder gebeurde dit op zo'n laat tijdstip.

Waarnemers zagen seconden na het tijdstip waarop de shuttle had moeten vertrekken oranje steekvlammen uit de motoren schieten. De computer wist brand te voorkomen door de sprinklerinstallatie in werking te stellen. Het startplatform en het ruimteveer werden met koelwater natgespoten. De Endeavour zou de vervuiling van de aarde in kaart gaan brengen.

Braziliaans-Boliviaanse pijpleiding



■ *BRASILIA - President Gonzalo Sanchez de Lozada van Bolivia en zijn Braziliaanse ambtgenoot Itamar Franco omhelzen elkaar in Brasilia, na het ondertekenen van een der protocollen bij het akkoord inzake de aanleg van een nieuwe aardgaspijpleiding tussen beide landen. Het gaat hier om een miljarden-project, waarbij Brazilië gebruik maakt van door Bolivia aangeleverd aardgas.*

(AFP-satellietfoto)

Als gevolg aanpak Whitewater-affaire:

Algemeen adviseur van VS-Financien met ontslag

WASHINGTON - Jean Hanson, algemeen adviseur van het Amerikaanse ministerie van Financiën, heeft donderdag ontslag genomen.

Haar positie was wankel geworden door haar rol in de Whitewater-affaire. Woensdag besloot onderminister Roger Altman van Financiën, een oude vriend van president Bill Clinton zijn functie om dezelfde reden neer te leggen. De commissie Bankzaken van de senaat heeft Altman en Hanson verweten dat zij haar in februari onjuist hebben voorgelicht over de contacten tussen het ministerie en het Witte Huis over de affaire. Altman zei toen dat er slechts één keer contact was geweest, maar later bleek dat er zeker veertig keer tussen functionarissen van het ministerie en het Witte Huis over Whitewater was gesproken.

In haar ontslagbrief schrijft Hanson aan minister Lloyd Bentsen van Financiën dat haar beslissing "niet gemakkelijk" was en dat zij bij een Newyorks advocatenkantoor gaat werken. Zij noemt Whitewater niet.

De affaire-Whitewater heeft betrekking op de mogelijke betrokkenheid van Clinton bij frauduleuze handelingen in een mislukt onroerend-goedproject in de staat Arkansas, waar de president tot zijn verkiezing in 1992 gouverneur was.



Voor heroïne-smokkel:

Nederlander wacht executie in Singapore

SINGAPORE - De ter dood veroordeelde Johannes van Damme kan op zijn vroegst volgende week vrijdag worden terechtgesteld.

De Singaporese president Ong Teng Chong heeft het gratieverzoek in juli afgewezen. Volgens diplomatieke bronnen in Singapore maken de Singaporese autoriteiten nooit formeel de datum van een terechtstelling bekend. Wel is bekend dat terechtstellingen altijd vrijdag vroeg in de ochtend plaatsvinden. Van Damme was vrijdagmorgen nog in leven, zo meldden de diplomatieke zegsmannen in Singapore. De Nederlandse overheid heeft bekendgemaakt alles te zullen doen om clementie voor Van Damme te verkrijgen. De 58-jarige Hengeloër is ter dood veroordeeld omdat hij 4,32 kilo heroïne zou hebben gesmokkeld. Hij heeft altijd volgehouden dat hij niet op de hoogte was van de inhoud van de koffer die hij op verzoek van een man in Thailand naar een kennis in Nigeria meevoerde.

Bij aardbeving in Algerije: 147 doden

ALGIERS/MASCARA - Bij een aardbeving in het westen van Algerije zijn in de nacht van woensdag op donderdag zeker 147 mensen gedood en 289 mensen gewond geraakt. Tussen de acht- en tienduizend mensen raakten dakloos. Dit heeft de regionale prefectuur van het getroffen gebied in Mascara meegedeeld. De beving had een kracht van 5,6 op de schaal van Richter.

Het Algerijnse ministerie van Gezondheid heeft een crisiscentrum ingericht en roept bloeddonors op zich te melden. De ministers van Gezondheid en Binnenlandse Zaken, Yahia Gudoum en Abderrahmane Meziane Cherif, spoedden zich naar het getroffen gebied. De beving was te voelen in een gebied van Sidi Bel Abbes, Mascara, Sig, en Saida tot Oran. Duizenden inwoners vluchtten in paniek de straat op en brachten daar de rest van de nacht door.

De zwaarste schok bedroeg 5,6 op de schaal van Richter, zo meldde het Algerijnse onderzoekscentrum Craag, en het epicentrum lag in het dorp Hassine, in de driehoek tussen Mascara, Sig en Mohammadia. Dit dorp zou het zwaarst zijn getroffen. Het grootste deel van de bebouwing zou in puin liggen en duizenden zouden dakloos zijn.

In het naburige kuuroord Bou Hanifia, waar in deze tijd van het jaar veel gasten zijn, troffen helpers tenminste 33 doden en 124 gewonden aan. Het Craag registreerde de eerste schok om ongeveer kwart over een. Er waren diverse naschokken.

Premier vertrekt als opgewekt mens:

Lubbers: Veel verdriet bij recent gebeuren CDA

DEN HAAG - Scheidend premier Lubbers heeft zich de afgelopen maanden niet bij machte gevoeld in zijn geplaagde CDA de boel op orde achter te laten. Hij heeft "natuurlijk veel verdriet gehad" over de wederwaardigheden van dat CDA en "treurend gekeken" naar de wanorde die zich aandiende.

Lubbers verklaarde dat donderdag op zijn laatste persconferentie van een kabinetsberaad onder zijn leiding. Hij noemde de uiteindelijke mislukking van de door hem te vroegtijdig op het schild geheven kroonprins Brinkman "een verdrietige situatie". Maar Lubbers weigerde verder op de kwestie in te gaan. Hij voelde zich niet de aangewezen persoon om in de zich aftekenende teloorgang van het CDA verplichtende adviezen te geven. "Alleen al door het enkele feit dat ik om te zeggen aan de wieg heb gestaan" van de aanwijzing van Brinkman "vond ik dat ik niet de man ben om op dat punt de wijsheid in pacht te hebben, maar ik heb me vaak heel machteloos gevoeld", zo wilde Lubbers wel kwijt.

Als hij maandag zijn portefeuille overdraagt aan PvdA'er Kok, heeft Lubbers er een uitzonderlijk lange periode van 250 weken premierschap op zitten. Hij gaat "als een opgewekt mens weg", maar op de vraag wat hij na maandag gaat doen antwoordde hij: "Dat gaat U geen bal aan".

Meerderheid keurt beleid Clinton af

WASHINGTON - Voor het eerst in zijn presidentschap keurt een meerderheid van de Amerikanen het beleid van Bill Clinton af.

Een opiniepeiling van het bureau Gallup voor het dagblad USA-Today en het televisiestation CNN geeft aan dat 52 procent van de ondervraagden het beleid van de president afkeurt, terwijl 39 procent achter hem staat. De peiling werd op 15 en 16 augustus verricht onder een duizendtal Amerikanen.

Johan Lieuw: 'Vakbonden niet realistisch bezig"

Felle kritiek VBC op ABVO en andere bonden

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao heeft felle kritiek op de vakbeweging en in het bijzonder op de ABVO. De werkgeversorganisatie zet grote vraagtekens achter de berekening van de ABVO van het bestaansminimum van gezinnen én de consternatie die bij de vakbeweging is ontstaan na de beslissing van de minister van Arbeid om een alternatief te zoeken voor de ontslagwet.

De VBC heeft naar eigen zeggen met verbazing kennis genomen van de 'wetenschapelijke' berekening van de ABVO inzake het bestaansminimum van moeder en kind. Deze bedraagt volgens de ABVO Nafl. 1335,- per maand. Op basis hiervan vraagt de ABVO zich af hoe een moeder, die het minimumloon verdient de eindjes aan elkaar moet knopen. Verhoging van het minimumloon is volgens de ABVO de enige manier om uit de cirkel van misère te komen.

De VBC vindt het totaal onbegrijpelijk dat de ABVO in haar berekeningen ervan uitgaat, dat het een normale zaak is dat een gezin uit een moeder en een kind bestaat. De verwekker van het kind wordt aldus gemakshalve buiten schot gelaten. "De ABVO keurt het goed dat de verantwoordelijkheid wordt afgewenteld op de werkgevers. Let wel, de werkgever moet volgens de ABVO wettelijk verplicht worden om de lasten van een ander, in dit geval de verwekker, te dragen", aldus Johan Lieuw directeur van de VBC.

Het is volgens Lieuw absurd dat de ABVO voorstander is van een systeem waarbij individuen alleen bereid zijn om lusten te dragen doch de lasten en de verantwoordelijkheid niet wensen te accepteren en die afwentelen op een ander.

De VBC betreurt deze ontwikkeling ten zeerste en vindt het een hoogst kwalijke zaak, dat de ABVO een dergelijke attitude niet alleen goedkeurt doch dit gedrag ook nog gelegitimeerd wenst te zien. 'Als dit het beeld is van een sociaal acceptabel leven dan ziet het er voor de Antillen triest uit", aldus Johan Lieuw.

ONTSLAGWET

De VBC snapt ook de houding en reacties van de vakbeweging niet na het voorstel van de minister van Arbeid om een alternatief te zoeken voor de ontslagwet. Volgens de VBC eist de vakbeweging dat een ieder aan werk geholpen wordt, is zij tegen arbeidscontracten voor bepaalde tijd en is zij ook geen voorstander van uitzendbureau's.

Volgens de VBC is één van dé voornaamste oorzaken dat er nog immer sprake is van grote werkloosheid, dat er op de Antillen gewerkt wordt met arbeidscontracten voor bepaalde tijd en dat er uitzendbureau's ontstaan zijn juist te wijten is aan de ontslagwet. "Nu de minister te kennen gegeven heeft hieraan iets te willen doen schreeuwt de vakbeweging moord en brand. Wij kunnen ons dan ook niet aan de indruk onttrekken, dat de vakbeweging alleen op papier voorstander is van het scheppen van werkgelegenheid", aldus Johan Lieuw.

Volgens de werkgeversorganisatie blijkt in de praktijk dat er van alles gedaan wordt om verwezenlijking van dit doel te bemoeilijken. Zo worden hoge looneisen gesteld zonder dat over toename van de arbeidsproduktiviteit mag worden gesproken. Ook wordt getracht om de arbeidswetgeving zo star en inflexibel mogelijk te houden.

"Voor de VBC staat werkgelegenheid centraal. Hieraan moet prioriteit worden gegeven. Alles wat het scheppen van werkgelegenheid in de weg staat moet worden aangepakt. Daar inflexibiliteit van de arbeidswetgeving, in het bijzonder de ontslagwet, één van de grote knelpunten is, is het niet meer dan logisch dat hieraan aandacht wordt besteed. Het voorstel, van de minister dat een alternatief voor de ontslagwet moet worden gezocht is derhalve realistisch", benadrukte Johan Lieuw.

Installatie Dutch Caribbean Junior Chamber



■ *WILLEMSTAD — De nieuwe voorzitter van de Junior Chamber International Jean François Arnaud Godère is op Curaçao. Hij installeerde woensdag in het International Trade Centre (ITC) het nieuwe bestuur van de Dutch Caribbean Junior Chamber van de Jaycees. Op de foto de geïnstalleerde bestuurders met derde van rechts Jean François Arnaud Godère, die vorig jaar november in Hong Kong tot voorzitter van de Junior Chamber International werd gekozen.*

RK Schoolbestuur tegen herscholing tijdens lesuren

WILLEMSTAD — Het RK Schoolbestuur is er fel tegen dat herscholing van leerkrachten plaatsvindt tijdens lesuren. In 1989 zijn duidelijke afspraken tussen de schoolbesturen, de gedeputeerde van Onderwijs, vertegenwoordigers van ... en Sitek gemaakt, waarin overeengekomen werd dat herscholing van onderwijzers niet ten koste mag gaan van de leerlingen.

Van 19 tot en met 22 en 24 augustus vindt ... docenten van Mavo een workshop plaats ... de werking van de natuurkunde-, scheikunde- en biologie-apparaten uitgelegd.

Behilia: Binnenkort start inning van studie-schulden

WILLEMSTAD — De eerste brieven van Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) liggen klaar voor verzending naar afgestudeerde studenten. De inhoud is niet plezierig. De brief gaat namelijk over de inning van de studieschuld. Schrikbarende bedragen, die soms oplopen tot 128.000gulden. Maar onderwijsgedeputeerde Behilia is streng. "Iedereen zal zijn schuld moeten gaan terugbetalen."

De naar schatting 20.000 dossiers van studenten, die reeds lang zijn afgestudeerd, maar nog nooit een cent hebben terugbetaald, worden op dit moment gerangschikt. Want de administratie van bursalen is lange tijd een grote chaos geweest. Behilia: "De dossiers liggen verspreid over maar liefst drie verschillende afdelingen. De Eilandsontvanger heeft dossiers, de dienst Onderwijs heeft ze, evenals Financiën. Het is een enorme klus voor de SSC om al deze dossiers samen te voegen. Het grootste deel is al weggewerkt."

Eind van deze maand zullen de eerste brieven naar verwachting de deur uitgaan. Sommige oud-studenten slaat de schrik al om het hart bij de gedachte aan terugbetalen. "Hoe moet ik in hemelsnaam een studieschuld van 128.000 gulden gaan terugbetalen met mijn huidige inkomen?", zo vraagt een oud-student zich af.

Vorig jaar kondigde de SSC herhaaldelijk aan met de inning te zullen starten. Daadwerkelijke vordering van studieschulden is er tot op heden echter nog niet van gekomen.

Lekkage in toiletten DC-9 ALM leidt tot motorschade

WILLEMSTAD — Uit voorzorgmaatregel heeft de ALM de voorste toiletten van de DC-9 vliegtuigen op slot gedaan. Het sterke vermoeden bestaat dat lekkage in deze toiletten de oorzaak is van de motorstoring, die zich twee maanden geleden heeft voorgedaan op één van de drie DC-9's van de nationale luchtvaartmaatschappij.

In juni deed zich een motorprobleem voor tijdens een vlucht van het ALM-toestel uit Atlanta. Het vliegtuig moest hierdoor op één motor landen. De technische dienst demonteerde onmiddellijk de defecte motor en stuurde deze naar het buitenland voor onderzoek en reparatie.

Na het eerste onderzoek bestaat het vermoeden dat door lekkage van de chemische vloeistof in de voorste toiletten er ijsvorming ontstond op het vliegtuig. Door de enorme snelheid en trillingen van het vliegtuig raakte naar alle waarschijnlijk het ijs los, werd in de motor gezogen en richtte daar enorme schade aan.

De technische dienst van de ALM besloot na nauw overleg met het departement van Luchtvaart en de vliegtuigfabrikant McDonnel Douglas uit voorzorg de voorste toiletten op alle DC-9's te sluiten in afwachting van de volledige resultaten van het onderzoek. De achterste toiletten op de toestellen zijn gewoon open.

ALM-woordvoerster Ian Henriquez benadrukte vanmorgen dat er geen enkele reden tot ongerustheid onder de passagiers hoeft te bestaan. "De ALM neemt geen enkel risico met de veiligheid van haar passagiers. Daarom hebben wij direct alle voorzorgsmaatregelen genomen. De passagiers behoeven niet gealarmeerd te zijn, de veiligheid is niet in het gedrang", aldus Henriquez.

Voorzitter muziekvereniging Manfred Gomes:

'Dit jaar geen buitenlandse artiesten meer toelaten'

WILLEMSTAD — Als het aan Manfred 'Fecco' Gomes ligt, worden dit jaar geen buitenlandse artiesten meer toegelaten op Curaçao voor concerten en festivals. De voorzitter van de Asosiashon di Musiko i Artista vindt dat die te vaak aan bod komen. Curaçaose promotors organiseren deze maand en in september staan in totaal zes concerten, twee festivals en een huldigingsavond.

Gomes zei dit na afloop van een persconferentie van programmamaakster Mavis Albertina. Fecco Gomes is betrokken bij het Curaçao International Festival (Curinfest), dat onlangs het festival Curaçao Salsa 1994 organiseerde met de deelname van vier buitenlandse artiesten.

De laatste paar weken zijn veel vragen gerezen over de werkwijze van de Commissie Buitenlandse Artiesten. Die commissie moet er namelijk op toezien dat niet meer dan twee buitenlandse artiesten per maand op Curaçao optreden.

Naar blijkt is die regel in de praktijk moeilijk na te leven. Promotors op Curaçao prikken vaak al een datum, terwijl nog niet duidelijk is of die concerten en festivals ook werkelijk doorgaan. Bij het houden van concerten en festivals wordt door de commissie ook rekening gehouden met het feit dat die voor die activiteiten vaak twee of meer buitenlandse artiesten gevraagd worden.

Deze maand alleen al staan al zeker drie activiteiten, met optredens van buitenlandse artiesten op het programma. Op het Curaçao Salsa 1994 traden op twee festivalavonden vijf buitenlandse artiesten op.

Op 20 augustus treedt de Nederlandse rock & roller Herman Brood op met zijn groep The Wild Romance in Isla Verde. Niet duidelijk is echter of Brood door de Commissie Buitenlandse Artiesten beschouwd wordt als een buitenlandse artiest, gezien hij als Nederlander binnen Nederlands grondgebied optreedt.

Ook vindt een huldigingsavond plaats voor de Curaçaose zangeres Mafalda Minguel. In het Holiday Beach Hotel & Casino viert ze op 20 augustus het feit dat ze veertig jaar actief is in de Curaçaose farandula. Op die huldigingsavond treden alleen Curaçaose artiesten op. Een week daarop staat de Spaans *rappende* 'El General' op het podium in een concert samen met de Curaçaose dj Armando Huerta.

In de maand september staan maar liefst drie grote concerten en twee eveneens grote festivals gepland. Mavis Albertina bijt het spits af met een festival op het Brionplein. Naast optredens van de Curaçaose artiesten Mellenger 'Boy' Thode en Melania van der Veen, treedt ook op de Venezolaanse salsa-artiest Oscar de Leon.

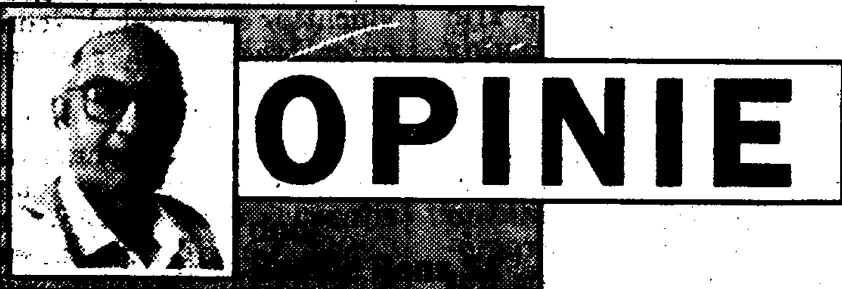
Op 9 september houdt duo Gleva een gospelconcert getiteld 'Selebra e Famia'. Een dag later staat Jacob Desvarieux met zijn *souk*-formatie Kassav op de planken voor een concert van Espectaculos Job in het Curaçao Festival Center in Brievengat.

Magnum Productions van Maritza Becher volgt op 22 september met het *Promises and Lies* concert van reggaeformatie UB40. Dat evenement wordt in het stadion van Sentro Deportivo Kòrsou (SDK) gehouden. Op 30 september staat de eerste festivalavond van Jazz'n Easy geprogrammeerd. Op die avond treden op de buitenlandse artiesten Dianne Reeves en Najee.

Het Mark Withfield Quartet, Ray Baretto en het Duke Ellington Orchestra staan op 1 oktober op het podium van het Coney Island Square Garden dat voor de gelegenheid door de Curaçao Jazz Foundation omgetoverd zal worden in het Coney Island Jazz Town.

Mavis Albertina is ten slotte van plan *El Gran Combo de Puerto Rico* en Isaac Hayes naar Curaçao te halen. Die treden volgens plan op 29 oktober op in het Musical Festival of Golden Artists op.

Dat Fecco Gomes een halt wil toeroepen aan optredens van buitenlandse artiesten, betekent niet dat de kerstmis- en nieuwjaarsconcerten en galashows aan het einde van het jaar niet doorgaan. Vooral hotels en twee à drie Curaçaose promotors hebben al begin dit jaar al data gereserveerd. Hotels vallen buiten het toezicht van de Commissie Buitenlandse Artiesten en genieten dan ook een voorkeursbehandeling.



OPINIE

IN NEDERLAND zijn er heel wat journalisten, die hun vak beheersen en er een hoge ethiek op na houden. Er is evenwel een groep, die tot de sensatiepers behoort, die het met de waarheid niet zo nauw neemt. Het zijn soms lieden van deze kranten en bladen, die over de wereld zwerven en de Nederlandse lezers een beeld moeten geven van hetgeen elders gebeurt. Door hun kortzichtigheid kunnen ze de rest van de wereld alleen maar beoordelen volgens Nederlandse normen, vanwege hun aangeboren negativisme slechts de gebreken signaleren van de landen die ze bezoeken en, om hun reizen te rechtvaardigen, larderen ze hun brouwsels met pertinente onwaarheden die in Nederland indruk en ophef moeten maken.

Een kleine 20 jaar geleden kreeg ik bezoek van een zekere Pieter Storms van *Nieuwe Revu*, een man die later in Nederland de aan een vroege dood gestorven, *Krant op Zondag* zou uitgeven. Of ik een minister wilde overhalen hem een interview toe te staan, nota bene een minister die zoveel slechte ervaringen had met Nederlandse journalisten, dat hij zich had voorgenomen nooit meer met hen te praten. Na heel wat overreden streek de minister over zijn hart, ontving Storms en sprak langer dan een uur met hem. Het enige dat Storms in zijn blad schreef over die betrokken minister was de onjuiste constatering, dat die erom bekend stond op de hoek van de straat hoertjes op te pikken.

Toch zou ik de ezel zijn die zich twee keer op dezelfde wijze bezeerde. Een andere journalist, Rudi Kagi, smeekte om nieuws, primeurs die hij in Nederland kon spuien en daardoor bekendheid kon verwerven. Het was tijdens het militaire bewind in Suriname en omdat ik toentertijd niet in de dagbladjournalistiek zat, wilde ik wel helpen. Kagi werd aangehouden omdat hij 'destabiliserende berichten' doorgaf en heeft me toen bij het militaire gezag verraden, ondanks het feit dat wij waterdichte afspraken hadden gemaakt over wat er zou gebeuren als die situatie zich zou voordoen. Midden in de nacht werd ik van bed gelicht en was bijna in een militaire cel beland. Ik houd deze voorbeelden als een spiegel voor, omdat lokale voorlichtingsinstanties en onze individuele persmensen ook de gevaren zullen moeten leren onderkennen als met goede bedoelingen een onbekende buitenlandse collega de helpende hand wordt toegestoken.

Want ze blijven komen, vooral de Nederlanders, omdat ze in eigen land uitgeschreven zijn of het niveau missen om dat te doen. Zo vertoefde onlangs zekere Edwin Oden hier, weer een man van *Nieuwe Revue*. Wat hij schreef over de Antillen en Aruba, is niet alleen onwaar, maar geeft een volkomen verkeerd beeld van onze eilanden. Het lezen van het artikel zou doen vermoeden, dat in deze stukken Koninkrijk alleen maar chollers, overvallers en hoeren wonen. Hij raadt zijn Nederlandse lezers aan Aruba 'beslist niet' te bezoeken vanwege 'het hoge percentage bijna of net-niet onderwereldfiguren' dat er woont. Curaçaoënaars zijn volgens hem uitermate domme mensen die alleen anale sex willen bedrijven.

Het niveau van Oden wordt gekenmerkt door het feit dat hij zelf schrijft tijdens zijn verblijf op Curaçao drie weken te hebben gewoond tussen de hoeren van Campo Alegre.

Het zou even onjuist zijn als een Antilliaanse of Arubaanse journalist naar Nederland ging, zich alleen ophield tussen heroïnehoeren en geboefte, en vanuit die situatie stukjes ging schrijven. Daar schuilt voor onze persmensen nog een gevaar in, namelijk dat zij dan ook Edwin Oden zullen tegenkomen, de gedegenereerde ziekeling, die alleen kan gedijen op de puinhopen van schuim en afval.

WILLEMSTAD — Curaçao zal van 21 tot en met 29 augustus als gastheer optreden voor twee marinevliegtuigen van het type E-2 Hawkeye uit Puerto Rico. De vliegtuigen maken deel uit van de operationele Amerikaanse strijdkrachten in het Caribisch gebied.

Hoewel ontworpen voor maritieme operaties, kan de Hawkeye ook zeer effectief ingezet worden vanaf bases op het land. De tweemotorige vliegtuigen zijn te herkennen aan de karakteristieke schotel bovenop het vliegtuig, waarin zich net als bij de bekende AWACS-vliegtuigen, een uiterst geavanceerde radar bevindt. Het enorme bereik van de radar maakt het vliegtuig geschikt om als een paar 'extra ogen' te fungeren voor oppervlakteschepen.

De Hawkeye-vliegtuigen maken deel uit van het Airborne Early Warning Squadron One One Two, gestationeerd in San Diego, Californië. Het squadron behoort wereldwijd tot één van de technisch meest goed toegeruste squadrons op het gebied van radarvliegtuigen. Doorgaans opereert men vanaf het US Naval Station 'Roosevelt Roads' te Puerto Rico. Het vliegveld van Puerto Rico wordt echter op dit moment gerenoveerd en Curaçao zal daarom fungeren als alternatieve basis. Twee Amerikaanse Hercules-vliegtuigen zullen dit weekeinde personeel én materieel op Curaçao afleveren voor de Hawkeye-toestellen.

Binnenkort aanvang bouw nieuwe ferry terminal op Handelskade

Uitbaggeren Prins Hendrikkade voor cruiseschepen afgerond

WILLEMSTAD — Het uitbaggeren van de Prins Hendrikkade om plaats te bieden aan mega-cruiseschepen wordt vandaag afgerond. De werkzaamheden liggen tot nu toe volledig op schema en volgens plan zal in oktober van het volgende jaar het eerste mega-cruiseschip 'The Legend of the Seas' de haven van Willemstad binnenvaren.

Dit werd vanmorgen bekendgemaakt door Jan Sierhuis, information officer van de CPA. De volgende stap is dat de kademuur aangepast wordt en dat er faciliteiten zoals toiletten en een taxi- en busterminal worden gebouwd.

Hierna kan Curaçao vanaf volgend jaar alle mega-cruiseschepen ontvangen. De laatste jaren vindt in de scheepvaart een trend plaats, dat steeds grotere cruiseschepen gebouwd worden. The Legend of the Seas biedt plaats aan maximaal 2.000 passagiers en beschikt over 675 bemanningsleden.

Binnenkort zal ook een aanvang gemaakt worden met de bouw van een nieuwe ferry terminal aan de Handelskade. CPA project-coördinator Ed van Ligten verklaarde vanmorgen dat begin volgend jaar het werk afgerond zal moeten zijn.

De oude terminal verkeerde in zeer slechte staat en werd vorig jaar reeds verwijderd. Vervolgens maakte IMD Design een nieuw ontwerp, dat lijkt op de overkapping aan de overkant bij de Mattheywerf. Ook alle toiletten worden gesloopt en er worden nieuwe gebouwd. Voor de vernieuwing van de terminal aan de Otranbanda-zijde bestaan op korte termijn geen plannen, aldus Van Ligten.

Na oplevering van de nieuwe ferry terminal zal een aanvang gemaakt worden met de herinrichting van de Handelskade. Een geheel nieuwe bestrating staat op het programma en het ligt in de bedoeling dat er terrasjes aan de waterkant gebouwd worden, waar mensen iets kunnen eten en drinken.

Alle parkeerplaatsen worden verwijderd op een zestal na. Deze zullen gereserveerd worden voor de douane en de Venezolaanse consul. Tevens zal een mogelijkheid geschapen worden voor het laden en lossen ten behoeve van de winkeliers, aldus Van Ligten.

De inrichting van de Handelskade zal wat meer tijd vergen, omdat er direct een nieuw riolering geconstrueerd wordt. Hierbij zal het hemelwater gescheiden worden van het vuile water. De bedoeling is het gehele project voor eind volgend jaar afgerond te hebben. Dit kan op termijn gevolgen hebben voor het verkeer. Tijdens de werkzaamheden zal de Handelskade gesloten moeten worden en zal al het verkeer worden omgeleid.

Lelia Pieternella treedt af bij Taskforce

WILLEMSTAD — De ex-gedeputeerde van Onderwijs, mevrouw Lelia Pieternella-Pieters Kwiers heeft het voorzitterschap van de Taskforce Antilliaanse Jongeren overgedragen aan haar opvolger Chin Behilia.

Mevrouw Pieternella werd hierbij onder meer toegesproken door minister Strauss-Marsera van Ontwikkelingssamenwerking, die zelf tot voor kort deel uitmaakte van de Bonaireaanse werkgroep van de Taskforce. De minister zei het als één van haar taken te beschouwen om de steun, die de voorgaande regering aan het werk van de Taskforce heeft gegeven, te continueren en uit te breiden. Verder zegde zij toe te zullen werken aan een basiswet voor algemeen welzijn en de formulering van een noodzakelijk subsidiebeleid.

Sociale zaken en onderwijs vangen meeste op

Extra tekort van 20 miljoen teruggebracht tot 5,6 miljoen

WILLEMSTAD — Het extra tekort van 20 miljoen gulden op de begroting van het eilandgebied Curaçao door de zogenaamde heroverwegingsoperatie, is teruggebracht met 14,4 miljoen gulden tot 5,6 miljoen gulden. Dit is vooral het gevolg van bezuinigingen bij Sociale Zaken en Onderwijs.

Beide diensten leveren 9,6 miljoen gulden in (Sociale Zaken 5,9 miljoen, Onderwijs 3,7 miljoen). Financiën neemt 2 miljoen gulden voor haar rekening, evenals Algemene Zaken (2,1 miljoen). De diensten van gedeputeerden Arrindell, Pikerie en Mendes de Gouveia dragen elk circa vier ton bij. De extra bezuinigingsronde moet nog worden goedgekeurd door de eilandsraad.

De diensten zijn niet in staat gebleken de volle 20 miljoen gulden op te brengen. De gedeputeerden hebben in samenspraak met hun verschillende diensthoofden vastgesteld waarop zij konden bezuinigen. Er zijn wel bedragen per portefeuille als richtlijn vastgesteld, maar hiervan konden gedeputeerden afwijken. Gedeputeerde Betrian: "Voorheen stelde Financiën vast hoeveel de verschillende diensten moesten inleveren. Nu stellen de gedeputeerden dat in overleg met hun diensthoofden vast."

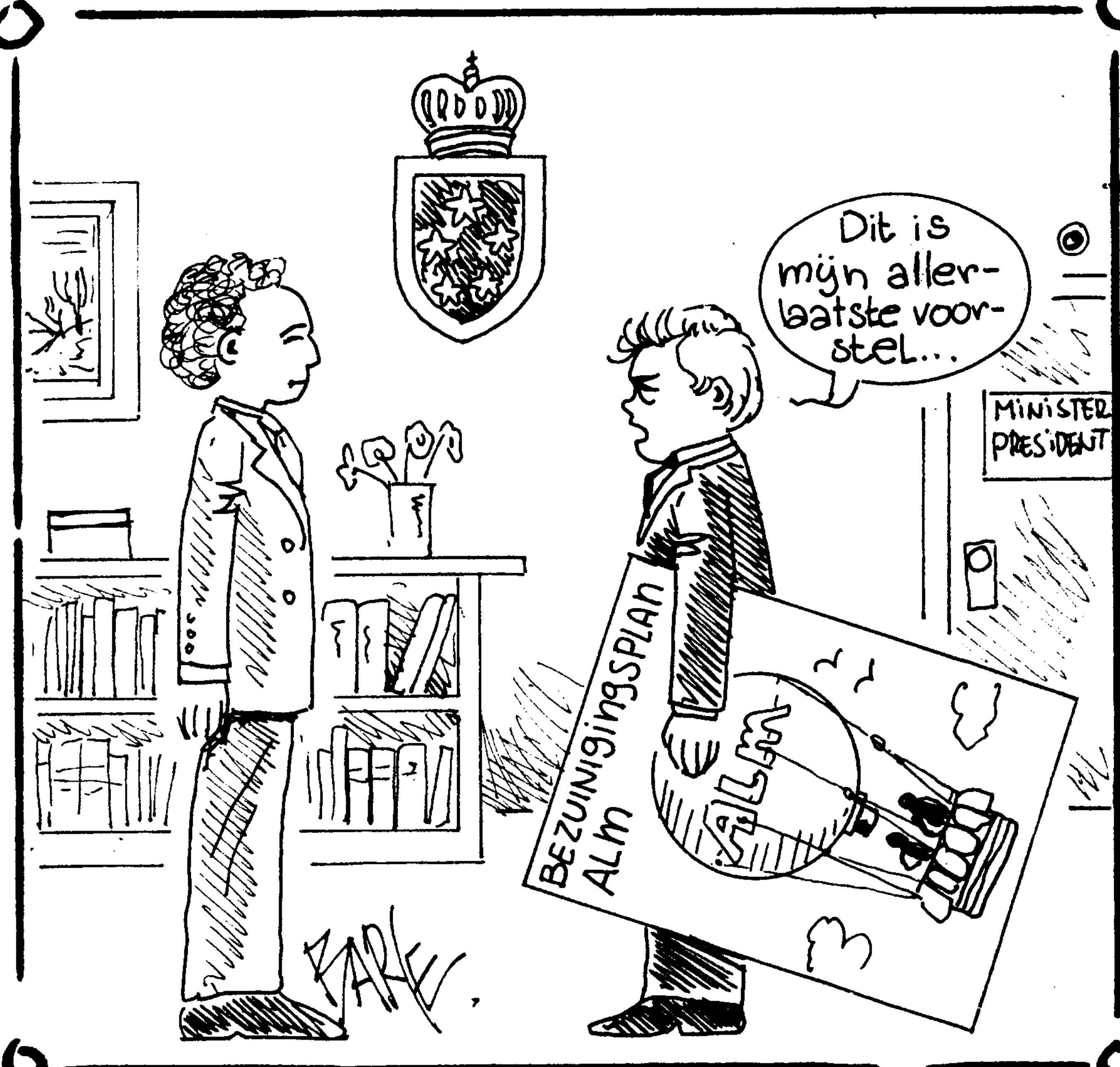
Het nog openstaande bedrag (5,6 miljoen gulden) zal niet middels een nieuwe bezuinigingsronde bijeengebracht hoeven te worden. Betrian:"We kiezen ervoor om met extra inspanning door te gaan op het structurele traject dat reeds is vastgesteld. Dat houdt in dat de inning van achterstallige erfpacht bij voorbeeld sneller op gang zal moeten komen. Ook de verzelfstandiging van de Giro en de Centrale Markt zal het tekort terugdringen."

Nieuwe inkomsten ziet Betrian, verrassenderwijs, in een mogelijke invoering van de lotto. "Als overheid zou je dit kunnen introduceren of laten uitvoeren door een bepaalde instantie. Behalve inkomsten is het ook een manier om meer controle uit te oefenen op het gokken." Betrian heeft herhaaldelijk verklaard dat de gokcultuur op Curaçao onaanvaardbare sociale consequenties heeft.

Toch ziet Betrian uiteindelijk geen uitweg:"Als je tot op het bot bezuinigd hebt en de gemeenschap niet verder belast kan worden, dan zul je elders inkomsten moeten zoeken. De lotto kan daar één van zijn."

Vooral met het oog op de gelijktrekking van salarissen voor gehuwden en ongehuwden, 70 miljoen gulden voor het eilandgebied, zijn extra inkomsten onontbeerlijk.

Het afstoten van overheids-nv's zal in komende twee á drie jaar onvermijdelijk worden, aldus Betrian. Volgens de gedeputeerde bestaan er op dit moment nog geen concrete plannen om bepaalde overheids-nv's af te stoten. Toch is het nu al duidelijk dat het voortbestaan van de overheidsstichting Stivecu en Curacarni nv onzeker is. Beide instanties, belast met de produktie en marketing van varkensvlees, zouden volgens een reorganisatieplan in de huidige vorm ophouden te bestaan en ondergebracht worden bij Soltuna.



Hein van Sichem:

Veiligheidswetgeving en de Inspectie door politici jarenlang verwaarloosd

WILLEMSTAD — Een oud spreekwoord zegt: als het kalf verdronken is, dempt men de put. Mogelijk dat, door het kort achter elkaar optreden van enkele zware bedrijfsongevallen, nu eindelijk enkele valkuilen in de bestaande wet worden gedicht, de Veiligheidsinspectie ook eens het gereedschap krijgt om naleving van de wet te kunnen toetsen en dat de uit 1958 daterende wetgeving zodanig wordt aangepast dat verdragen van de International Labour Organization (ILO) worden bekrachtigd en nageleefd. Vakbondsman Hein van Sichem, dé veiligheidsexpert van de bouwbond CFW: "Het begrip 'veiligheid op het werk' is ook een bewustwordingsproces. Het gaat langzaam."

=door Marjo Nederlof=

In relatief korte tijd vonden er zware bedrijfongevallen plaats bij de Dokmaatschappij (een dode, een gewonde), een zwaargewonde in de bouw bij Parasassa en bij aannemersbedrijf Nederex (twee zwaargewonden). De bouw en havenwerken zijn traditioneel de meest gevaarlijke bedrijfstakken wat betreft ongevallen: de kans op een dodelijke afloop of blijvende invaliditeit is groot. Zo is de arbeider die ruim een jaar geleden werd getroffen bij de bouw van het Princess Beach Hotel nog steeds arbeidsongeschikt.

In 1992 werd een werknemer bij Kodela dodelijk getroffen door een aantal stalen platen die gingen schuiven. Wetgeving noch de middelen voor de Veiligheidsinspectie werden aangepast. Van Sichem: "Ik herinner me dat de toenmalige gedeputeerde Isebia, verklaarde 'dat binnen zes maanden alles geregeld zou zijn'. Maar Isebia was even later gedeputeerde-af en sindsdien is er niets gebeurd."

DP-Statenlid Boy Rozendal heeft nu naar aanleiding van de jongste ongevallen minister Corion (Arbeid/Sociale Zaken) gevraagd een onderzoek in te stellen naar de toedracht en oorzaken van de ongevallen. Rozendal vraagt zich af of de bepalingen van de Ongevallenregeling en de Veiligheidsinspectie moeten worden verscherpt. Ook wil hij weten hoeveel bedrijfsongevallen zich sinds januari van dit jaar hebben voorgedaan, hoe deze zaken financieel zijn afgewikkeld en wat de bedrijven hebben gedaan om deze ongevallen te voorkomen.

"Velen vragen zich af of de Veiligheidsinspectie voldoende zorg besteedt aan de preventieve controle op de veiligheidseisen die door de wet zijn gesteld inzake het verrichten van specifieke vormen van arbeid", merkt de DP-politicus ook op.

APPARATUUR

Directe of indirecte kritiek op de Veiligheidsinspectie van het departement van Arbeid valt bij Van Sichem een beetje verkeerd, te meer daar deze afdeling sterk onderbemand is en ook niet over de apparatuur beschikt om het werk naar behoren te kunnen verrichten. Zo moet de Inspectie apparatuur om geluidssterkte te meten lenen bij de GGD of de Isla. De Veiligheidsinspectie dient volgens Van Sichem dan ook op korte termijn de beschikking te krijgen over een explosiemeter, een zuurstofmeter, radiatiemeter (straling), een dragpomp, gewone thermometers en een lichtmeter. Men moet de beschikking krijgen over vakliteratuur en om de zoveel jaar worden bijgeschoold. "En men moet dienstauto's krijgen, zodat de inspectie ook op pad kan gaan."

De Veiligheidsinspectie valt onder het Land. Het regeerprogramma '94-'98 meldt dat de decentralisatie van de uitvoerende taken van het departement "met voortvarendheid ter hand zal worden genomen, in het bijzonder ten aanzien van de Veiligheidsinspectie". Het kan Van Sichem niet schelen onder wie de Veiligheidsinspectie valt, Land of eiland, als de mensen maar de 'tools' krijgen, dus meetapparatuur.

En de normen moeten worden aangepast. "We hebben op de Antillen bij voorbeeld geen, of sterk verouderde, parameters voor geluid en luchtverversing. Zo is er ook geen standaard en geen meetapparatuur voor straling. En dan bedoel ik niet alleen atoom- of infraroodstraling, maar ook straling van de computer en de magnetron, die zijn ook gevaarlijk." De internationale standaard voor het onafgebroken aan een computer zitten werken, werd onlangs bijgesteld naar maximaal twee uur, met een pauze van tien minuten. Zwangere vrouwen horen helemaal niet achter de computer. Maar in de Antilliaanse wet is hierover nog niets vastgelegd, zodat de werkgever zich van die normen niets hoeft aan te trekken.

"Ik heb geen kritiek op het departement, al kan het natuurlijk altijd beter", aldus de vakbondsman. "Het zijn juist de politici, die verzuimd hebben de Veiligheidsinspectie voldoende middelen te geven.

Presidium kwetsbaar orgaan

Sedukal-uitzendingen gestaakt om provocaties te voorkomen

WILLEMSTAD — De televisie- en radiouitzendingen van de schooladviesdienst Sedukal zijn voorlopig gestaakt. De reden daarvoor is dat zij mogelijk 'provocatieve elementen' zouden bevatten, die de rust in het onderwijsveld kan verstoren. Dat verklaart onderwijsgedeputeerde Oswin Behilia. De radio-uitzending van de onderwijsvakbond Sitek is evenwel niet gestaakt.

De pers reageerde ongelovig op de mededeling van Behilia. Zijn de programma's dan soms meer dan een educatief doel? Behilia:"Alles wat mogelijk verkeerd geïnterpreteerd kan worden door de onderwijspartners, moet vermeden worden. Je moet het goed begrijpen: al tien jaar lang heeft iedereen zijn eigen positie ingenomen in het onderwijs. Als de Sitek iets wilde, was het RK Schoolbestuur tegen en omgekeerd. En als de overheid iets wou, waren het Schoolbestuur en de vakbond tegen. Een onwerkbare situatie." De ouders, de 'vergeten' onderwijspartner, spelen in de belangenstrijd geen rol van betekenis.

De partners zijn na de ondertekening van het protocol, waarbij het onderwijspresidium nieuw leven werd ingeblazen, gehouden aan een aantal ethische afspraken. Zo moet er niet meer in het openbaar stelling voor of tegen een onderwerp genomen worden. Want het presidium is er juist voor om heikele onderwerpen binnenskamers te houden.

Toch lijkt het presidium reeds de eerste barstjes te vertonen. Bij de introductie van de nieuwe rekenmethode 'Realistisch rekenen' op 23 scholen, is een fundamenteel meningsverschil tussen de overheid en de Sitek ontstaan, namelijk over de implementatie van die methode.

De Sitek heeft na het 'ITC-feestje' de pers bijeengeroepen om vooral inhoudelijk in te gaan op de rekenmethode. Toch kon Cova zijn ongenoegen niet voor zich houden: de introductie van de methode zou weer op dezelfde ad-hoc basis gebeuren, zoals elke andere beslissing in het onderwijs genomen werd. Ook op de Nederlandse deskundige, die de 23 scholen gaat ondersteunen bij de introductie, werd grote kritiek uitgeoefend door de Sitek. In Nederland zou de man volslagen onbekend zijn.

Over de uitlatingen van de Sitek doet Behilia gelaten:"We willen niemand de mond snoeren. Maar de vakbond had het wel op een andere manier kunnen doen." Dat wil zeggen: binnen de vier muren van het onderwijspresidium.

Gisteren kwam het overlegorgaan bijeen. De standpunten van de verschillende partners werden over en weer uitgewisseld. Behilia:"Het is heel constructief om de meningen naast elkaar te zetten." Volgende week praten de partners verder over de manier waarop 'realistisch rekenen' de school inmoet. De dialoog gaat verder, maar de eerste vlekken op het blazoen van het presidium zijn al zichtbaar geworden.

Nummerverkoper houdt onschuld vol

Nos Strea is belastingdienst en SVB 1,2 miljoen schuldig

WILLEMSTAD — De eigenaar van de nummerkantoren van Nos Strea, Boy Wallé, staat voor een bedrag van 1,2 miljoen in het krijt bij de belastingdienst en de SVB. Het verweer van Wallé dat de illegale nummerverkoop zijn bedrijf de das om heeft gedaan, is ongefundeerd. "De illegale verkoop treft alle nummerverkopers", zo stelt gedeputeerde Stanley Betrian. De Eilandsontvanger heeft volgens hem terecht gehandeld door beslag te leggen op de bezittingen van Wallé.

Betrian:"Er zijn sinds 1989 pogingen ondernomen om met *Nos Strea* tot afspraken te komen over de afdracht van belasting. Er zijn zeker 25 gesprekken gevoerd, echter zonder resultaat." Betrian vindt het daarom heel begrijpelijk dat de Eilandsontvanger nu beslag heeft laten leggen op de 45 nummerkantoren van *Nos Strea*. De gedeputeerde benadrukt evenwel dat de Eilandsontvanger een autonome bevoegdheid heeft om in te grijpen. Om dat te illustreren haalt Betrian een voorval aan dat zich anderhalf jaar geleden afspeelde met een toestel van de ALM. Vlak voor vertrek werd het vliegtuig in beslag genomen door de Eilandsontvanger. Aan boord zat niemand minder dan de toenmalige premier Maria Liberia-Peters. Maar de Eilandsontvanger geeft geen voorkeursbehandelingen. Betrian: "Ja, pech gehad."

De eigenaar van de nummerkantoren, Boy Wallé, wast zijn handen in onschuld. "De problemen zijn veroorzaakt door de illegale nummerverkoop." Gedeputeerde Betrian wijst dit echter resoluut van de hand. "Elke legale nummerverkoper heeft hier in dezelfde mate mee te kampen."

Wallé heeft verzuimd loonbelasting af te dragen en premies AOV/AOW en belasting op de verkoop van nummers. Door de sluiting van de nummerkantoren staan van de ene op de andere dag 122 mensen op straat. Maandag worden de bezittingen geveild.

Betrian zegt de vergunning van Wallé niet aan een nieuwe gegadigde toe te willen kennen. Betrian hoopt het aantal vergunningen, nu circa 340, op termijn terug te brengen tot circa 300. Zoals bekend wil Betrian het gokken op Curaçao gaan reguleren. Betrian: "Er wordt gezegd dat het gokken onderdeel uitmaakt van onze cultuur. Maar dat is dan zeker niet mijn cultuur, of die van mijn kinderen. Ik weet niet hoe dat bij jullie zit", wil Betrian van de aanwezige pers weten.

Curator: volgende week geld voor Parker

WILLEMSTAD — De curator van het Parker-project, mr Komdeur, verwacht dat de koper van het project uiterlijk volgende week met de 25,1 miljoen gulden over de brug komt. Zo niet, dan zal hij een procedure tot ontbinding van de voorlopige koopakte starten.

Zo werd gisteren duidelijk tijdens de tweede verificatievergadering die deze maal op Bonaire plaatsvond. Over de personen die achter de koper K. Vogel zitten, deed Komdeur gisteren geen nadere mededelingen.

Indien tot ontbinding van de voorlopige koopakte wordt overgegaan, zal het project opnieuw onder de hamer komen. Nu al is duidelijk dat het hotelcomplex dan veel minder dan 25 miljoen gulden zal opbrengen.

Tijdens de vergadering van gisteren werd het Land in elk geval erkend in haar vordering van bijna 3 miljoen Zwitserse franken, het bedrag dat al daadwerkelijk aan de Ultrafinbank werd betaald. Het overige bedrag is ook erkend via een andere juridische route.

Drie dagen in functie:
Hoofd van Poolse spionagedienst neemt ontslag

WARSCHAU - Ex-spion Marian Zacharski heeft donderdag, drie dagen na zijn benoeming, ontslag genomen als hoofd van de Poolse inlichtingendienst.

De benoeming van Zacharski, die in 1981 in Los Angeles wegens spionage tot levenslang werd veroordeeld, lokte kritiek uit van zowel de oppositie in het parlement als president Lech Walesa. In een verklaring laat Zacharski weten dat hij zijn functie neerlegt, omdat hij het conflict over zijn benoeming niet wil verergeren. "Ik wil geen bron van conflict onder de Polen zijn in een tijd dat het land behoefte heeft aan samenwerking en eensgezindheid." Zacharski (43) werd in de Verenigde Staten veroordeeld, omdat hij tussen 1975 en 1981 geheime gegevens over onder meer de Hawk- en Patriot-raket naar Oosteuropese inlichtingendiensten had doorgesluisd. Vier jaar later werd hij met drie andere spionnen uitgewisseld tegen 25 mensen die als spion in het toenmalige Oostblok werden vastgehouden.

Spaanse marine gedirigeerd naar Golf van Biskaje

MADRID - Een patrouilleboot van de Spaanse marine is naar de Golf van Biskaje gestuurd om tonijnvissers uit Spanje op verboden wapenbezit te controleren.

Volgens Franse zegslieden vuurden Spaanse vissers donderdagmorgen schoten af op Franse trawlers. Door de aanval raakte een Fransman gewond. De Franse marine bracht de gewonde visser naar een hospitaal in Bayonne. De Spaanse vissers ontkennen deze beschuldiging. Onderzoek aan boord van een in Spaans Baskenland binnengelopen vissersboot die bij het incident betrokken was, leverde volgens de Spaanse politie niets op. Wel bleek de Spaanse boot kogelgaten te hebben. Een Franse visser heeft toegegeven in de lucht te hebben geschoten om de Spaanse aanvallers te intimideren. Een en ander heeft te maken met de Tonijnoorlog tussen Franse en Spaanse vissers en gaat om de afmetingen van de door de Fransen gebruikte sleepnetten welke tegen internationaal geldende regels ingaan.

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [zaterdag] gesloten.

[TELE]FOON
[Spo]edgevallen na kantoortijd: 21639, [of] 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

[GI]REKENINGNUMMER
[...]445 Banco di Caribe.

[POLI]TIE
[...] (centrale) en 11141 (informatie).

[...]CENTRALE

****

[ZOEKE]RTJES verschijnen op dinsdag [en vrij]dag en kunnen iedere dag tussen [07.30]-12.00/14.00-17.00 uur worden opgehaald [beh]alve op zaterdag. Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag [vóór 1]2.00 uur binnen zijn, kunnen de dag [erna] (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

[DIENST]REGELING DOKTOREN
[Maan]dag t/m zaterdag van 18.00-[...] uur:
[Oranje]stad, Madiki, Tanki Flip, Noord, [Sa]nta Cruz, Paradera en Sta. [...]: dokter J. Croes via Dr. Horacio [Oduber] Hospitaal (tel.: 74300) of via [Alarmc]entrum (115).
[Pos] Chiquito, Savaneta en San [Nicolas]: dokter R. Luchmun via [Pro] Medico Dr. Rudi Engelbrecht [San Ni]colas; tel.: 48833) of via Alarm[centru]m (115).

****

[...]
[...] Brug:
[...] Noord 41-B/41-C. Tel.: 68181.

****

[BIJ] BRANDGEVALLEN en ongevallen: [...]Alarmcentrale (tel.: 115) op[...]

****

[CENT]RO MEDICO CARABOBO
[...]straat 7, tel.: 21777)
[...] heeft dr. Lili G. Beke-Martinez.
[...]

****

[WIT]ELE KRUIS ARUBA
[ZUIGEL]INGENBUREAU
[...]straat 22, tel.: 24484)
[...] geopend van 07.30-12.00/13.50-[...] uur; maandag te Paradera (tel.: [...]) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San [Nicolas] (45666)/Noord (23425) van 08.00-[...] uur; woensdag: Santa Cruz 28288) [08].00-11.00 uur; donderdag: Dakota [...] Oranjestad (25168), Savaneta [e]n Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

[...]ERT STICHTING CIEKA geeft [informat]ie en brengt u in contact met leden [...]angerschapsbegeleiding, verloskun[de] en kraamzorg bieden. Bel 27687.

****

[...]URSING BUREAU ARUBA
[...]321.

****

[INFOR]MATIECENTRUM KONINGIN [...] [...] (Kan[ker]strijdingsgroep Aruba)
[Geopend] zijn maandag t/m vrijdag van [...]1.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 [a]chter de pastorie van Oranjestad).

****

[...]
[...]
[...]2099 (24 uur per dag).

****

[HO]TLINE
[...] Bel 'dan 25040/27352 [...]07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

[...]PRIDE
[...]beeckstraat 25, tel.: 32[...]
[...] Maandag tot en met vrijdag van [...]00 uur voor inlichtingen omtrent [...]e alcohol/drugsmisbruik.

****

[...]CION RESPETA MI
[...]
[...]

****

[...]TY INTERNATIONAL
[...]
[...] 1029, tel.: 27808/48124.

****

[APOTHEKEN / DIENSTD]OENDE [...]
[...] T.J.M. Woolf, tel.: 21720.
[Spoed]gevallen, buiten kantooruren
[...]

****

[...] ARUBA [...]
[...]
[...]ond om 19.30 uur [...]
[...]

****

[...]
[...]

****

[...] APOSTOLISCHE KERK
[...] Oranjestad)
[...] diensten [...]
[...] om 19.00 uur

K.v.K. bezorgd over geregelde stroomuitval

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel (KvK) uit — evenals velen op het eiland — in een communiqué haar grote bezorgdheid inzake de verschillende keren dat het eiland gedurende de laatste weken verrast werd door stroomuitval.

Ten gevolge van deze stroomonderbrekingen — aldus de KvK — hebben tal van ondernemingen en particulieren niet alleen schade maar ook onnodig ongerief geleden. Tegenwoordig zijn de meeste bedrijven geautomatiseerd en uitgerust met luchtkoeling. Bij het wegvallen van de stroomvoorziening komen de werkzaamheden in deze bedrijven stil te liggen en in sommige gevallen moeten zij zelfs noodgedwongen hun deuren sluiten en het personeel naar huis sturen.

Naast het inkomstenderende effect hiervan wordt de klant mede gedupeerd. Volgens de KvK geldt tevens in het algemeen voor elektrische en elektronische apparaten, dat de technische levensduur door frequente stroomonderbrekingen wordt verkort.

Gelet op het economische en maatschappelijk belang van een onafgebroken voorziening van elektra en water spreekt de KvK tot slot de wens uit, dat de nutsbedrijven zorgdragen voor een snelle en duurzame oplossing van de knelpunten in hun dienstverlening aan de gemeenschap.

ORANJESTAD — Vol goede moed begaf een jonge, in Nederland afgestudeerde onderwijzeres zich op de eerste schooldag naar haar eerste school, waar zij les zou geven.

Bij aankomst werd zij door een groep jongens nauwkeurig gade geslagen. Ze wilden weten of het een leerlinge of onderwijzeres was. Afgesproken werd dat zij zouden fluiten en als de juffrouw omkeek was het geen onderwijzeres. Ze keek niet om.

De jongens wilden het naadje van de kous weten en vroegen naar haar leeftijd, waarop de juffrouw zeer gevat antwoordde: "Jullie zijn naar school gekomen om te leren, niet om naar mijn leeftijd te vragen."

Henny Eman:

Informatie verloopt goed

ORANJESTAD — "De informatie verloopt voorspoedig en als het zo door gaat halen we de 29ste augustus", zo merkte informateur mr. Henny Eman op.

De acht commissies van de AVP en OLA die werden ingesteld om te werken aan de opstelling van het regeerprogramma hebben hun werkzaamheden afgerond. Hun rapport is in concept gereed en wordt vandaag in een kleine commissie van drie van de OLA en drie van de AVP afgewerkt. Eman verwacht dat de komende uren de concept-tekst voor het regeerprogramma klaar komt.

De gesprekken met de verschillende groeperingen, thans is men bezig met de vakbonden, lopen ook naar het eind en verlopen voorspoedig. Indien deze snelheid kan worden aangehouden verwacht Eman dat eind augustus de nieuwe regering van Aruba zitting kan nemen.

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n. Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Network Earth; 19.30 Jazz in Germany; 20.00 Telenoticias; 20.30 Designing Women; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.00 Movie: Carry me Back; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids News; 13.20 Made by Hand; 13.30 Tom and Jerry; 13.53 Assepoester; 15.04 Movie: Quo Vadis; 17.52 The A-Team; 18.48 Elsa Klensch; 19.08 Knight Rider; 19.54 CNN News; 20.14 CBU Songfestival 1994; 22.14 In Seach Of; 22.37 Freddy's Nightmare; 23.23 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL (ABBA): [...] uur (AA-klasse) White Label vs Heineken - San Nicolas Sportpark.

TV-programma's van Blue Army

ORANJESTAD — Blue Army Aruba presenteert de komende dagen een aantal programma's op de televisie.

Zondag 21 augustus wordt vertoond: *What Catholics believe about Confirmation* om 13.30 uur en *Teens and Sex* om 14.00 uur. Op maandag 22 augustus volgt om 21.30 uur het programma: *Historia di niño Jesus di Praga*.

De Blue Army nodigt verder al haar leiders en leden uit voor een vergadering op zondag 21 augustus om 14.00 uur in het Blue Army-centrum aan de Torenstraat 1, te San Nicolas. De geestelijk directeur van Blue Army [...] een lezing over de catechismus. Om 13.00 uur vertrekken bussen vanaf alle katholieke kerken naar het Blue Army-centrum.

De machtsverdeling in Mexico

Resultaten presidentsverkiezingen van 1988 (in %)

PRI	FDN	PAN	PDM	PRT
C. Salinas de Gortari	Cuauhtémoc Cárdenas	Manuel Clouthier	G. Magaña Negrete	R. Ibarra de Piedra
50,7	31,1	16,8	1	0,4

Baja California Norte; Chihuahua; Guanajuato; México; Golf van Mexico; Grote Oceaan; 0 200 km

Staten waar PRI regeert; „ „ PAN

SENATOREN: PRI 61; PRD 2; PAN 1; 64 zetels (128 in toekomst)

AFGEVAARDIGDEN: PRI 322; PARM 5; PFCRN 18; PRD 40; PPS 11; PAN 88; Onafhankelijken 16; 500 zetels (300 aangewezen via directe verkiezingen en 200 via evenredige vertegenwoordiging)

AFP Amigoe infografiek

PRI (Partido Revolucionario Institucional)
PRD (Partido de la Revolución Democrática)
PAN (Partido Acción Nacional)
PFCRN (Partido Frente Cardenista Rec. Nac.)
PARM (Partido Auténtico de la Revolución Mexicana)
PPS (Partido Popular Socialista)

Bij de verkiezingen van komende zondag in Mexico wordt niet alleen een nieuwe president gekozen. Ook het parlement wordt gedeeltelijk vernieuwd. In senaat en huis van afgevaardigden deelde de PRI de lakens uit. Dit kan nu gaan veranderen.

Grote cocaïnevangst aan boord cruiseschip

ORANJESTAD — Dank zij de oplettendheid van de douanerecherche kon in de haven van Oranjestad een handel in cocaïne verhinderd worden, welke aan boord van het cruiseschip *Tropicale* van de Carnival Cruises zou plaatsvinden. Hierbij werd een grote hoeveelheid cocaïne in beslag genomen en zes personen aangehouden.

Na ankomst van het cruiseschip in de haven van Oranjestad werd dit in de gaten gehouden, aangezien er vermoeden van handel in verdovende middelen bestond. Inderdaad werd een persoon betrapt die met een koffertje van boord kwam, doch toen hij bemerkte in de gaten te worden gehouden, nam hij de benen. Hierna werden twee waarschuwingsschoten gelost en kon de man worden aangehouden.

Bij onderzoek aan boord bleek personeel, vermoedelijk Jamaicanen, van de food & beverage-afdeling bij deze handel betrokken te zijn. Zij werden aangehouden, doch één van hen wist te ontkomen en wordt nog gezocht. Aan boord van het cruiseschip waren twee jaar geleden ook al problemen met drugs.

Van de politievoordvoerder vernam de *Amigoe* dat vijftien kilo cocaïne in beslag werd genomen. Zes personen werden gearresteerd en één is voortvluchtig.

Vier leerlingen afgewezen

ORANJESTAD — In aansluiting op het bericht over plaatsing en niet-plaatsing van Mavo-leerlingen op het Mon Plaisir College, wordt door directeur C. van Vliet de aandacht erop gevestigd dat in eerste instantie acht leerlingen werden afgewezen. Hiervan zijn er vier toch aangenomen, terwijl vier definitief afgewezen zijn. Hiertoe werd besloten door het schoolbestuur in overleg met de directeur.

SEPA/STA: nieuwe vakbond bij de WEB

ORANJESTAD — Het idee van een commissie voor één vakbond bij WEB Aruba is afkomstig van de WEB-directie en de vakbondsleiders van VWA/SWA. Tezamen met de ambtenarenvakbonden SEPA en STA in een gezamenlijk communiqué.

Volgens SEPA en STA heeft de WEB-directeur twee maanden geleden tijdens een vergadering met de vakbonden al laten horen maar één vakbond te wensen en hij heeft hiervoor de landsbemiddelaar benaderd. Ook de personeelsconsulent van WEB heeft de shopstewards benaderd om te helpen bij de oprichting van een nieuwe vakbond voor de WEB alleen, een bedrijfsvakbond, aldus SEPA en STA.

Uit kringen van de SWA is toen een commissie ontstaan en het uiteindelijke idee van deze commissie is om de naam SWA te veranderen in SIWA (Sindicato Independiente WEB Aruba). Er bestaat niets inzake een 'onafhankelijkheid' van de WEB en SIWA is een nieuwe naam voor VWA/SWA, zo vinden SEPA en STA.

In het communiqué stellen SEPA en STA dat zij geen enkel [...] benaderd werden om te participeren in de commissie voor een solo-vakbond voor de WEB. SEPA en STA zijn zelf al geruime tijd bezig aan een project voor unificatie van alle ambtenarenvakbonden, aldus het communiqué van SEPA en STA.

Verstekelingen aangehouden

ORANJESTAD — De politie arresteerde donderdagmiddag in de haven van San Nicolas vier verstekelingen die aan boord van de tanker *Star Trader* naar Aruba waren gekomen.

Op het moment dat de *Star Trader* aanmeerde, sprong één van de verstekelingen over boord en zwom naar de [...]. De [...] verstekelingen werden door de bemanningsleden en kapitein aangehouden en later overgedragen aan de politie van San Nicolas.

De vier verstekelingen zijn van Dominicaanse afkomst.

Familie ontkent aanhouding

ORANJESTAD — In reactie op de publicaties over de aanhouding van A.M. en E.M. in San Juan, Puerto Rico, in verband met het oprollen van een groep personen die zich bezig hield met het 'witwassen' van drugsgelden, wordt dit door betrokkenen ten stelligste ontkend. Beide personen zijn inderdaad in Aruba. In verband met de publicaties gaan advocaten van betrokkenen stappen ondernemen.

De *Amigoe* die het bericht uit de *San Juan Star* publiceerde, heeft gistermorgen herhaalde malen getracht met betrokkenen in contact te komen, onder vermelding van het waarom en om hier over commentaar te verkrijgen. Men was echter in vergadering bijeen en er werd niet teruggebeld.

In de middagnieuwsuitzending van Canal 90/Vox di Aruba werd telefonisch door een redactielid van de *San Juan Star* het bericht van de aanhouding bevestigd.

Training Olympia weer van start

ORANJESTAD — De Lifida voetbalclub Olympico heeft haar oefenprogramma hervat. Er wordt iedere maandag van 16 tot 18 uur op het Aruba Juniors veld en iedere woensdag van 15 tot 17 uur in het Guillermo Trinidad stadion geoefend.

INGEZONDEN

Anti Van Duin-gehalte

DAT JALOEZIE soms véél kwaad kan doen, was te lezen in de 'Amigou' van dinsdag jl. Een anoniem geschreven [...] stuk. Het is natuurlijk héél ongepast om de naam van de heer Van Duin te bezoedelen, zonder... hemzelf daarin te kennen. Terwijl de heer Van Duin op zijn eigen manier zijn bijdrage probeert te leveren aan de Arubaanse gemeenschap door goed werk te doen voor 'Imeldahof' en andere, niet met name te noemen stichtingen op *dushi* Aruba, wordt hij in één adem genoemd met randfiguren van onze maatschappij.

Dat *Nestor Reule* het verschil niet weet tussen de Antillen en het Land Aruba mag de 'Amigou' hem niet kwalijk nemen. Dat de heer Van Duin per jaar voor 850 pagina's positief nieuws zorgt, tegenover alle rampberichten over de 'hotels' en begrotingstekorten heb ik tussen de regels door niet kunnen lezen.

Het is jammer dat iemand die door zijn harde werken dit jaar slechts twaalf dagen hier is geweest, door een slecht journalist door het slijk wordt gehaald. In zijn onschuld of onkunde is hij/zij zich er niet van bewust geweest, dat de heer Van Duin, na 23 jaar plezierig verblijf op Aruba, nadat hij hier 28 jaar geleden voor het eerst aankwam, een Arubaans ingezetene is geworden, [...] hij trots op is en graag zou willen blijven.

WIM A. VAN DER PLUYM
(voor André van Duin Prod. bv Aruba)

NASCHRIFT REDACTIE:
Op de eerste plaats is het geen 'Amigou' doch al 110 jaar Amigoe. Op de tweede plaats is het geen anoniem geschreven stuk, maar gaat het om een vaste wekelijkse rubriek, waarin zeker geen riool-journalistiek wordt bedreven, zoals geachte inzender in zijn lijfbladen gewoon is. Ten derde werd André van Duin absoluut niet door het slijk gehaald en de goede werken van hem voor de gemeenschap behoeven dan ook niet aan de grote klok te worden gehangen. Wij geven Wim het advies het stuk nog eens goed na te lezen, dan zal hij, zoals de vele reacties van andere lezers, begrijpen waar het wel om gaat. Zeker niet om André van Duin in de hoek te drukken.

Overigens [...]

ORANJESTAD — Op zondag 28 augustus worden de windsurf-races van Wind Racers Club of Aruba (WCRA) hervat. Dit wordt de 7de van de in totaal 10 races die voor dit seizoen op het programma staan.

De clubraces van de WCRA beginnen aanstaande zondag om 10 uur bij de Fisherman's Huts. De resultaten van alle 10 races van dit seizoen tellen voor het algemeen Arubaans kampioenschap, waarvan de laatste races op 10 en 11 september plaatsvinden.

Walesa tegen e[x-]spion als leider inlichtingendie[nst]

WARSCHAU — [Presi]dent Lech Wale[sa van] Polen heeft m[inister] Andrezej Milcza[nowski] van Binnenlandse [Zaken] gevraagd terug te [komen op] van de benoeming [van de] voormalige spion [...] Zacharski tot hoo[fd van] de inlichtingendie[nst]. Zacharski werd in [...] de Amerikaanse [...] Angeles wegens spion[age tot] levenslang veroordeeld [en] werd vier jaar later [...] andere spionnen u[itgewis]seld voor 25 mensen [...] spion in het toenmali[ge Oost]blok werden vastgeh[ouden]. Volgens een verklaring [...] deert Walesa 'de p[...] nele ervaring' van [de voor]malige spion, maar [...] bij dat de benoeming [...] integratieproces van [...] met het westen [...].

Zacharski, die [...] werd benoemd, moe[t zich] voor de Amerikaanse [...] verantwoorden, omdat [hij] tussen 1976 en [...] geheime gegevens over [...] raket near [...]

China en Vietna[m] dichter bij grensakkoord

HANOI — China [en] Vietnam zijn het nog [...] eens geworden over [...] omstreden Spra[tly-]eilanden. Wel hoeft [...] vooruitgang over [...]

Spanning Caïro en Khartum toegenomen

Gemenebest Spelen in Canada begonnen



■ *VICTORIA (Canada) - De vijftiende Gemenebest Spelen zijn gisteren in het Canadese stadje Victoria van start gegaan met de openingsceremonie. Op de foto: De delegatie uit Bermuda, gekleed in de traditionele 'shorts' van dat land en voorzien van parasols, paradeert langs de uitverkochte tribunes.*

Arnhemse club wil nieuwe spits aantrekken

Neumann van Vitesse niet blij met prestaties Gillhaus in trainingen

ARNHEM — Hans Gillhaus behouden en toch een nieuwe spits halen. Een dikke week voor het begin van de nieuwe competitie in de eredivisie, nog wel tegen het kooplustige PSV, is Vitesse bepaald niet klaar voor de strijd. Wellicht dat komend weekeinde een nieuwe speler voor de punt van de aanval wordt aangetrokken. Dat nadat trainer Neumann zich vernietigend uitliet over Gillhaus.

De Arnhemse club, voor de vierde keer in vijf jaar als vierde geëindigd, heeft enige tijd geleden reeds het oog laten vallen op een buitenlander. Voor het geval dat Hans Gillhaus zou vertrekken. Dat is niet gebeurd. De onderhandelingen met Besiktas, Rennes en Straßbourg leverden geen transfer op.

Gillhaus keerde intussen terug in de selectie van trainer Neumann. Maar hij is geen schaduw meer van de geïnspireerde, snelle *goalgetter* van het vorige seizoen die zelfs een rentree in Oranje maakte. Neumann: "Het was dramatisch zoals Gillhaus in de oefenduels speelde. Zo kan ik hem echt niet opstellen tegen PSV."

Neumann moet in het weekeinde rapporteren aan het bestuur. Blijft zijn oordeel over Gillhaus zo vernietigend als donderdag bij de perspresentatie in Kasteel Rosendael dan wordt de beoogde buitenlandse spits halsoverkop door voorzitter Karel Aalbers gecontracteerd. Aalbers: "We kunnen ook niet het risico lopen dat Gillhaus straks plotseling naar Japan is vertrokken."

Op 31-jarige leeftijd wilde Gillhaus deze zomer graag nog een 'klapper' maken met een buitenlandse club. De topclubs stonden niet voor hem in de rij, wel een modalere vereniging als St. Truiden. "Die club vond hij weer te min", aldus Aalbers, die misschien wel Pothuizen aan St. Truiden kwijtraakt. De rechterspits speelt daar op proef.

Volgens Neumann ontbreekt het Gillhaus aan motivatie om er bij Vitesse weer zo'n topjaar van te maken als afgelopen seizoen. Volgens de Duitse coach lijdt hij aan een oude kwaal. "Wie Hans' loopbaan analyseert ziet dit steeds terugkeren. Eerst een sterk jaar, daarna een steeds diepere terugval. Bij PSV, toen Aberdeen, nu bij ons. Zonde, want hij is een geweldige voetballer."

Vitesse heeft kort voor het begin van de competitie zo de nodige kopzorgen. Sparta wilde huurling Krijgsman kopen en werd pijlsnel geholpen. Tot verrassing van Neumann die er pas na zijn perspresentatie van vernam. Loeffen is zwaar geblesseerd en zal komend seizoen niet in actie komen, de talentvolle Korsten staat wegens ziekte maanden op non-actief.

Toch hoopt Vitesse komend seizoen de heerschappij van de grote drie van Nederland ietwat te verstoren. "De rest is toch ook serieus bezig, we moeten 'Mickey Mouse' uit onze competitie stoten."

Aalbers ondersteunde de ambities met een verhoogde begroting. Er kwam twee miljoen gulden bij voor een totaal van tien. De doelstellingen zijn op de langere termijn gericht. Nog altijd hoopt hij dat zijn club vanaf 1996/97 dertig dagen per jaar in het superstadion Akzodrome zal spelen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

TENNIS
(Craft General Foods)
18.00 uur aanvang mixed dubbeltoernooi (B- en C-klasse) - **banen Asiento** (Rust & Burgh)

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
Stadion dr. Antoine Maduro:
18.15 uur **(tweede divisie)** Canisius Boys vs Juventut Westpunt;
20.15 uur **(eerste divisie)** Jong Colombia vs Centro Dominguito.
Sentro Deportivo Kòrsou:
18.15 uur **(tweede divisie)** CD Palu Blanco vs Streanan Uní;
20.15 uur **(eerste divisie)** Undeba vs Victory Boys.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
A-klasse
finale
15.00 uur Sta. Maria Blue Jays vs Mahuma Tigers - **terrein Heintje Kool.**

De Wilde valt geblesseerd uit

PALERMO — Weer is een wereldkampioen de regenboogtrui kwijtgeraakt zonder de titel te kunnen verdedigen. Na Gary Neiwand (sprint) en Graeme Obree (achtervolging) meldde donderdag de Belg Etienne de Wilde zich ook noodgedwongen af. De wereldkampioen puntenkoers kwam woensdag tijdens de training dusdanig ten val dat hij niet meer in actie kon komen.

Aanvankelijk zagen de blessures aan schouder en bovenbeen er niet zo ernstig uit. Donderdagmorgen bij het opstaan was de 36-jarige veteraan echter zo stijf als een plank. Fietsen was op korte termijn niet meer mogelijk.

Etienne de Wilde buitelde over de betonnen piste doordat er water op het ovaal was gekomen als gevolg van het sproeien van het gras op het middenterrein. De Belg slipte, de Italiaan Adriano Baffi kon hem niet ontwijken, diens landgenoot Lombardi niet.

Braziliaanse spits fris en optimistisch over eigen inbreng

Ronaldo arriveert in Eindhoven en belooft PSV gelijk veel treffers te zullen scoren

EINDHOVEN — Op zondag 17 juli kuste Ronaldo Luiz Nazario de Lima de wereldbeker. Precies 32 dagen later poseerde de 17-jarige Braziliaan in zijn eerste PSV-shirt. Ronaldo, voor de gelegenheid zonder beugeltje, is de grootste investering uit de geschiedenis van PSV, zoals dat in Philips-termen heet. Hij is duurder dan Ruud Gullit en Romario de Faria Souza bij elkaar. Achter de tafel zit een frisse jongen met donkere krullen en een brede glimlach. Zijn Bordeaux-rode jasje is gekreukt van de lange zit in het vliegtuig.

Obrigado betekent 'bedankt'. 'Ja' en 'nee', brabbelt hij. Drie woorden Nederlands is de oogst al. In de maand die sinds de wereldtitel is verstreken, las of hoorde hij helemaal niets over zijn nieuwe vaderland. Nederlandse voetballers van PSV kende hij niet. Het was dat Oranje op het WK in de kwartfinales tegen Brazilië moest spelen. "Nederland was onze moeilijkste tegenstander", zei hij donderdagavond diplomatiek.

Romario, zijn illustere voorganger bij PSV die hem adviseerde in Eindhoven tot wasdom te komen, had hem na het WK-Voetbal in de VS zijn telefoonnummer in Rio gegeven. Tips van de 'carioca' zouden nooit weg zijn. "Ik heb hem geprobeerd te bellen, maar Romario was nooit thuis", zegt Ronaldo.

Frank Arnesen, manager voetbalzaken: "Een dezer dagen vertelt zijn begeleider hem een verhaal van drie uur over Nederland. Over Wereldoorlog I en II, over klompen en molens." Hij zal een tijdje in een hotel slapen. Over tien dagen komen zijn moeder en broer over, in december het schoolgaande vriendinnetje Luciana. Romario trouwde destijds snel, op het voetbalveld nog wel, alvorens hij in oktober 1988 naar Brabant afreisde. Ronaldo is daarvoor wat jong.

Hij zal binnenkort een appartement betrekken. Het liefst in de buurt van de andere PSV-jongelingen. Types als Hoekstra, Van Mol en Playfair, voetballers met interesses die jongeren koesteren, die zich inmiddels hebben ontfermd over die andere Braziliaan, Vampeta. Die laatste loopt lachend rond tijdens de presentatie van zijn landgenoot.

Hij telt even tot twintig, roept nog wat andere Nederlandse woorden, beaamt dat hij vijf cd's van Madonna heeft gekocht die middag en antwoordt vice-voorzitter Schuitema als die vraagt of het gezelschap samen zal eten die avond: "Alleen als Hoekstra meegaat. Hij is mijn broer." Straks moet Hoekstra Ronaldo thuis oppikken voor de training. Want Ronaldo mag nog niet eens een rijbewijs halen.

Integratie, daar om gaat het, weet Arnesen. Hijzelf, Deen, arriveerde als talent met jeugdvriend Lerby in de keiharde wereld die Ajax heette. Maar een Deen en een Nederlander, dat lijkt meer op elkaar dan een Nederlander en een Braziliaan.

Romario presteerde soms fantastisch bij PSV, ondanks tal van problemen die hij veroorzaakte, maar hij wende nooit aan de geregeldheid van het bestaan en de kou. Over het weer heeft Ronaldo nog niet nagedacht. "Ik heb niets meegenomen. Als het koud is, koop ik wel een muts en een sjaal." Een keer zag hij sneeuw, in Japan. Arnesen: "Dunga, Jorginho, Careca, allemaal Brazilianen die slaagden. Ik hoop dat hij in hun voetsporen kan treden."

Zelfs een droom is niet zo spectaculair als de nog korte levensloop van Ronaldo. "Ik heb er altijd van gedroomd een profvoetballer te zijn, maar nooit gedacht dat het zo snel zou gaan." Hij is de nieuwe Pelé, zeggen ze in Brazilië. Zelfs de echte Pelé, de vijftig gepasseerd inmiddels, protesteerde nauwelijks tegen die vergelijking. Integendeel: Het was Pelé die tijdens het WK-Voetbal pleitte voor het inzetten van Ronaldo. Desnoods ten koste van Romario of Bebeto.

De vergelijking met Pelé is gebaseerd op een aantal overeenkomsten in de loopbaan. Ronaldo verhuisde ruim een jaar geleden van Sao Cristovao, een club in Rio, naar Cruzeiro uit Belo Horizonte. In 59 wedstrijden scoorde hij 54 keer. Zijn moyenne van bijna één was hoger dan dat van Pelé in diens eerste jaar bij Santos. Als 17-jarige debuteerde hij als 'Goddelijke kanarie' in de nationale ploeg. Pelé was maar iets jonger.

Ronaldo is tweebenig, snel, beweeglijk, kan goed koppen en passeren en is een persoonlijkheid voor zijn leeftijd. Ook allemaal eigenschappen van Pelé. Verder is het aan Ronaldo zelf zijn loopbaan synchroon te laten lopen met die van de misschien wel beste voetballer aller tijden. "Ik maak me geen zorgen over die vergelijking. Ik zal proberen zijn speelwijze na te volgen. Verder wil ik gewoon Ronaldo zijn. Ik zal alles doen om PSV kampioen te maken. Als het kan, zal ik meer doelpunten maken dan Romario."

PSV toonde vorig jaar september al interesse in het talent, door voormalig bondscoach Carlos Alberto Parreira de 'toekomst van het Braziliaanse voetbal' genoemd. Scout Ernie Brandts bekeek hem eind vorig jaar uitvoerig en rapporteerde enthousiast. Gaandeweg noteerden steeds meer Europese talentenjagers hem in hun boekje, maar tijdens het tweede bezoek van het duo Maeyer/Arnesen, tijdens het WK, wisten ze Ronaldo te strikken voor drie jaar.

Sommige *insiders* toonden zich verbaasd over de keuze van Ronaldo voor PSV, ten gunste van bij voorbeeld Juventus of Inter. Gedachte daarachter is dat Ronaldo in Nederland meer kans krijgt in enige rust te rijpen. Manager voetbalzaken Frank Arnesen: "Het is dodelijk als 17-jarige rechtstreeks naar Spanje of Italië te gaan. In Nederland kan hij leuk voetballen. Hier telt niet alleen winnen, maar ook goed spelen. Hij krijgt de tijd het vak van voetbalprof te leren, te genieten van het spel."

Ronaldo's manager Branchini, Italiaan en tevens zaakwaarnemer van Romario: "Waarom zou je verder zoeken als je een club als PSV heb gevonden? Je zou wel gek zijn." En oh ja: Romario leerde voetballen op het strand van Rio. Ronaldo, afkomstig uit een buurt van Rio zonder zee en zand, gewoon op straat.

Stefan Edberg roept Krajicek halt toe

INDIANAPOLIS — Richard Krajicek schakelde in het met twee miljoen gulden gedoteerde toptoernooi van Indianapolis, David Wheaton in de tweede ronde uit met 6-3 en 6-4. Stefan Edberg was daarop in de derde ronde te sterk voor de Nederlander. Edberg won in drie sets: 6-1, 5-7 en 6-4.

David Wheaton toonde de afgelopen weken in Cincinnati zijn vorm. De Amerikaan versloeg achtereenvolgens Ivan Lendl, Segei Bruguera en Jim Courier. Toernooiwinnaar Chang versperde hem de weg naar de finale.

Richard Krajicek liet zich echter niet van de wijs brengen door de imposante reeks overwinningen van Wheaton. De Nederlander, veertiende op de plaatsingslijst, won overtuigend.

Het toernooi in Indianapolis raakte in de tweede ronde wel een favoriet voor de eindzege kwijt. Todd Martin verloor in drie sets van de Zweed Mats Wilander, die steeds dichter bij zijn beoogde terugkeer aan de wereldtop komt. In de derde ronde kon Krajicek het niet bolwerken tegen Stefan Edberg. Hij verloor in drie sets: 1-6, 7-5 en 4-6.

Judith Wiesner is het grote struikelblok voor de Nederlandse delegatie in Montreal. De Oostenrijkse schakelde in de tweede ronde Kristie Boogert in twee sets uit. Vervolgens was Miriam Oremans aan de beurt. Zij werd in drie sets aan de kant gezet.

UITSLAGEN

In Montreal spelen de vrouwen voor een prijzengeld van anderhalf miljoen gulden. De geregistreerde uitslagen in de derde ronde: Date (Jap/3)-Smashnova (Isr) 4-6, 6-2 en 6-1; Pierce (Fra/4)-Reinach (Z-Af) 6-2 en 6-1; Sabatini (Arg/5)-Basuki (Ind) 6-1 en 6-4; Katerina Maleeva (Bul)-Coetzer (Z-Af/7) 7-5 en 6-3 en Baudone (Ita)-McNeil (VS/9) 6-7, 6-2 en 6-4.

De mannen spelen in New Haven voor een prijzenpot van twee miljoen gulden. Derde ronde: Gollner (Dui)-Siemerink (Ned) 3-6, 7-6 en 6-4; Rafter (Aus/8)-Spadea (VS) 7-6 en 6-4; Washington (VS/11)-Korda (Tsj/5) 6-3 en 6-3; Rosset (Zwi/7)-Lendl (VS/10) 6-7, 6-4 en 6-4; Kafelnikov (Rus/6)-Black (Zim) 6-4, 4-6 en 6-4; Stich (Dui/1)-Vacek (Tsj) 6-2 en 6-2; Medvedev (Oek/2)-Pescosolido (Ita) 6-2 en 7-6 en Becker (Dui/3)-Tsjesnokov (Rus) 6-3 en 6-4.

In de derde ronde werden de volgende uitslagen geregistreerd in het ATP-toernooi van Indianapolis, gedoteerd met twee miljoen gulden: Edberg (Zwe/3)-Krajicek (Ned/14) 6-1, 5-7 en 6-4; Karbacher (Dui)-Bruguera (Spa/2) 7-6 en 7-6; Ferreira (Z-Af/7)-Carlos Costa (Spa/9) 6-7, 7-6 en 6-2; Corretja (Spa)-Gaudenzi (Ita) 6-3 en 6-1; Enqvist (Zwe)-Rusedski (Can) 6-3 en 6-3; Reneberg (VS)-Kinnear (VS) 6-1 en 6-0 en Stark (VS)-Wilander (Zwe) 6-3 en 6-3.

WIELRENNEN / PALERMO — Monaco heeft zich teruggetrokken voor de wegwedstrijd van het WK-Wielrennen in 1996. De Monegaskische wielerbond heeft financiële problemen. Over twee jaar zullen weg- en baanwedstrijd voor het eerst niet aan elkaar gekoppeld zijn. Manchester ontvangt in dat jaar de baanrenners.

Belgische wielerploeg bekend

Bondscoach Merckx roept zoon op voor selectie

PALERMO — Eddy Merckx, bondscoach van de Belgische wielerploeg op de weg, heeft voor het WK-Wielrennen in Agrigento zijn zoon Axel geselecteerd. De vijfvoudige Tourwinnaar had al acht van de twaalf coureurs aangewezen. De voormalige wereldkampioen had de definitieve keuze pas na het kampioenschap van Zürich aanstaande zondag bekend willen maken.

De Belgische wielerbond zette Eddy Merckx echter onder druk de ploeg te completeren. De selectie van zijn 20-jarige zoon heeft in België enige stof doen opwaaien.

Merckx wordt verweten Axel te bevoordelen, medestanders oordeelden echter dat de 'kannibaal' van weleer geen andere mogelijkheid heeft. "Axel is puur op zijn prestaties van de laatste weken geselecteerd", verklaarde Merckx zijn keuze.

"In de Ronde van Burgos eindigde hij als zestiende, in de wedstrijden om de Wereldbeker in San Sebastian en Leeds toonde hij ook aan in vorm te zijn. Bovendien, ik had geen alternatief. Het circuit in Agrigento is een terrein voor klimmers. En Axel kan redelijk bergop. De selectie is louter op sportieve gronden gebeurd. En niet omdat ik zijn vader ben."

De Belgische selectie wordt gevormd door de volgende wielrenners: Peter Declercq, Vandenbroucke, Van de Laer, Verdonck, Museeuw, Bomans, Peeters, Bruyneel, Merckx, Nevens, Van Hooydonck en Verbeken.

Verkooprecord

EINDHOVEN — PSV heeft donderdag, anderhalve week voor aanvang van de competitie, zijn 20.000ste seizoenkaart verkocht. Dat is een record voor de club uit Eindhoven, die elk jaar duizenden vaste bezoekers begroet.

Een tienjarige jongen uit Helmond was de 20.000ste seizoenkaarthouder. Om de mijlpaal luister bij te zetten, kreeg hij het abonnement voor niks. Bovendien ontving hij een shirt met handtekening van Ronaldo, de 17-jarige spits uit Brazilië die zijn opwachting maakte in Eindhoven.

Stormvloed van rode en gele kaarten verwacht

Angst in Engelse Premier league voor nieuwe FIFA-voetbalregels

LONDEN — De Premier League van Engeland gaat zaterdag van start met twee vragen van groot belang. Wie wordt er kampioen en is de stortvloed aan rode en gele kaarten, als oorzaak van de nieuwe voetbalregels, in de doorgaans als 'mannelijk' omschreven competitie nog in te dammen? Ook in Engeland zullen de nieuwe regels van de deze zomer gehouden wereldtitelstrijd worden ingevoerd zoals vrijwel overal. Tackle van achteren betekent onmiddellijk rood, de buitenspelregel wordt ruim geïntepreteerd, tijdrekken is er niet meer bij.

In het traditionele duel om het Charity Shield, afgelopen zondag tussen Manchester United en Blackburn, deelde de ook op het WK actieve arbiter Don al zeven gele kaarten uit. "De verdedigers zullen voortaan eerst moeten nadenken, voor ze domme overtredingen plegen", zei Don in een vooruitblik op de competitie.

Hij noemde dat een goede zaak. "De wedstrijden hebben de laatste jaren geleden onder te hard spel. De spelers zullen de eerste weken moeten wennen aan de nieuwe omstandigheden. Dat zal tot de nodige commotie leiden. Ik weet echter zeker dat deze instructies een belangrijke stap in de goede richting zijn."

George Graham, de manager van Arsenal, deelt die mening niet. "Er zullen veel te veel schorsingen worden uitgesproken. Ik verwacht dat sommige topspelers meer op de tribune dan op het veld zullen verblijven."

Minder onzekerheid bestaat vooralsnog over de kracht van Manchester United. Na 26 jaren niets heroverden de 'Mancunians' in 1993 de titel, die het afgelopen seizoen met overtuiging werd verdedigd. De zege van zondag op de weliswaar gehandicapte bekerwinnaar Blackburn (2-0) gaf een indicatie in de richting van een trilogie.

Toch hebben de belangrijkste achtervolgers van het vorige seizoen niet stilgezeten. Blackburn haalde de schutter Chris Sutton in huis, Arsenal versterkte zich met de Zweedse international Stefan Schwarz. NewCastle kwam op de valreep nog op de proppen met Philippe Albert, de Belg die deze zomer in Orlando de beslissing forceerde in de interland tegen Nederland. Ook de Zwitser Marc Hottinger voegde zich bij de formatie van oud-international Keegan.

Leeds, de laatste kampioen voor de heerschappij van Manchester United, heeft de beweeglijke international Charlton Palmer aangetrokken. Hij moet de afgezwaaide Schot Gordon Strachan doen vergeten. Daarnaast deed opnieuw een Nederlander zijn intrede in de Premier League. Nottingham nam international Bryan Roy over van Foggia.

De opmerkelijkste aankopen echter kwamen van Tottenham. Aan White Hart Lane doen twee schutters van de wereldtitelstrijd hun intreden, de Duitser Jürgen Klinsmann en de Roemeen Ilie Dumitrescu. Tot de *insiders* behoren de Spurs desondanks niet. Wegens financiële malversaties begint de club met een handicap van zes punten aan het seizoen. Ook is Tottenham geschorst van deelneming aan het toernooi om de FA Cup.

Blackburn zwaaide het nadrukkelijkst met geld. Sutton, overgenomen van Norwich, kostte zo'n vijftien miljoen gulden. Sutton eindigde vorig seizoen op de schutterslijst van de League met 25 doelpunten op de derde plaats. Hij gaat een koppel vormen met de nummer twee van de rangorde, Alan Schearer, die in de vorige competitie 31 keer scoorde.

Ondanks de komst van Schwartz, met Zweden de verrassende nummer drie van de wereldtitelstrijd, ziet Arsenal zich nog niet als een kanshebber voor de titel. Naar verluidt heeft topschutter Ian Wright voorin nog te weinig steun van een tweede spits van wereldklasse. In de transferperiode kon dit probleem niet worden verholpen.

De strijd om weg te blijven van de onderste plaatsen zal heviger zijn dan ooit. Aangezien de hoogste klasse wordt teruggebracht van 22 naar 20 clubs moeten in de Premier League aan het einde van de rit vier clubs degraderen. Voor de eerste keer zullen dit seizoen voor de toeschouwers slechts zitplaatsen beschikbaar zijn, opnieuw een maatregel om het *hooligism* te beteugelen. Slechts NewCastle, dat door onvoorziene omstandigheden de renovatie van het stadion nog niet heeft afgerond, kreeg hiervoor dispensatie.

Boksers gaan knock out

VICTORIA — Zo vaak reizen ze niet. Zeker niet op kosten van de nationale bond, en dus nam de boksselectie van de Salomons Eilanden het er donderdag in het vliegtuig naar de Gemenebest Spelen in Canada goed van. Met het gevolg dat het hele stel, bij aankomst in Canada, veel te zwaar was. Het kwartet vuistvechters had tijdens de lange vlucht veel gedronken en gegeten.

Na een korte nachtrust, van vijf uur, moesten de boksers naar de weging die slecht uitviel. Het viertal haastte zich naar de sauna, om op tijd afgevallen te zijn voor het tweede bezoek aan de weegschaal. Het werkte slechts voor één van hen.

"Na twee dagen eten en drinken in het vliegtuig, was ik hier al een beetje bang voor", sprak de delegatieleidster van de Salomons Eilanden, Barbara Hanwell. "Ze zullen nu in zwaardere klassen mee moeten doen, zijn dus kansloos. We hebben overwogen ze weer naar huis te sturen, maar het zijn zulke aardige jongens. Ze werden helemaal opgewonden van de bordjes 'Welkom op de Gemenebest Spelen'."

Goud voor Olympische kampioene op 800 m



■ *INDIANAPOLIS - De winnares van vier gouden Olympische medailles, Janet Evans, zwemt hier naar de finish in de 800 meter vrije slag. Met haar tijd van 8.30.82. bleef zij donderdag al haar concurrentes voor om goud te veroveren tijdens de nationale zwemkampioenschappen van de Verenigde Staten.*

Abdoesjaparov wint vijfde etappe Ronde van Nederland

VENLO — De veertiende seizoenszege van Djamolidin Abdoesjaparov liet bij Wilfried Nelissen diepe sporen achter. Het duo vocht in Venlo aan het einde van de vijfde étappe van de Ronde van Nederland een scherpe strijd om de dagzege uit. Zelfs de jury had twee camera-opnames nodig het minieme verschil uit te pluizen. Abdoesjaprov kreeg het voordeel van de twijfel, won zijn tweede étappe in de ronde en vergrootte zijn voorsprong.

Door de bonificatieseconden vergrootte hij die voorsprong tot veertien tellen op de Italiaan Dario Bottaro en 27 op de Nederlander Servais Knaven.

Zware regen, harde wind, typisch Hollands weer. Die omstandigheden leken perfect voor de 27 Nederlandse profs eindelijk eens een étappe volledig naar hun hand te zetten, er hard in te vliegen zoals de coureurs dat altijd zo mooi uitdrukken. Rob Harmeling probeerde het al vroeg in de wedstrijd, werd snel weer teruggepakt, ging later in de koers opnieuw, maar kreeg opnieuw geen meter speelruimte.

Zelfs de drie plaatselijke ronden in Venlo kreeg de helft van het aantal Nederlandse proficentiehouders niet in beweging. Sommigen gokten op een massasprint. Jans Koerts bij voorbeeld, een ploeggenoot van Jean-Paul van Poppel bij Festina, en Wiebren Veenstra, die in Haaksbergen Abdoesjaparov al achter zich liet en het enige Nederlandse succes in de ronde liet noteren.

Het tweetal kwam er niet aan te pas. Abdoesjaparov en Nelissen vochten hun eigen show uit. Tot aan de witte streep. Nelissen, onderweg al diverse keren gelost, verloor volgens de filmopnames. Abdoesjaparov, die bij twee tussensprints zijn gat met concurrent Bottaro al naar vier seconden had getild, boekte nog een extra tijdwinst van tien tellen. Een meevaller, de renner uit Tasjkent dacht zelf tweede te zijn geworden.

Nelissen had het moeilijk met de nederlaag. In Armentières, waar hij tijdens de Tour zo hard was gevallen, duelleerde het duo ook. De Oezbeek bleef bij schermutselingen in de Franse stad buiten beeld, won ook de étappe en ging vervolgens vrolijk door met het uitbreiden van zijn erelijst.

Voor Nelissen restte slechts de weg naar herstel. De schrik voor een val in een massale aankomst is hij kwijt, de scherpte ook nog. "Mijn conditie is slecht. Toch ben ik teleurgesteld. Ik had hier kunnen winnen. Het verschil was klein. Dat is een teken dat de vorm weer terugkeert", constateerde de pupil van ploegleider Post. Hij vermoedde met een half wiel verloren te hebben. "Was het maar een millimeter? Dan was ik er helemaal dicht bij."

Bridgen

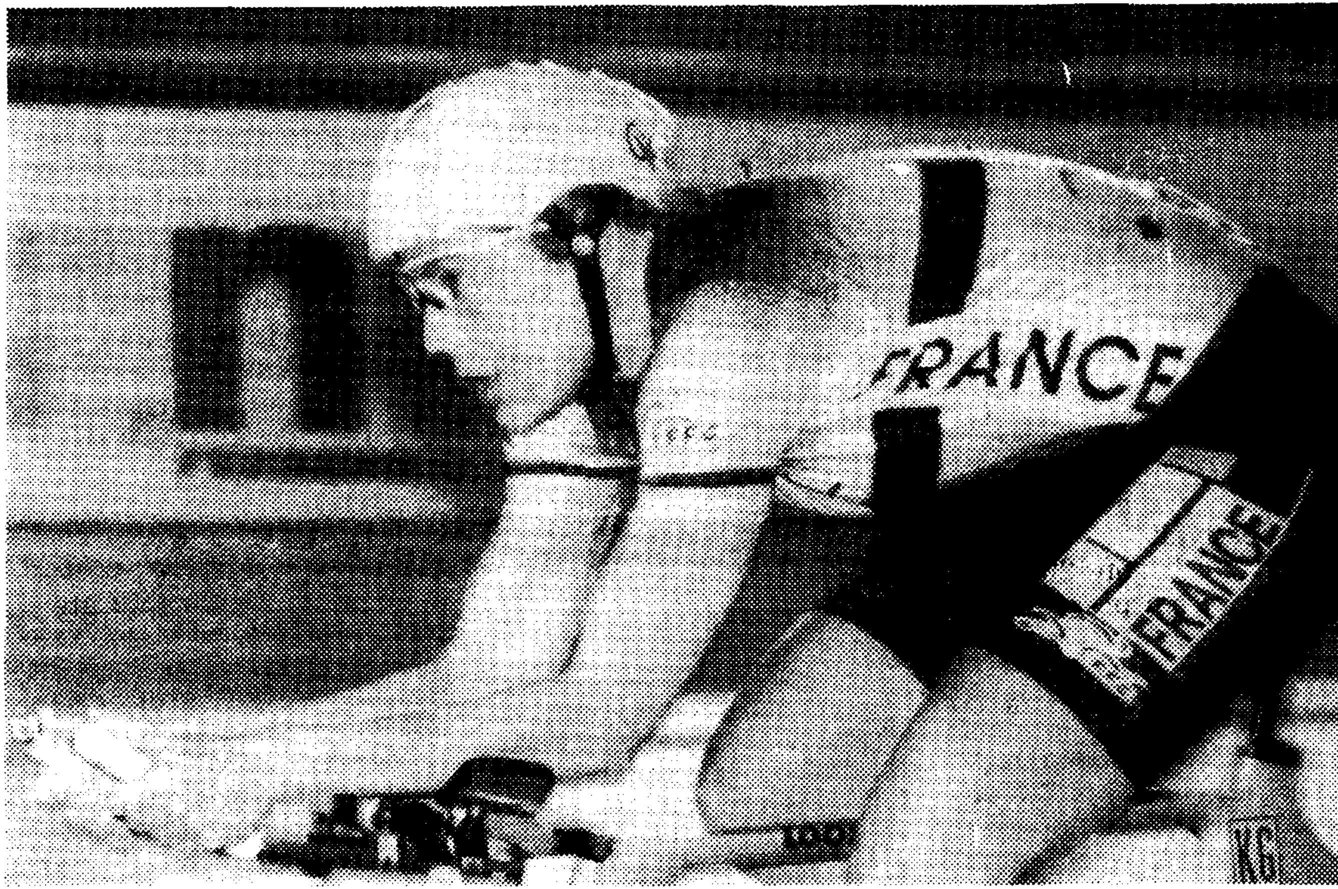
WILLEMSTAD — Dinsdagavond 16 augustus werd bij Asiento op Rust & Burgh de laatste wedstrijd gespeeld van het vakantie-toernooi. Het toernooi ging over 6 avonden waarvan de 4 hoogste scores van de spelers in aanmerking werden genomen voor de eindrangschikking.

De uitslag van dinsdag was: 1. echtpaar Bongers 62.85%; 2. mevr. Geenen - hr. Brown 59.38; 3. mevr. Nijdam - hr. Veenekamp 54.58; 4. dames Roose - Berend 53.13; 5. mevr. Meiboom - hr. Cox 52.92 en 6. dames Van Silfhout - Bustraan/echtpaar Van den Ende 50.35%.

De einduitslag van het vakantie-toernooi ziet er als volgt uit. 1. echtpaar De Vries 64.64%; 2. echtpaar Van den Ende 59.35; 3. mevr. Geenen - hr. Brown 59.21; 4. echtpaar Bongers 57.71; 5. hr. Veenekamp 54.31; 6. mevr. Den Dulk - hr. Blufpand 54.30 en 7. dames Van Beek - Kraft van Ermel 51.31%.

De overige paren speelden beneden de 50%. De volgende parencompetitie begint a.s. dinsdag 23 augustus om half acht precies op Rust & Burgh.

Française snelste bij achtervolging



■ *PALERMO - Bij de Wereldkampioenschappen wielrennen op de baan die in de Italiaanse stad Palermo worden gehouden, heeft de Française Marion Clignet gisteren het nummer individuele achtervolging bij de vrouwen gewonnen. De Russin Svetlana Samohlova eindigde als tweede terwijl het brons ging naar de Amerikaanse Janie Eickhoff. Op de foto Clignet volop geconcentreerd op haar gestroomlijnde fiets.*

Tom Jager niet naar WK-Zwemmen in Rome

INDIANAPOLIS — Wereldrecordhouder Tom Jäger heeft donderdag bij de Amerikaanse zwemkampioenschappen, die tellen als kwalificatie voor de wereltitelstrijd volgende maand in Rome, de vijftig meter vrije slag gewonnen. Hij legde de afstand af in 22,33 seconden en bleef hiermee een fractie verwijderd van de beste jaarprestatie. De 29-jarige Amerikaan neemt echter niet deel aan het WK in de Italiaanse hoofdstad.

"Ik wilde bewijzen dat ik nog steeds de snelste Amerikaan ben en dat is mij gelukt. Maar voor het WK bedank ik", zei Jäger.

De zwemmer vervolgt: "Ik ben met het trainingskamp en de wedstrijden vijf weken onderweg. Dat vind ik veel te lang. Aan het einde ben ik volledig opgebrand. Ik zou mij op mijn eigen manier op het WK willen voorbereiden. Maar de bond houdt vast aan een gezamenlijke voorbereiding en wil geen uitzondering maken. Het is blijkbaar niet belangrijk dat de beste zwemmers starten."

De Olympische Spelen over twee jaar in Atlanta zijn voor Jäger het belangrijkste. "Geen enkele zwemmer heeft vier maal aan een Olympisch toernooi deelgenomen. Het zou mooi zijn als ik de eerste zou zijn en een stukje historie kon schrijven."

Melvin Stewart, Olympisch kampioen en wereldrecordhouder op de 200 meter vlinderslag, ontbreekt eveneens in Rome. Hij vindt het Wereldkampioenschap niet interessant genoeg.

Olympisch kampioene en wereldrecordhoudster Janet Evans gaf de mening van partij zijn. De 22-jarige Amerikaanse won op de 800 meter vrij haar 41ste titel. Dit is een verbetering van het record aantal overwinningen dat ze na haar winst dinsdag op de 400 meter vrij samen met Melvin Stewart in handen had.

Recordboete voor Celtic

GLASGOW — Celtic heeft donderdag van de Schotse voetbalbond SFA een recordboete gekregen van 275.000 gulden. De gerenommeerde club uit Glasgow werd schuldig geacht aan ongeoorloofde ronselpraktijken.

Celtic haalde vorige maand manager Tommy Burns weg bij Kilmarnock. Dat hoewel Burns bij Kilmarnock nog een tweejarige verbintenis had.

Ook zijn assistent Billy Stark verhuisde mee. Tegen hem had de SFA onvoldoende bewijs voor ontoelaatbare contractbreuk. Burns nam op 11 juli ontslag bij Kilmarnock om bij Celtic Lou Macari op te volgen.

WK-Wielrennen niet in Monaco

PALERMO — Monaco heeft zich donderdag teruggetrokken voor de wegwedstrijd van het WK-Wielrennen in 1996. Zwitserland is de vervanger. De Monegaskische wielerbond gaf de organisatie van het WK op de weg terug vanwege financiële problemen.

Daarnaast werd duidelijk dat het verkeer in het vorstendom vijf dagen vrijwel stil zou komen te liggen, hetgeen tot protest leidde.

Vuelta in september

PALERMO — La Vuelta de España heeft van de Internationale Wielerunie (UCI) een plaats op de agenda van september gekregen. De Spaanse ronde, die in de zomermaanden ondersneeuwde, wordt volgend seizoen van 2 tot 24 september gehouden.

De andere grote ronden kozen ook voor 1995 voor de bekende periodes. De Tour de France start op 1 juli, de Giro d'Italia op 13 mei. Het WK voor profs in 1995, in Colombia, staat voor 8 oktober op het programma.

Duitsland vormt voor het eerst in de wielerhistorie het toneel voor een wereldbekerwedstrijd. 'Rund um den henninger turm' valt op 1 mei die eer te beurt.

*****

VOETBAL / ENSCHEDE — Erwin Leurink is overgestapt van FC Twente naar Heracles. De Almelose club heeft hem voor een jaar gehuurd. De overeenkomst is een gevolg van een nieuwe vorm van samenwerking tussen de beide clubs uit Twente.

Ab Fafié na zes weken al naar huis

LARNACA — Ab Fafié heeft na zes weken al weer afscheid genomen van de Cypriotische club AEK Larnaca. De 53-jarige oefenmeester leverde zijn contract bij het bestuur van de fusieclub in omdat hij in problemen kwam bij het samenstellen van de selectie.

Fafié, nu bijna een jaar geleden aan de kant gezet bij FC Utrecht, ging anderhalve maand geleden vol goede moed aan de slag bij AEK. Daar stuitte hij echter vanaf de eerste dag op een puinhoop, ontstaan na de fusie van Pezoporikos en EPA.

De oefenmeester kreeg te maken met twee voorzitters, bestuursleden van de oude clubs die zich met het beleid bleven bemoeien en met een selectie van veertig spelers. De groep liet zich maar moeilijk uitdunnen. Zo moeilijk, dat het werkplezier van de langdurig werkloze trainer, snel verdwenen was.

Hoe zich voor te bereiden op een orkaan

Dit jaar meer orkanen dan in afgelopen drie jaren

WILLEMSTAD — Het orkaanseizoen voor het Caribische gebied is op 1 juni begonnen. Voor de Benedenwindse Eilanden begint de actieve periode omstreeks midden augustus en duurt tot medio oktober. Professor William Gray van de Colorado State University verwacht dat het orkaanseizoen dit jaar actiever zal zijn dan dat van de laatste drie jaren. De activiteit zal volgens hem meer lijken op die van de jaren 1988 en 1989 toen zware orkanen als Gilbert en Hugo tot ontwikkeling kwamen. Wat voor maatregelen kan de burger nemen om zich zo goed mogelijk voor te bereiden op een dergelijke natuurramp?

Een tropische storm of orkaan gaat gepaard met zware windstoten en hevige regens. Dat kan betekenen dat alles wat boven de grond staat en niet sterk genoeg is, gevaar kan lopen. Niet alleen mensen lopen echter gevaar, maar ook de leverantie van electriciteit en water kan worden bedreigd, alsmede de telefoonverbindingen.

Wat kunnen we doen om de schade en het ongerief zoveel mogelijk te beperken? Maak eerst voor uw zelf een lijst met dingen die u thuis moet doen en dingen die u wilt kopen. Wacht vooral niet te lang, want anderen bereiden zich ook voor. Hou altijd rekening met het ergste.

Zorg ervoor genoeg drinkwater en frisdranken in huis te hebben om het één week vol te houden. Sla genoeg eten in huis op voor minstens één week, dat niet kan bederven en zorg voor genoeg water om het te koken. Hou ook rekening met de dieren en sla genoeg voedsel voor hen in.

Zorg voor de aanleg van een eerste hulp doos met genoeg verband in het geval van verwondingen door glasscherven. Sla voldoende medicijnen, die regelmatig gebruikt worden, in.

Zorg dat u een soort nooduitrusting klaar hebt liggen, indien u in het ergste geval uw huis moet verlaten. Dit 'noodpakket' moet onder andere bestaan uit goede kleding en stevig schoeisel, waaronder regenjassen. Hygiënische benodigdheden (denk vooral aan baby's), een eerste hulp verbanddoos, water en frisdranken, dekens en kussens.

WATER

Het meest belangrijke in de tropen is water. Zorg dat u daarvan voldoende voorraad in huis hebt. Vul extra containers en lege frisdrankflessen met water. Houd hierbij rekening dat men per volwassene 3,5 liter vocht per dag nodig heeft in de tropen.

Als de electriciteit uitvalt heeft u 's nachts licht nodig. Dat kan bestaan uit electrische zaklampen, stormlantaarns en kaarsen. Voorts dient u over een radiootje te beschikken, dat op batterijen werkt. Sla voldoende reserve batterijen en petroleum in huis op.

Besteed extra aandacht aan uw tuin. Snoei de takken van de bomen om uw huis; brekende takken kunnen grote schade aanrichten en vergroten bovendien de windvang, waardoor de hele boom kan omvallen. Haal alle rommel en het losse vuil uit uw tuin. Losse blikken en andere rommel kunnen tijdens een orkaan projectielen worden en veel schade aanrichten.

Controleer uw huis goed. Vooral aan het dak moet extra aandacht besteed worden. Verstevig het dak waar nodig en maak de dakbedekking beter vast. Let op de afvoermogelijkheden van water en repareer lekkages. Let ook op de dakbedekking van uw schuurtje of andere schuurtjes in de buurt.

Besteed extra aandacht aan ramen en deuren. Om het breken te voorkomen kan breed plakband gebruikt worden, maar beter is om multiplex hout — op maat gezaagd — te gebruiken om ramen en deuren dicht te timmeren. Haal uw tv-antenne neer.

Dan nog een laatste waarschuwing: Uw huis kan worden bedreigd door zeewater of regenwater, dat niet voldoende kan wegstromen. Bewoners van laaggelegen gebieden zouden de waarschuwing kunnen krijgen om te evacueren. Bij zeer sterke winden worden niet alleen de zeegolven hoog, maar stijgt ook de oppervlakte van de zee, waardoor laag gelegen gebieden onder water kunnen lopen. Hierbij kan onder andere worden gedacht aan Punda en andere gedeelten, die ongeveer één meter boven de hoogwaterlijn liggen.

Houdt u tenslotte bij het naderen van een tropische storm continu op de hoogte van alle ontwikkelingen via de televisie of de radio.

Reanimatie-cursus Hartstichting

WILLEMSTAD — De Curaçaose Hartstichting organiseert opnieuw een elementaire reanimatiecursus onder leiding van cardioloog Maur Engels en verpleegkundige Henriette Wallé. De informaties is volgende week dinsdag in de UNA van 19.30 tot 20.30 uur. De cursus zelf start op dinsdag 30 augustus in de UNA. Voor verdere informatie of inschrijving kunt u contact opnemen met organisatrice mevrouw Wallé-Barends, tel. 683114.

Politie buigt zich nog over schietpartij

WILLEMSTAD — De politie onderzoekt nog de zaak waarbij in Hoenderberg een pistool afging en de kogel door het been van zowel een man als een vrouw ging. De 54-jarige man verklaarde, dat hij het vuurwapen weg wilde stoppen in het handschoenenkastje van zijn auto, maar dat het pistool afging.

Hij had een in- en uitschotwond aan zijn rechterbeen. De kogel trof ook de 29-jarige vrouw die naast de man in de auto zat. Uit de eerste verklaringen van het tweetal is gebleken dat ze op het erf van de vrouw te Hoenderberg zaten te praten.

De man zei tegen de politie dat hij het pistool wilde wegstoppen, toen het afging. Dit in tegenstelling tot geruchten die de ronde doen dat de man bezig was het vuurwapen schoon te maken in het bijzijn van de vrouw. Het betrof een pistool van het kaliber.38. De recherche heeft de zaak nog in onderzoek.



■ *WILLEMSTAD — Promotor, presentatrice en programmamaakster Mavis Albertina (midden) houdt op 4 september een openlucht festival op het Brionplein. Dit in verband met de viering van het vierde lustrum van Rikesa Universal. Albertina staat verder bekend als de organisator van Home Fair en Christmas Collection in het International Trade Centre (ITC). Verder op de foto: pr-vrouwe en presentatrice van Radio Exito Goraika Maal (links) en zangeres Melania van der Veen (rechts).*

Oscar de Leon en orkest op Curaçao

Viering 20 jaar Rikesa Universal op Brionplein

WILLEMSTAD — Mavis Albertina van Rikesa Universal viert het vierde lustrum van haar televisieprogramma met een openlucht festival in Otrobanda op 4 september. Op het Brionplein, in de volksmond beter bekend als Awasá, treden onder andere op Oscar de Leon, Mellenger 'Boy' Thode, Melania van der Veen en Broché Dance Academy. Het festival wordt opgenomen door TeleCuraçao en in een serie van twaalf afleveringen uitgezonden via Univisión in Miami.

Vandaar dat het Curaçao Tourism Development Bureau (CTDB) bijdraagt aan de viering van het lustrum. Op een persconferentie woensdag in discotheek L'Aristocrat, gaf Mavis Albertina een uiteenzetting van de viering van het vierde lustrum van Rikesa Universal.

Die persconferentie was op zichzelf een one-womanshow van de presentatrice, die op bepaalde momenten zeer cynisch en kritisch overkwam. Ze staat inmiddels bekend als een van de programmamakers op Curaçao die geen blad voor de mond neemt.

Collega Chacho de Castro kreeg ervan langs, farandulajournalisten werden grappend tot de orde geroepen en een anekdote over George Willems bracht diezelfde verslaggevers aan het lachen. In bedekte termen wees ze ook cynisch naar andere Curaçaose promotors van spektakels. Het was een hele vertoning waar Albertina zelf, na geïntroduceerd te zijn door haar pr-vrouw Goriaka Maal, de hoofdrol opeiste.

De viering van het vierde lustrum van Rikesa Universal zal worden opgenomen en via Univisión de ether ingestuurd worden. Op die manier krijgt Curaçao binnenkort gratis advertenties in Miami. De programmamaakster gaat namelijk de gevels van de Handelskade als décor gebruiken van het openlucht festival dat betiteld wordt als het 'Masha Danki Festival'.

Albertina begon 20 jaar geleden met het programma Rikesa Universal. Ze was de eerste vrouw die met een eigen televisieprogramma op Curaçao en Bonaire te volgen was. Sinds ze nu ook via Flamingo TV haar programma uitzendt, kunnen ook televisiekijkers op Aruba van haar eeuwig verleidelijke tv-glimlach genieten.

Ze vond Oscar de Leon bereid om op te treden op het 'Masha Danki Festival'. De *salsero* uit Venezuela komt met zijn orkest dat op de instrumenten van ERA Outéntiko zal spelen. Albertina koos voo' het Brionplein, want dat plein is de laatste tijd als de culturele voortuin van Curaçao gaan dienen. In Otrobanda heeft *Awasá* dan ook grote historische waarde, terwijl het plein de verwachte grote publieke toestroom ook aan kan. Het volk wordt bedankt met een gratis openlucht festival.

Op 29 oktober presenteert Albertina ook het jaarlijks terugkerende Musical Festival of Golden Artists.

Expositie IBM Showcase in Princess Beach Hotel

WILLEMSTAD — IBM organiseert in samenwerking met Antraco, Keycomp, Minihouse, Micro Systems en Computer System een expositie onder de naam 'IBM Showcase'. De expositie vindt plaats op 26, 27 en 28 augustus in het Flamboyant Center van het Princess Beach Hotel.

Naast de laatste ontwikkelingen op het gebied van automatisering kunnen de bezoekers ook informatie verkrijgen over nieuwe oplossingen die worden toegepast in het automatiseringsproces.

Een aantal internationale en lokale experts zal lezingen verzorgen over specifieke onderwerpen inzake automatisering. Dr Sandra Gibbs van het 'IBM Laboratory' in Florida zal een lezing houden onder de titel 'Ergonomics of computers'. John Laughton van de IBM PC Company in Canada zal een toespraak houden met als titel 'IBM Power PC: Shifting the paradium of the personal computer experience'.

De aanwezigen zullen ook in de gelegenheid worden gesteld om recente produkten en technologieën van IBM te bekijken.

IBM Showcase wordt op vrijdag 26 augustus geopend door minister-president Miguel Pourier. Op 27 en 28 augustus zal de expositie geopend zijn voor het grote publiek. De openingstijden zijn op zaterdag van twee uur 's middags tot negen uur 's avonds en op zondag van tien uur 's morgens tot zes uur 's avonds.

Nora Sneek voorspelt:

Meerderheid Sint Maarten zal kiezen voor optie A

WILLEMSTAD — Het Bovenwindse referendum over de staatkundige structuur komt dichterbij en staatssecretaris Nora Sneek ziet het niet somber in: op haar eigen eiland Sint Eustatius, maar ook op buureiland Saba zal de meerderheid van de mensen kiezen voor optie A, het behoud van de Antillen, denkt zij. En, weet zij bijna zeker, op Sint Maarten ook.

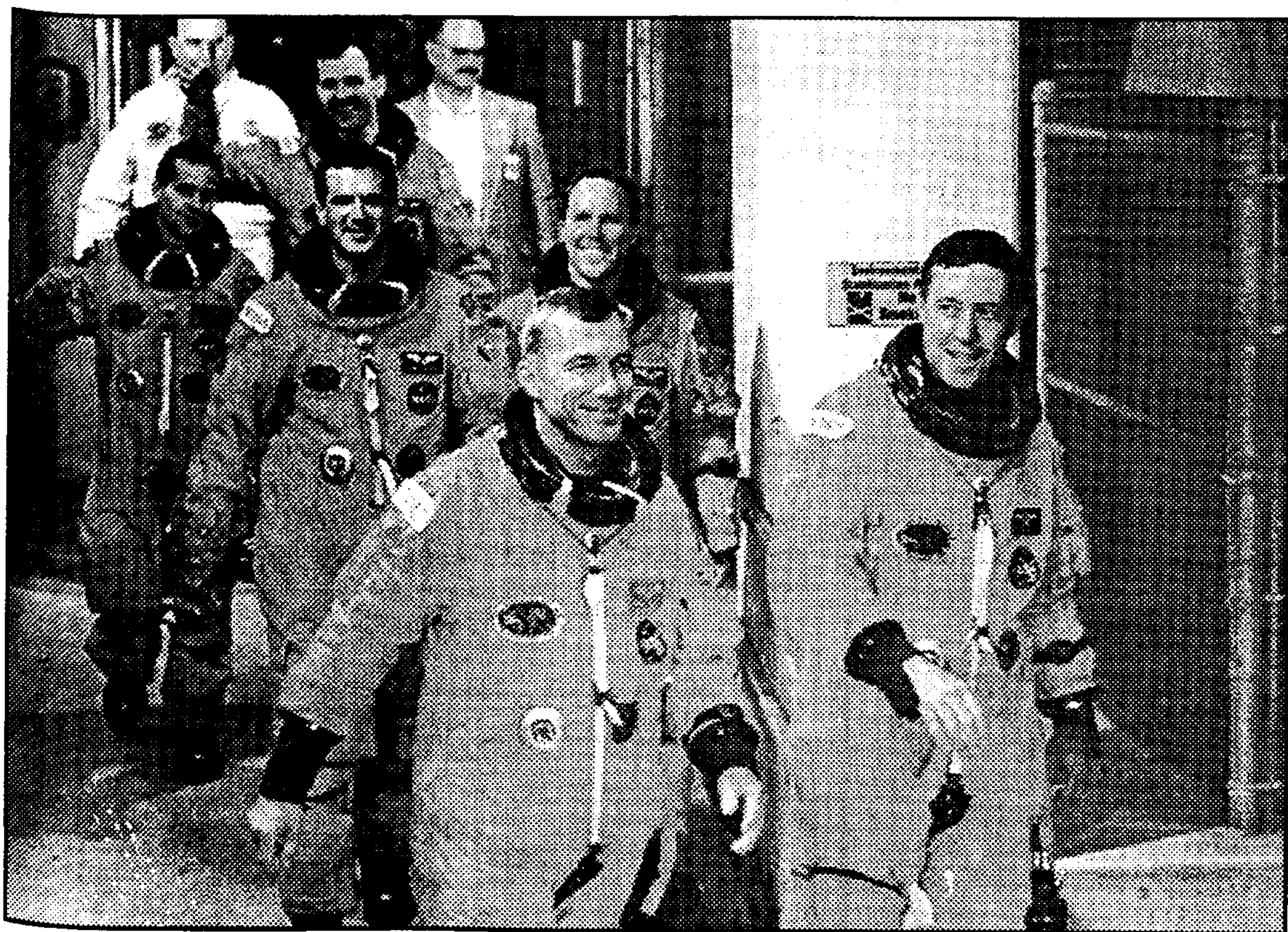
Verschillende personen op Sint Maarten hebben verklaard voorstander van optie B (Sint Maarten autonoom binnen het Koninkrijk) te zijn. Een PDP-er maakte zelfs duidelijk voor de onafhankelijkheid te zijn. De vraag is, of deze via de pers verkondigde meningen ook de stem van de zwijgende meerderheid vertegenwoordigen.

Nora Sneek, glimlachend: "Ach, het is maar wie de toegang tot de media heeft. Ik denk dat voorstanders van onafhankelijkheid en van optie B ook op Sint Maarten in de minderheid zijn. Laten we even afwachten totdat de bevolking goed geïnformeerd is. En de media doen er goed aan niet eenzijdig mensen aan het woord te laten."

De staatssecretaris maakte gisteren de namen bekend van de personen die de Bovenwindse Eilanden technische ondersteuning gaan geven bij de uitvoering van het referendum. Dat zijn Richard Begina, voorzitter van de referendumcommissie, Ak Rojer (van het Bureau Bevolking Curaçao), Bob Harms (voorlichter Raad van Ministers) en Henk ten Napel (van het Centraal Bureau voor de Statistiek).

Daarnaast heeft ieder van de eilanden een referendumcommissie die uitleg geeft over de diverse opties. Sint Eustatius en Saba hebben geen gebruik willen maken van de commissieleden die het referendum op Curaçao voorbereidden wegens de kosten. Ook de commissie die het referendum op Sint Maarten voorbereid vonden zij te duur.

Terug van niet-weggeweest



■ *KENNEDY RUIMTE CENTRUM - Optimistisch trok de bemanning van het Endeavour-ruimteschip door de sluis naar hun toekomstige verblijf in het ruimteveer. Op het laatste ogenblik werd de lancering echter afgeblazen om technische redenen. Toen konden zij zonder gevlogen te hebben weer terug naar het ruimtevaartcentrum. Bij de foto (steeds links-rechts): piloot Terrence Wilcutt en commandant Michael Baker; midden: missie-specialist Peter Wisoff en ladingmeester Thomas More; achteraan: missiespecialisten Daniel Bursch en Steven Smith.*

Nelson Mandela honderd dagen president:

Brede consensus over belangrijke kwesties

KAAPSTAD - President Nelson Mandela van Zuid-Afrika heeft de eerste honderd dagen van zijn multi-raciale regering donderdag een succes genoemd. Hij beloofde samenhangende programma's die de Zuid-Afrikaanse maatschappij volledig zullen veranderen.

"Wij hebben eindelijk een krachtige en levendige democratie met brede consensus over de belangrijke nationale vraagstukken", zei de president in een toespraak ter gelegenheid van zijn beëdiging als eerste zwarte president van het land, honderd dagen geleden. Mandela leidt een regering van nationale eenheid van zijn ANC, de Nationale partij van oud-president De Klerk en Inkatha van Zulu-leider Buthelezi.

Mandela kwam niet met grote beleidsvoornemens of specifieke plannen, maar herhaalde dat zijn regering een op vier pijlers gebaseerd veranderingsbeleid zal uitvoeren. Hij schilderde uitvoerig hoe dit programma het lot moet verbeteren van diegenen die onder het apartheidssysteem werden gediscrimineerd en achtergesteld.

Hij zei dat het beleid voor wederopbouw en ontwikkeling (RDP) zich moet richten op sociaal-economische projecten om de levensstandaard van alle Zuid-Afrikanen te verbeteren. Hervorming van de overheidsinstellingen en het onderwijs-, wetenschappelijk- en cultureel beleid zijn verdere aandachtspunten. "Het RDP moet worden gezien als een alomvattend proces om de samenleving in haar totaliteit te veranderen teneinde iedereen een beter leven te verzekeren", zei hij.

Onthulling op astronomen-congres:

Dwingelostelsel bij aardse Melkweg ontdekt

DEN HAAG - Met behulp van 's werelds oudste radiotelescoop in het Drenthse Dwingeloo, hebben astronomen in de buurt van het Melkwegstelsel waar ook de aarde deel van uitmaakt, een nieuw stelsel ontdekt.

De omvang van dat spiraalstelsel bedraagt 65.000 lichtjaren, ongeveer de helft van de Melkweg. Op het Wereldcongres van de Internationale astronomische unie in Den Haag vertelde B. Burton van het Leidse observatorium donderdag dat hij samen met enkele collega's een jaar geleden was begonnen aan een zoektocht naar melkwegstelsels die met een optische telescoop te zien zijn.

Vanwege de lange duur van het onderzoek schakelde hij het oude werkpaard, de in 1956 gebouwde 25 meter telescoop van het observatorium in Dwingeloo in. "Het is slechts een kleine telescoop, maar erg gevoelig", aldus Burton. Vier weken geleden begonnen de sterrenkundigen met het uitwerken van de verkregen gegevens. Op 4 augustus kregen zij de eerste aanwijzing van het bestaan van het sterrenstelsel dat met een snelheid van 256 kilometer per seconde ronddraait.

Meer zekerheid kregen de astronomen toen zij de veel moderner radiotelescoop van Westerbork inschakelden. Zij stemden deze af op de signalen afkomstig van het waterstofgas van het melkwegstelsel. Deze onthulden de karateristieke patronen die men van een spiraalstelsel kan verwachten.

Vervolgens legden de sterrenkundigen contact met de infrarood telescoop Ukirt op Hawaii, waar collega C. Aspin het bestaan van het nieuwe melkwegstelsel kon bevestigen. Ook andere observatoria namen elke twijfel weg.

Astronomisch gezien staat het Dwingeloostelsel, zoals het nu officieel heet, in de buurt van onze Melkweg, ook al scheiden tien miljoen lichtjaren beide stelsels van elkaar. Tegen het licht van de omvang van het heelal, namelijk 15 miljard lichtjaar, is dit een bescheiden afstand.

Spectaculair beleid Franse minister Pasqua wekt argwaan:

Vrees bestaat dat aanhouding Carlos mogelijk in gif verpakt cadeau is

PARIJS - "Laten we hopen dat de uitlevering van Carlos geen bron van ellende wordt, van represailles, kortom dat het geen in gif verpakt cadeau is." Dat heeft het Liberale Franse kamerlid, tevens burgemeester van Amiens, Gilles de Robien gezegd over de ontvoering van de Venezolaanse terrorist uit Sudan naar Parijs.

Carlos, ofwel Illitch Ramirez Sanchez, moet zich verantwoorden voor verschillende aanslagen waarbij doden vielen in Frankrijk. De Robien maakt zich, net als meer collega's uit het regeringskamp, zorgen over het doen en laten van de Gaullistische minister van Binnenlandse zaken Charles Pasqua. Ook binnen het kabinet wordt met Argusogen gekeken naar de handel en wandel van de 67-jarige Pasqua. Diens populariteit stijgt wegens zijn spectaculaire maatregelen in de strijd tegen terrorisme en onveiligheid. Maar de bewindsman schuwt daarin geenszins minder legale middelen, zoniet middelen die, zacht gezegd, volledig in strijd lijken met Franse en internationaal geldende wetten.

WISSELGELD

Eind 1993 zijn zo twee van terrorisme verdachte Iraniers uitgewezen... naar Iran, terwijl Zwitserland om hun uitlevering had gevraagd voor de moord in Geneve in 1990 op een Iraanse oppositieleider. Dat liep uit op een regelrechte botsing tussen Bern en Parijs. Nu wordt die vrijlating wel gezien als het wisselgeld om Carlos - via druk uit Teheran en Damascus op Khartum - uit Sudan los te krijgen.

Voorts blijken het afgelopen jaar vijfmaal hoge functionarissen van Sudanese geheime diensten discrete, maar duidelijk verwachte bezoeken te hebben gebracht aan Parijs. De Amerikanen, die Sudan op hun lijstje hebben van terrorist-vriendelijke landen, maakten zich daar zorgen om.

STEUN STD

Pasqua ontkent in alle rangen en standen dat er sprake is van een Franse tegenprestatie. Berichten over hand- en spandiensten van Franse geheime diensten aan Sudan worden evenwel niet ontkend. Zo zou Frankrijk de regering in Khartum satellietfoto's hebben gegeven van de stellingen van rebellen in het zuiden van dat land. Voorts zou Parijs het Sudanese leger vrije doorgang garanderen over het grondgebied van de aangrenzende Centraal Afrikaanse republiek. Daar is het gros van de Franse troepen in Afrika gelegerd.

Ook is er sprake van olieontginning in Sudan door een Franse maatschappij en de leverantie van (nog) een Airbus. Drie dergelijke vliegtuigen vliegen al rond bij Sudan Airlines... met Franse registratienummers. Over schending van mensenrechten in de islamitische republiek Sudan wordt niet meer gerept.

ONGEBRUIKELIJK

Minder gelukkig met Pasqua's optreden zijn dan ook vooral zijn collega's van Buitenlandse zaken Juppe, en van Justitie Mehaignerie. "De arrestatie van een terrorist is de zaak van de politie en de politie valt onder mij", heeft Pasqua gezegd, hoewel hij toegeeft dat de gehanteerde methode "wat ongebruikelijk" was.

Carlos blijkt in een ziekenhuis te zijn gekneveld, bedwelmd en in een klaarstaand Frans regeringsvliegtuig te zijn geladen door agenten van de DST, de Franse Binnenlandse veiligheidsdienst die onder Pasqua ressorteert. Er is niet om Carlos' uitlevering gevraagd en er was geen Frans internationaal aanhoudingsbevel tegen hem, wel een nationaal. Op grond van dat laatste papier is Carlos pas bij aankomst op het militaire vliegveld van Villacoublay bij Parijs gearresteerd.

De laatste twee weken heeft minister Pasqua - voorzichtig - de wind van voren gekregen wegens zijn razzia's onder de Noordafrikaanse bevolking in Frankrijk na de moord op vijf Fransen in Algiers door moslim-fanaten. Sindsdien zijn 25 Algerijnen - verdacht van banden met het FIS in Algerije - volstrekt arbitrair opgesloten in een lege kazerne in het Noordfranse Folembray. Een van hen, die zegt nergens mee te maken te hebben en niet aan politiek te doen, is al een week in hongerstaking.

Alleen al in Parijs zijn de afgelopen elf dagen ook 26.000 "NA's" ("Noord-Afrikanen" in politietaal) op identiteit en wapenbezit gecontroleerd, gevolgd door tientallen aanhoudingen. Dat alles is heel spectaculair, maar op de rand van de legaliteit. Zelfs politieagenten, niet happig om voor "racisten" te worden uitgemaakt, morren erover en twijfelen aan de effectiviteit.

In november al, na een goed afgelopen ontvoering van drie Fransen van het consulaat in Algiers, heeft Pasqua een razzia onder Algerijnen in Frankrijk georganiseerd: 98 man zijn toen opgepakt van wie er uiteindelijk maar zeven voor een rechter zijn verschenen. De komst van Carlos, en daardoor het gevaar van nieuwe aanslagen, geeft Pasqua in elk geval een excuus om met de identiteitscontroles door te gaan.

Duitse bordeelmoord lijkt opgelost

FRANKFURT AM MAIN - De zesvoudige moord in een luxe-bordeel in de deftige wijk Westend van Frankfurt eerder deze week is bijna opgelost. In Beieren zijn donderdag vijf Russen en een Russische aangehouden die van de daad worden verdacht.

Dat heeft Karl-Heinz Gemmer, de hoofdcommissaris van de Hessische stad, vrijdag meegedeeld. Volgens de voorlopige resultaten van het onderzoek waren de zes verdachten het Hongaarse bordeeleigenaar, zijn Duitse vrouw en vier Russische prostituées zondagochtend gewurgd. Het wapen, een elektriciteitssnoer, is in beslag genomen. De politie vond in het bezit van de verdachten het dure horloge en andere persoonlijke voorwerpen van de 55-jarige Gabor Bartos, de bedrijfsleider. Het motief voor de moord is nog onduidelijk. De politie sluit een verband met de Oosteuropese maffia niet uit.

Volgens onthulllingen van Le Monde:

Advocaat Verges eerder boodschapper van Carlos

PARIJS - Mr. Jacques Verges, een van de advocaten van de top-terrorist Carlos, is mogelijk in 1982 opgetreden als diens boodschapper bij de Franse overheid. Dat meldt het Franse dagblad Le Monde donderdag, dat onderzoek heeft gedaan in de archieven van de STASI, de geheime dienst van de voormalige DDR, in Berlijn.

Het verhaal van Le Monde is een vervolg op onthullingen van een dag eerder, dat Verges mogelijk lid is geweest van de groep van Carlos in Frankrijk. Ook die onthulling was ontleend aan de Stasi-archieven. Verges noemde de onthullingen woensdag gebaseerd op een "desinformatie-operatie van de Stasi".

Verges was de advocaat van de Duitse Magdalena Kopp, de latere echtgenote van Carlos, die in februari 1982 samen met de Zwitser Bruno Breguet in Parijs was gearresteerd. De groep van Carlos wilde blijkbaar verhinderen dat het tot een proces tegen Kopp en Breguet zou komen. Volgens de Stasi-documenten ontmoette Verges "van maart tot augustus om de twee weken" Roland Kessous, een adviseur van de toenmalige socialistische minister van Binnenlandse zaken Gaston Deferre. Verges zou Kessous hebben meegedeeld dat "het niet in het belang van Frankrijk is de twee te houden". In de Stasi-aantekening staat dat "Deferre belangstelling toonde", aldus Le Monde.

GOEDE AFLOOP

Ook ontmoette Verges een medewerker van premier Pierre Mauroy, Louis Joinet, die hem naar verluidt verzekerde dat "het proces goed zou aflopen". Le Monde merkt op dat de eis van het Openbaar Ministerie - twee jaar voor Kopp, drie jaar tegen Breguet - opmerkelijk laag was. De rechtbank veroordeelde hen tot respectievelijk vier en vijf jaar. Kopp werd in 1985 vrijgelaten.

Kessous bevestigt dat Verges het ministerie ervan op de hoogte had gesteld dat hij contact kon leggen met Carlos om desgewenst een boodschap door te geven. Volgens Joinet heeft Verges tegen hem gezegd dat hij met Carlos communiceerde via gecodeerde advertenties in de krant Le Matin de Paris.

Joinet bevestigt dat hij Verges in maart 1982 heeft ontmoet. De advocaat wees hem erop dat "de Franse regering de dreigementen van Carlos niet serieus genoeg neemt". Carlos had in een brief aan Deferre geëist dat het tweetal binnen dertig dagen zou vrijkomen. Op 29 maart 1982 ontplofte een bom in de trein van Parijs naar Toulouse, waarbij vijf mensen werden gedood.

Formatie Koks kabinet in 111 dagen rond

DEN HAAG - De formatie van het historische sociaal-liberale ofwel paarse kabinet van PvdA, VVD en D'66 heeft, als premier Kok maandag 22 augustus met zijn ministersploeg bij koningin Beatrix aantreedt op het bordes van paleis Huis ten Bosch, welgeteld 111 dagen geduurd.

De formatie van het kabinet-Kok is daarmee de vierde in de lijst van naoorlogse formatierecords en bovenal het eerste dat sinds 1918 geen christen-democraten telt. De formatie-Kok neemt de vierde plaats van de naoorlogse ranglijst over van die van het rampzalige tweede kabinet-Van Agt (met Den Uyl en Terlouw), dat na 108 dagen (in)formeren binnen de kortste keren schipbreuk leed.

Onafhankelijk Federaal verkiezingsinstituut van Mexico:

Alles gedaan om dit keer stembusfraude te voorkomen

MEXICO-STAD - Mexico doet van alles om de verkiezingen zondag voor het presidentschap, het Huis van afgevaardigden en een groot deel van de Senaat zo eerlijk en democratisch mogelijk te laten zijn.

Er is een ingrijpende hervorming van de kieswet geweest. Er is een rechtstreeks op de televisie uitgezonden kandidatendebat geweest. Er zijn in het gehele land nauwelijks te vervalsen kiezersregistratiekaarten uitgegeven. Er is technische assistentie van de Verenigde Naties (VN). Er worden 32.133 nationale waarnemers ingezet. En er zijn meer dan duizend buitenlandse "bezoekers".

"Wij hebben het maximaal mogelijke gedaan. Maar absolute garanties dat er niet gefraudeerd wordt, kunnen we niet geven", zegt Carlos Almada, directeur van het IFE, het Federale verkiezingsinstituut. "De verkiezingen gaan over legitimiteit, over rechtsgeldigheid en vertrouwen. Doel is om geloofwaardigheid te bieden aan een uitslag, die zoals altijd, onvoorspelbaar is", aldus de IFE-directeur.

VERNIEUWD

Ook het IFE is vernieuwd. Voor het eerst in de Mexicaanse geschiedenis is er een daadwerkelijk onafhankelijke instelling die de verkiezingen organiseert en controleert. IFE beschikt over eigen middelen, is samengesteld uit afgevaardigden van de regering en de politieke partijen, kent een professionele verkiezingsdienst en heeft in elke staat en in elk kiesdistrict delegaties.

Aan bijna alle Mexicanen ouder dan achttien jaar is een kiezerskaart overhandigd. Behalve de persoonlijke gegevens, maken pasfoto, handtekening en vingerafdruk de pas wel zeer persoonsgebonden. Daarnaast zijn er verscheidene beveiligingen tegen vervalsen aangebracht. "De kaart is uniek in de wereld", constateert Almada.

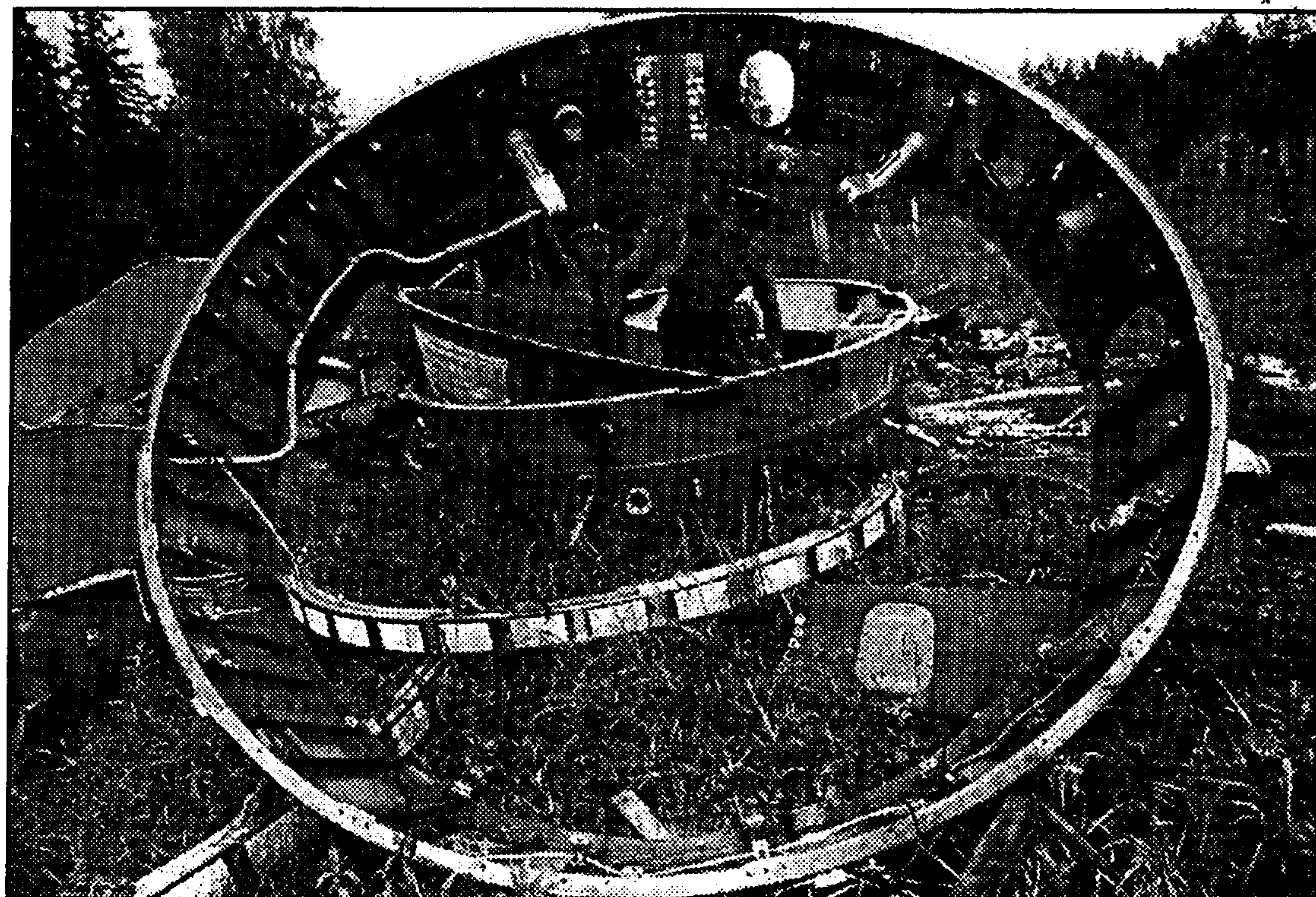
RUIM MILJARD

Die registratie, gecontroleerd door alle deelnemende politieke partijen, kostte het instituut meer dan een miljard gulden en heeft maanden in beslag genomen. Tenslotte neemt in Mexico de bevolking jaarlijks met zo'n twee miljoen toe en verhuizen er dagelijks zo'n zevenduizend mensen van wie er velen in geen enkel bevolkingsdossier voorkomen.

In het land staan zondag meer dan 96.000 stemdozen. Zij zijn doorzichtig om te voorkomen dat, wat vroeger wel gebeurde, er al vooringevulde stembiljetten in zijn gestopt. Via radio en televisie wordt tientallen keren per dag opgeroepen zondag naar een van die stembussen te gaan. Het IFE heeft tal van in Mexico bekende artiesten ingezet om deze boodschap er werkelijk in te rammen en publiceert in elke krant advertenties waarin wordt gewezen op het belang van "Uw stem".

Bij de vorige algemene verkiezingen ging minder dan vijftig procent van de Mexicanen naar de stembus. Een dergelijk lage opkomst zou gunstig kunnen zijn voor de regeringspartij de PRI, de Institutionele revolutionaire partij, die het land al 65 jaar in zijn greep heeft en tot nu toe bij verkiezingen geregeld fraudeerde, manipuleerde en intimideerde.

Vuilnishoop voor geliquideerde raketten



■ *SUROVATIKHA - Twee Russische officieren sorteren afval van raketten op een vuilstortplaats bij een basis voor raketten die ontmanteld wordt in Surovatikha bij Nizhnu Novgorod. Deze basis is de enige plaats in Rusland waar inmiddels 22 SS-18 raketten zijn vernietigd. (AFP-satellietfoto)*

IRA executeert beruchte Ierse onderwereldfiguur

DUBLIN - De terreurorganisatie IRA heeft donderdag in Dublin de beruchtste onderwereldfiguur van Ierland doodgeschoten.

Martin Cahill (45), bijgenaamd De Generaal, stierf in zijn wagen nadat een vermomde man hem vijf keer in het hoofd had geschoten. De dader ontkwam met zijn handlanger op een motor. De politie maakte twintig jaar jacht op Cahill, een rivaal van de IRA. De gangster raakte vooral bekend door de gijzeling van de president van de Nationale Ierse bank en diens familie in 1992. De crimineel Cahill is gedood omdat hij pro-Britse doodseskaders hielp, aldus de verklaring waarin het IRA de aanslag opeiste. De bende van de Ier zou met name de protestantse terreurgroep UVF ondersteunen, die wil dat Noord-Ierland bij Groot-Brittannie blijft.

Premier Kok zorgt ook voor verrassingen:

In eerste paarse kabinet vrouwen goed vertegenwoordigd

DEN HAAG - Formateur Kok heeft donderdag over elf van de dertien ministers in zijn nieuwe kabinet zekerheid gekregen. Alleen de bezetting van Economische zaken was toen nog niet definitief geregeld. Ook over het aantal en de bezetting van de staatssecretariaten moeten nog een aantal definitieve knopen worden doorgehakt. Koningin Beatrix zal het nieuwe kabinet maandag beëdigen.

In het nieuwe kabinet onder leiding van premier en minister van Algemene zaken Kok zullen voor de PvdA naast de premier ook het Kamerlid Melkert (Sociale zaken), de huidige ministers Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) en Ritzen (Onderwijs) en de commissaris van de koningin in Drenthe De Boer (VROM) zitting nemen. Voor de VVD wordt het huidige Kamerlid Dijkstal vicepremier en minister van Binnenlandse zaken. Minister van Financiën wordt de directeur van het Centraal Planbureau (CPB) Zalm. Dijkstals collega Jorritsma krijgt Verkeer en Waterstaat, terwijl oud-VVD-fractievoorzitter Voorhoeve naar Defensie gaat. Secretaris-generaal Van Aartsen van Binnenlandse zaken krijgt Landbouw.

D66 levert behalve Van Mierlo, die het ministerschap van Buitenlandse zaken gaat combineren met het vicepremierschap, geen parlementariërs aan de nieuwe ministersploeg. De Haagse Procureur-Generaal Sorgdrager krijgt Justitie, terwijl het ministerie van Volksgezondheid door de vice-voorzitter van de Gezondheidsraad Borst-Eilers wordt bezet. Voor Economische zaken is de ondernemer Wijers aangezocht, maar het was donderdagavond nog niet duidelijk of hij met een benoeming zal instemmen.

De nieuwe Paarse ministersploeg kent een aantal verrassingen. De grootste daarvan is ongetwijfeld de hernieuwde benoeming van onderwijsminister Ritzen die de afgelopen weken volkomen buiten beeld was geraakt, nadat hij zich zeer kritisch had uitgelaten over de bezuinigingsopdracht voor Onderwijs in het paarse regeerakkoord. Verder vallen vooral de benoemingen van de politieke nieuwelingen Sorgdrager, Borst-Eilers en mogelijk Wijers op. Ook Zalm en Voorhoeve zaten de afgelopen jaren niet midden in de politiek maar beiden worden op grond van hun eerdere activiteiten geacht het politieke metier goed te kennen.

CRUCIALE ZESHOEK

De meeste teleurstelling werd donderdag waarschijnlijk in de D66-fractie verbeten, met name bij een prominent Kamerlid als Groenman, terwijl ook Kohnstamm meer dan het hem toegedachte staatssecretariaat moet hebben verwacht. Bij de VVD valt wat dat betreft het ontbreken van de naam Van Linschoten op het ministerslijstje op.

De drie partijen krijgen elk twee bewindslieden in de voor het financiële en sociaal-economische beleid cruciaal geachte "zeshoek". De PvdA bezet daarin Algemene zaken en Sociale zaken, de VVD Financiën en Binnenlandse zaken en D66 Economische zaken en Volksgezondheid waarvoor voor het eerst sinds 1982 weer een minister verantwoordelijk is.

In het nieuwe kabinet zijn met De Boer, Jorritsma, Sorgdrager en Borst-Eilers vier vrouwelijke ministers opgenomen. Verwacht wordt dat daarnaast ook nog eens vijf vrouwelijke staatssecretarissen tot het kabinet toetreden. Daarmee is het aantal vrouwelijke bewindslieden groter dan ooit. Tot nu toe was het vorige kabinet-Lubbers/Kok recordhouder met drie ministers en drie staatssecretarissen.

Het aantal staatssecretarissen gaat van de huidige elf naar twaalf en zal worden verdeeld via de sleutel vijf PvdA, vier VVD en drie D66. Daarbij zal het huidige staatssecretariaat op Landbouw verdwijnen. Op Binnenlandse zaken komt er echter een staatssecretaris bij. Bij Onderwijs zal hoogstwaarschijnlijk een staatssecretariaat voor Cultuur worden ondergebracht, terwijl Welzijn dan als staatssecretariaat bij Volksgezondheid blijft.

STAATSSECRETARISSEN

Volgens ingewijden wordt er over de bezetting van de staatssecretariaten nog steeds onderhandeld. Inmiddels worden de benoemingen van de PvdA-Kamerleden Vermeend (Financiën) en Netelenbos (Onderwijs), de Haarlemse PvdA-burgemeester Schmitz (Justitie), de D66-Kamerleden Kohnstamm (Binnenlandse zaken), Nuis (Cultuur), Tommel (Vrom) en de VVD-Kamerleden Linschoten (Sociale zaken), Terpstra (Welzijn) en eventueel Weisglas (Defensie) vrijwel zeker geacht. Ook de politieke buitenstaanders Roobeek, hoogleraar Nijenrode en de Groningse wethouder Vondervoort, beiden lid van de PvdA, maken een goede kans op respectievelijk Economische en Binnenlandse zaken.

Dhaka geeft India schuld wateroverlast:

Overstromingen Bangladesh: 250.000 mensen geïsoleerd

DHAKA - Door zware overstromingen in het noorden van Bangladesh zijn 250.000 mensen van de buitenwereld afgesneden. Er zijn zeker 22 mensen verdronken en meer dan vijftigduizend zijn dakloos geworden.

Dat hebben regeringsfunctionarissen in de hoofdstad Dhaka vrijdag meegedeeld. Donderdag kwamen zeventien mensen om toen zij bij de stad Rajshahi met een zeilboot probeerden de rivier Padma (Ganges in India) over te steken. Na enkele uren werd de zoektocht gestaakt.

Bangladesh beschuldigt India ervan de overstromingen mede te hebben veroorzaakt door overtollig regenwater uit het Farakkastuwmeer op de Padma te lozen. Meer dan vijftigduizend hectare rijstvelden is verwoest.

BONAIRE
AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

AIDSLIJN
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19.00-20.00 uur tel.: 7055.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmei 36(
Aanvangstijd van de dienst: zondag om 11.30 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

TWR viert zesde lustrum
Filosoof Paul Freed zag op Bonaire droom verwezenlijkt

= door Hubert Linkels =

KRALENDIJK — Op 13 augustus 1964 begon het Amerikaanse radiostation Trans World Radio (TWR) met de eerste religieuze uitzendingen vanaf Bonaire. Elke dag wanneer het potentieel grootste radiostation ter wereld de beide 45 ton dieselmotoren startte, klonk de welluidende stem van omroeper Don Vandenakker over de hele wereld: 'Bon bini means welcome in Bonaire'. Trans World Radio startte met de verkondiging van het evangelie in 20 talen. God's woord werd op Bonaire versterkt met een kracht van 5000 kilowatt.

Door het besluit van dr Paul Reed om een van de krachtigste zenders ter wereld op Bonaire te construeren en de steeds herhaalde openingswoorden van de oorspronkelijk in Friesland geboren Amerikaan Vandenakker kreeg de naam Bonaire een zeer bekende klank over de gehele wereld. De stichter van TWR Paul E. Reed studeerde af aan de filosofische faculteit van de Universiteit van New York. Hij werd geboren in het Midden-Oosten en kreeg zijn eerste scholing achtereenvolgens in Jeruzalem en Beirut. In 1952 stichtte Freed zijn eerste religieuze organisatie onder de naam 'International Evangelism'. Dat was de voorloper van de huidige Trans World Radio Foundation.

De eerste uitzenddingen van het religieuze radiobedrijf kwamen uit het Marokkaanse Tanger, maar na korte tijd werd het radiostation genationaliseerd. Een aanzienlijke tegenslag voor de geestelijke leider, die echter gedreven bleef het evangelie te verkondigen. Met de (krachtige) financiële steun van zijn achterban wist Freed uiteindelijk toch de sterkste radiozender ter wereld te bouwen die in de eerste decennia in maar liefst 80 talen het evangelie verkondigde. Soms wel in erg exotische talen, zoals het Ndembele, het Pedhi, het Umbundu of het Tahwa Ovambo.

In de loop van de jaren breidde de Stichting TWR zich steeds verder uit en richtte buiten Bonaire meerdere zend- en relaystations op. Met zenders in Monte Carlo, Swasiland, Cyprus en Sri Lanka en het meeste bekende en krachtigste station op Bonaire waar TWR gedurende 219 uur per week de lucht in ging, werd vrijwel de gehele wereld bereikt. Ten gerieve van de luisteraars in het Spaans, Portugees, Engels, Duits, Russisch en sedert vorig jaar ook in het Nederlands.

VIJF CONTINENTEN

In 1964 koos dr Paul Freed voor Bonaire, hoewel het meer op Amerika georiënteerde Puerto Rico eigenlijk voor de hand lag. In feite was Bonaire trouwens geen tweede, maar derde keus. Toen Freed afzag van Puerto Rico, onderhandelde Freed met het Curaçaose Bestuurscollege inzake de vestiging van zijn radiostation. Dat eiland zei Freed alle steun toe en Curaçao bleek in eerste instantie voor de evangelieverkondiger de meest geëigende plaats na Puerto Rico. Dat eiland viel immers af omdat Freed daar maar over twee frequenties kon beschikken. Voor het bereik van de vijf continenten die Freed wilde bestrijken was dat veel te weinig. Curaçao leek hem daarom het meest ideale eiland om zijn ideeën te verwezenlijken... tot Freed per ongeluk laag over Bonaire vloog en daar de immense zoutvlakten zag van de Antillian Salt Company van Akzo.

Het was (berekende) liefde op het eerste gezicht. Het maagdelijke, dun bevolkte eiland Bonaire voor de kust van Venezuela met de eindeloze zoutvlakten was het meest geschikt voor de plannen van dr Paul Freed. Curaçao werd bedankt en het toenmalige Bestuurscollege met gezaghebber Morkos, was buitengewoon in zijn sas met het project van Freed. Hij kreeg dan ook alle medewerking om ten zuiden van Kralendijk een zenderpark op te richten. In de periode van januari tot en met september 1994 bouwde Freed 30 zendmasten die varieerden van 20 tot 228 meter hoogte. De werkzaamheden aan het zenderpark waren al in 1963 begonnen en de eerste mast die gebouwd werd was een middengolf zendmast van 250 meter hoogte. Een ongekende hoogte voor het eiland, waar het hoogste gebouw de kerk van Kralendijk was, met een toren die 19 (!) meter boven Bonaire uitstak.

PASSAATWIND

Ondanks de voorbereidingen en de deskundigheid waarmee het werk werd uitgevoerd, bleek de bouw van de eerste zendmast haast onoverkomelijke problemen op te leveren. Toen de hoogte van ongeveer 100 meter was bereikt, bleek de altijd op Bonaire waaiende passaatwind zoveel angst in te boezemen dat de vanuit Amerika aangetrokken werknemers massaal het werk neerlegden. Een tweede groep —aangetrokken uit de Oriënt — maakte het werk aan de zendmast met aan de top een uitzwaai van bijna zeven meter tenslotte af. De eerste uitzendingen konden beginnen.

Toch had de TWR met de vestiging op het eiland Bonaire, even buiten de Venezolaanse waard gerekend. De 500-kw zender moest werken op dezelfde frequentie als het op ongeveer 150 kilometer verderop gelegen Venezolaanse zendstation te Maracaibo. Aangezien dat zendertje werkte met een kracht van 25-Kwh, zou dat lokale station volledig uit de lucht worden gevaagd door de TWR.

Dat zou misschien wel het evangelische woord ten goede zijn gekomen, maar zeker niet de Nederlandse, Amerikaanse, Antilliaanse en Venezolaanse verhoudingen. Maar nu wordt pas duidelijk, wat het geloof in God vermag. Binnen veertien dagen na het gereedkomen van de eerste TWR-zenders, ging het zendstation van Maracaibo failliet. En op 13 augustus 1964 startte TWR de eerste proefuitzendingen vanaf Bonaire.

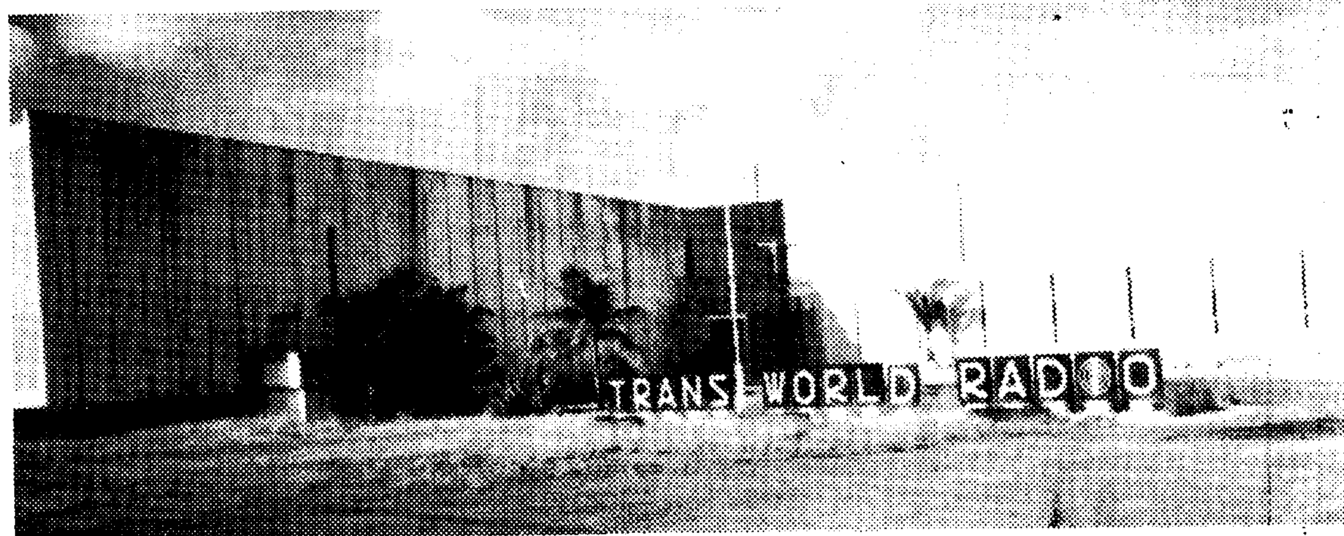
KORTE GOLF

De permanente groep Amerikanen die verbonden was (en voor een gedeelte nog verbonden is) aan TWR bestond uit ongeveer 50 gezinnen. Er werd ook een groot aantal medewerkers aangetrokken uit buitenland. Vaak in dubbele functies. Enerzijds verkondigers van het evangelie, anderzijds vaak uitstekende technici die de technische problemen in het zenderpark zelf konden oplossen. Het aantal Amerikaanse werknemers is sedert begin 1993 drastisch afgenomen.

Toen besloot TWR namelijk de korte golf uitzendingen te staken. De satelliet had de plaats ingenomen van de korte golf zender. Dat betekende ook het afstoten van werknemers die specifiek belast waren met de uitzendingen via de korte golf.

Een tweede opmerkelijk feit in het toch wel besloten Amerikaanse TWR-wereldje, was het besluit om op 7 april 1993 het zenderpark aan te sluiten op het distributienet van het WEB. Dat was nooit eerder overwogen, omdat de vele stroomstoringen bij het WEB geen continu-uitzendingen konden garanderen. Dat kan overigens nu nog niet, maar daarvoor is een modus gevonden. De electriciteit voor de uitzendingen wordt nog steeds opgewekt door de dieselmotoren in het zenderpark van TWR. Die zijn echter door het WEB aangekocht en dat betekent, dat nu ook Trans World Radio gebruik kan maken van de beste managers ter wereld op het gebied van energievoorziening.

Het feest van het dertigjarig bestaan wordt op 20 en 21 augustus gevierd. De bevolking mag een kijkje komen nemen in het zenderpark en de kantoren van de TWR. Hoogtepunt zal de receptie zijn op zondag 21 augustus om 7.00 uur 's avonds, gevolgd door een speciale viering. "In this year of remembering 30 years of ministry from Bonaire, we rejoice in the opportunity we have to reach the stars with God's message". En dat is wel een feestje waard tenslotte.



■*KRALENDIJK — Hoewel de officiële datum van de ingebruikneming van de zenders van Trans World Radio eigenlijk 1 oktober 1964 is, wordt het begin van de proefuitzendingen op 13 augustus beschouwd als de echte start. De Stichting Trans World Radio is een initiatief van dr Paul Reed. Station manager op Bonaire is momenteel Tom Corcoran. Op de foto de studio van Trans World Radio aan de Kaya Gobernador Debrot.*

Ars cantandi zoekt leden

KRALENDIJK — In het kader van het 20-jarig bestaan wil het gemengd koor Ars Cantandi nieuwe leden aantrekken. Vooral heren zijn erg gewild, gezien het tekort aan bassen en tenoren. De zangvereniging oefent op dinsdag van 20.00 tot 21.00 uur. Wie echt geïnteresseerd is kan verdere informatie verkrijgen bij Jan Gielen, Jeta Rosario, Franklin Delima en Corry Saleh. Inschrijven als nieuw lid is mogelijk tot 22 augustus.

Beslissing vorig Bestuurscollege
Tijdelijke opslagplaats Sorobon blijkt illegaal

KRALENDIJK — Hoewel de huidige gedeputeerde van Domeinbeheer en DOW Arthur Domacassé niet gelukkig is met de werkzaamheden die momenteel plaatsvinden nabij de ruïnes van Sorobon, zijn de activiteiten niet illegaal. Domacassé bracht afgelopen week een bezoek aan Sorobon, maar hij stopte de werkzaamheden niet. Ondanks een eerder uitgevaardigde waarschuwing dat de ruïnes levensgevaarlijk zijn.

Het bedrijf dat werkzaamheden laat uitvoeren, blijkt daarvoor toestemming te hebben van het vorige (UPB) Bestuurscollege. Het betreft de (tijdelijke) bouw van een opslagplaats voor watersportartikelen. Het terrein zelf is niet in erfpacht gegeven. Zoals bekend hebben het vorige (UPB) Bestuurscollege en het huidige Bestuurscollege aangekondigd, dat Sorobon weer een publiek recreatiecentrum zal worden.

Daarom zijn aan de vergunning van de tijdelijke opslagplaats ook enkele voorwaarden verbonden. Een daarvan is bij voorbeeld het voorgenomen streven van het Bestuurscollege om de ruïnes op te ruimen. Dit betekent dat de opslagplaats voor watersportartikelen op hetzelfde moment zal moeten verdwijnen. De vergunning die door de UPB is verleend, geeft geen enkel recht en indien de opslagplaats verwijderd moet worden, zal het bedrijf volledig aansprakelijk zijn voor de kosten daarvan.

Desgevraagd zei gedeputeerde Domacassé, dat de beslissing die het vorige Bestuurscollege nam, een onjuiste beslissing was. Toch zal Domacassé de eerder gesloten overeenkomst respecteren. Maar slechts tot het moment, waarop de overheid ook op Sorobon de boel zal gaan opruimen.



■*KRALENDIJK — Gedeputeerde Beukenboom ontving de Bonaireaanse schaakdelegatie die op het jeugdkampioenschap te Curaçao een zeer goede prestatie heeft geleverd. Op de foto Beukenboom links, de beide begeleiders Pop en Oedjaghir rechts en 'de bloem' van de Bonaireaanse schaakjeugd in het midden.*

	aantal passagiers			structuur	
	april-juni			april-juni	
	1993	1994		1993	1994
ALM	8361	9708	16	65%	70%
KLM	1291	1154	−11	10%	8%
Air Aruba	2208	1928	−13	17%	14%
Avensa	673	678	1	5%	5%

KRALENDIJK — In het tweede kwartaal van 1994 is de ALM de luchtvaartmaatschappij die de meeste passagiers naar Bonaire heeft vervoerd. Dat was ook het geval in het tweede kwartaal van 1993. Daarmee bezet de nationale luchtvaartmaatschappij 70% van het marktaandeel. De KLM toont een lichte achteruitgang. Volgens de statistische gegevens van de TCB wordt dit veroorzaakt door de vluchten van de Lufthansa op Curaçao.

Een andere reden kan ook zijn dat Martinair een goedkopere reismogelijkheid biedt via Miami. Air Aruba is zichtbaar achteruitgegaan. Reden is vermoedelijk de inkrimping van het aantal vluchten tussen de eilanden. Passagiers die van Newark naar Bonaire vlogen met Air Aruba, stegen in aantal. Avensa bleek erg stabiel gezien de lage kosten en een hoge frequentie.

Antilliaans kampioenschap tennis van start

KRALENDIJK — Vanmiddag om 15.00 uur zijn de Antilliaanse kampioenschappen tennis op Bonaire begonnen. Aan dit toernooi doen de beste spelers mee van Curaçao, Aruba en Bonaire. Onder andere de Arubaan Kenneth Ponson die vorig jaar tweede werd en Robby Domacassé die al geruime tijd op Curaçao woont.

Zowel Ponson als Domacassé schreven zich niet in voor de kampioenschappen van hun eiland. Dat betekent, dat zij evenmin afgevaardigd konden worden als deelnemers aan de Antilliaanse kampioenschappen. Besloten is deze spelers een 'wild card' te geven, zodat zij toch kunnen deelnemen. De Bonaireaanse Tennis Federatie kwam tot dit besluit om er verzekerd van te zijn dat het niveau van de kampioenschappen hoog is, terwijl de deelname van Ponson en Domacassé bovendien een publiekstrekker is. De wedstrijden die gespeeld worden zijn in het dames en heren enkel en dubbel.

De wedstrijden worden gespeeld op zaterdagochtend en zaterdagmiddag. De finale vindt plaats op zondag om 15.00 uur.

Voor eerst Jordaanse minister in Israël

JERUZALEM - De Jordaanse minister van Toerisme Mohammad al-Edwan heeft woensdag in een hotel op de Israëlische oever van de Dode zee zijn Israëlische ambtgenoot Uzi Baram ontmoet.

Het was de eerste keer dat een lid van de Jordaanse regering publiekelijk voet zette op de bodem van de Joodse staat. "Wij hopen dat met het opbloeien van de vrede alle energieën van onze beide volkeren zullen worden gebruikt voor opbouw, ontwikkeling en samenwerking", zei Edwan tegen journalisten. Israëlische vrouwen van Marokkaanse afkomst begroetten aan het strand Edwan juichend. De minister raakte het kleverige, sterk verzilte water van de zee aan, waarvan de oevers dieper onder de zeespiegel liggen dan welk gebied dan ook op onze planeet.

***

BBAG, het grootste drankenconcern van Oostenrijk, neemt via dochteronderneming Brau-Union voor 115 miljoen schilling (Nf 18,4 miljoen) een belang van 34 procent in de Tsjechische brouwerij Starobrno. Dit bedrijf, gevestigd in Brno, heeft 3 procent van de Tsjechische biermarkt in handen en produceerde vorig jaar 488.000 hectoliter.



■*KRALENDIJK — Na een kort gebed, zegende afgelopen dinsdag pastoor Daniel Spzila de onlangs aangeschafte geblindeerde geldtransport auto van Special Security Services (SSS) n.v. op Bonaire. Benito Dirksz, directeur van het bedrijf zei, dat de aanschaf van de nieuwe auto met gemengde gevoelens is geschied. Hij noemde het een gevolg van de gewijzigde omstandigheden, die deze maatregelen vereisten. Op de foto het moment dat de deur officieel geopend werd. De wagen is vernoemd naar de onlangs overleden medewerker Herman de Windt.*

Terrein naast ontvanger geen erfpacht

KRALENDIJK — Er is veel belangstelling voor het braak liggend terrein ten noorden van het kantoor van de Ontvanger. Het Bestuurscollege krijgt regelmatig aanvragen om dat terrein in de vorm van erfpacht uit te geven. Dat zal evenwel niet gebeuren.

Dat stuk terrein heeft een erg belangrijke functie. Dat is ook duidelijk te zien voor iedereen die de moeite neemt langs het kadastraal onder nummer 4D-358/359 bekend staande terrein te lopen.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MOTOR HONDA VT-750 Custom Shadow 1983, vraagprijs ANT.8000,-. Tel.:368040/637142.

2 GEZONDHEID-bedden met pullman matras elec. 110Volt, kan in alle standen plus massage, p. n.o.t.k.; videocamera type GI Pansonic Afl.500,-, geheel compleet. 1 persoonsbed met matras f.200,-; 2 persoonsbed met nachtkastjes wit zonder matrassen. Tel.:671150.

DODGE RAM Charger 1989 4-wheel drive en airco, prijs: f.26.500,-. Inlichtingen: tel.:684027.

TOYOTA CRESSIDA 1986, zeer goed onderhouden. Tel:613914/602845.

WEGENS VERHUIZING naar het buitenland: Lada 2105 in zeer goeie staat, bouwjaar 1988, keuringsgeldigheid t/m feb. '95. Vraagprijs f.2.250,-. Tel.:627611(na 5 uur).

WEGENS VERTREK wasmachine (Frigid) f.600,-; secretaire (Curaçao antieke salontafel; groot houten beeld (Indiaan) f.2.200,-; diverse lampen. Tel.:657465.

NOTEBOOK Olivetti, volwaardige Pentium computer, inclusief MS Romdos 5.0, gewicht 1kg. Tel.:...

BOOT ... geen ... HP YSM-SHS. Tel.:...

TOYOTA ... 1.3 ... luxe uitvoering, airco, 5 deurs, ... Tel.:61...

WASMACHINE, 220V, warm water, bovenlader prijs f.500,-. Tel.:...

WEGENS VERTREK Volvo 240 GLT, bj. '89, airco, rooftop, power steering, mac-wheels, tinted glass, grijs metallic, vraagprijs f.18.... Tel.:675856/685396.

PICK-UP Toyota double cabine High-Lux, kleur: antraciet, vier jaar oud en motorisch perfect, airco, pioneer 4 systeem, macream met nieuwe banden, ... Tel.:613600 (w) of 368934 (th), Sultan.

MITSUBISHI Lancer station GLX, fully equipped, twilight blue, bouwjaar 1993. Tel.:367487.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

VOLKSWAGEN GOLF bouwjaar '93/'94. Tel.:367487.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

KAMER met eigen ingang, huurprijs f.300,-. Tel.:... (na half één).

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

NETTE HUIS in de huishouding, per direct gevraagd, te Groot Grandi. Ned. sprekend en met eigen vervoer. Tel.:...

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TOYOTA COROLLA 1991, standaard in goede staat. Tel.:36806 (na 18.00 uur).

AIRCO 18 BTU, stove Magic Chef, Fridge white W. Tel.:23134/21702 kant. tel.:31704 thuis.

PORCHSALE, saturday/sunday: antiqueteiten, ... en ... Rotan, Hollandse dakpannen, planten, huisart. en veel meer. Tel.:68998, Koito 8.

Z.G.A.N. 1991 Buick Regal, Grand Sport, Ltd edition, fully equipped; 1991 Toyota Hilux 4x4, fully equipped; 1954 Alfa Romeo convertible (collectors item). Tel.:68998.

OF TE HUUR geheel of ged. gem. tuinhuisje (apt.) te Palm Beach bestaande uit 2 kamers, 2 badk., zitkamer, keuken, porch. Tel.:68998.

[K]OERSEN CENTRALE BANK

[KOERS]NGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [GELDEND] OP VRIJDAG 19 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[..]LLAR	1.77	1.78	1.80
[..]LLAR	1.270	1.290	1.310
[ST]ERLING	2.685	2.740	2.800
[..]D (.. 100)	102.46	103.18	103.98
[FR]ANCS (.. 100)	137.37	138.09	138.89
[..]NCS (.. 100)	32.42	33.52	34.22
[..]ARK (..000)	115.15	115.87	116.67
[..] (.. 1000)	0.81	1.11	1.17
[..] (..100)	99.66	100.00	*100.20 / **100.00
[..]E YEN (.. 10.000)	180.74	181.60	182.40
[..] (.. 100)	-.-	220.63	221.43

* [ba]nkpapier
** [o]verboekingen en bankcheques

[INGEVOL]GE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [DE BA]NK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [RENTE]N VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DISC]ONTO: 5%
[BELEN]INGSRENTE: 6%
[..]NTE 1 maand: -
[..] Requirement: 7%
[..] Period: 16 augustus-15 september
[..] koersen overheidspapieren:
[..] obl. 1989/1994 koers: 100.37% Eff. rendement 2.00 % Land
[..] obl. 1989/1999 koers: 102.05% Eff. rendement 7.50 % Land
[..] obl. 1989/2004 koers: 99.17% Eff. rendement 8.375 % Land
[..] obl. 1990/1995 koers: 102.95% Eff. rendement 6.15 % Land
[..] obl. 1991/1996 koers: 103.67% Eff. rendement 6.75 % Land
[..] obl. 1993/1996 koers: 102.23% Eff. rendement 6.30 % Land
[..] obl. 1992/1997 koers: 103.83% Eff. rendement 6.85 % Eiland
[..] obl. [illegible] koers: 104.17% Eff. rendement 7.125 % Eiland
[..] obl. 1993/1998 koers: 104.51% Eff. rendement 7.125 % Eiland
[..] obl. 1993/1998 koers: 102.60% Eff. rendement 7.20 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Fokker crasht op Damrak

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs was vanmorgen in mineur. De verdere daling van de Amerikaanse dollar op grond van het tekort op de handelsbalans van de Verenigde Staten, de koersdaling op Wall Street en het uitblijven van een renteverlaging in Duitsland waren daar niet vreemd aan. De obligaties waren fractioneel lager, terwijl de AEX, de graadmeter van de aandelenmarkt, een daling van ruim twee punten tot 412 onderging.

Op deze niet prijshoudende markt spande Fokker de kroon met een 'crash' van niet minder dan 8,3 procent. De halfjaarcijfers en de verwachtingen van de vliegtuigbouwer zijn de beurs zwaar op de maag gevallen. Het verlies van Nf 196 miljoen, de verwachting van een kleiner verlies over 1994 dan over 1993 maar toch een groot verlies, en het vooruitzicht dat er pas in 1996 weer winst wordt geschreven, terwijl eerder was gesproken over 1995 als winstgevend jaar, drukten zwaar op het sentiment. De koers zakte Nf 1,40 naar Nf 15,40.

Het enige pluspunt op de hoofdmarkt vormde KPN. Het telecommunicatie-aandeel verbeterde zich een dubbeltje tot Nf 51 naar aanleiding van verwachtingen, dat de halfjaarresultaten wel eens goed kunnen uitvallen.

De internationaal genoteerde fondsen verloren alle terrein. Hetzelfde gold voor de financiële waarden, de uitgeverijen, de rederijen, de genotmiddelen en de industrie-aandelen.

De lokale markt reageerde op de bekendmaking van enkele winstcijfers. Het vastgoedfonds VIB zakte twintig cent naar Nf 51,50 op grond van de forse waardedaling van de portefeuille in de eerste helft van het jaar. Ondanks de fraaie cijfers kwam Aalberts Industries op Nf 88,50 niet in beweging.

Het ingenieursbureau Fugro daarentegen zakte niet minder dan Nf 3,50 of 9,3 procent weg naar Nf 34. Het eigen vermogen is in de eerste zes maanden sterk verminderd, mede door de koersdaling van de dollar en de betaling van 'goodwill' op overnemingen. Opkrikken van het eigen vermogen hangt sterk af van stijging van de dollarkoers.

Tulip Computers kreeg er tachtig cent of 5,3 procent bij op Nf 16 in afwachting van publikatie van de halfjaarresultaten. Nu de rust in het bestuur van technische groothandel Batenburg enigszins lijkt weergekeerd, steeg de notering Nf 5,50 of 4 procent tot Nf 142. Textielbedrijf Blydenstein-Willink verloor twee gulden of bijna 6 procent op Nf 32,50. De verbetering bij die onderneming gaat beleggers kennelijk te langzaam.

Grote koersverliezen op effectenbeurs New York

NEW YORK — De effectenbeurs in New York is gisteren duidelijk lager gesloten onder invloed van koersverliezen op de obligatiemarkt en de daling van de dollarkoers. De Dow Jones-index van dedertig belangrijkste aandelen ging met 21,05 punten omlaag naar 3,755,43. De verhouding tussen de aantallen lager en hoger sluitende fondsen bedroeg dertien tegen acht. De omzet kwam uit op 286 miljoen aandelen.

De Dow Jones-index stond de hele dag op verlies. De aandelen werden meegetrokken door de obligaties, die negatief reageerden op cijfers van de Centrale Bank van Philadelphia. Uit de gegevens werd geconcludeerd dat er nog steeds inflatiegevaar is.

Ook het inzakken van de dollarkoers speelde de beurs parten. De Amerikaanse munteenheid had het vooral tegenover de yen moeilijk. Dat kwam door het nieuws, dat het handelstekort van de VS met Japan in juni flink is toegenomen. Ook ten opzichte van de Duitse mark en de gulden moest de dollar verder terug. Tegen het slot van de handel op de valutamarkt in New York werd Nf 1,7325 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,7375 in Amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op Nf 1,7410.

Amerikaanse dollar nog verder weggezakt

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar is verder weggezakt. Vanmorgen om 10.00 uur stond de dollar in Amsterdam op Nf 1,7300 na een slotkoers van Nf 1,7375 op donderdag.

Vooral tegenover de yen was de koers een stuk lager. Dat kwam doordat de VS, zoals gisteren werd bekendgemaakt, in juni in de handel met Japan een tekort hadden opgelopen van 5,5 miljard dollar, een kwart meer dan in mei. Op de wisselmarkt van Tokyo eindigde de dollar op 99,35 yen. Dat was 1,53 yen lager dan op donderdag.

Een andere oorzaak van de zwakke positie van de dollar is het uitblijven van een renteverlaging in Duitsland. Hier en daar was een verlaging van de Duitse rentetarieven verwacht, maar gisteren besloot het bestuur van de Bundesbank de rente te laten voor wat die is. Daardoor behield de mark zijn aantrekkingskracht, wat negatief uitwerkte op de Amerikaanse valuta.

De effectenbeurs van Tokyo gaf aardig wat prijs. Oorzaak was de sterke stijging van de yen tegenover de dollar. De Nikkei-index van de 225 fondsen ging met 310,[..] punten (1,[..] procent) naar beneden tot 20.513,70.

[Re]mia neemt Belgische [..]producent over

[..]EN DOEDIJN — Remia, [illegible] neemt [illegible] Pauwels over. [illegible] Remia [illegible] België [illegible] bedrijf Pauwels werken [..]0 mensen.

Met de overname van Pauwels krijgt Remia, volgens eigen zeggen, een belangrijke producent in handen. Pauwels levert voornamelijk mayonaise en andere sauzen aan winkelbedrijven, die de produkten onder eigen merknaam verkopen. Ook krijgt Remia de beschikking over extra produktiecapaciteit, waardoor de Europese markt beter benaderd wordt, zo meldt commercieel directeur Peperzak.

Bij Remia werken 350 mensen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	18-08	FRANKFURT	PREV	18-08	AMSTERDAM	PREV	18-08
DOW JONES	3766	3766.1	DAX INDEX	2162	2163.6	EOE	417.86	414.20
AM.EXP.	27.63	27.50	BASF	313.50	326.50	ABN-AMRO	60.90	[illegible]
ATT	53.13	52.75	COMMERZBK	302.50	324.00	AEGON	98.10	[illegible]
ALZA CORP	23.25	23.00	DAIMLER B.	448.00	808.00	AHOLD	47.30	[illegible]
ARCHER	24.88	24.88	DEUTS.BK	489.00	702.50	AKZO	220.60	217.90
BORDEN	12.25	12.00	MAN	662.00	446.00	AMEV	74.70	73.70
CITICORP	43.75	43.25	PREUSSAG	813.00	461.00	DSM	143.60	144.40
COASTAL CO	30.00	30.75	SIEMENS	680.00	686.00	ELSEVIER	171.00	170.50
COCA COLA	46.13	47.38	VW	509.30	508.50	FOKKER	16.80	16.80
CORNING IN	29.88	29.88				GIST BROC.	38.60	[illegible]
DISNEY	43.38	42.75				HAGEMEYER	136.50	135.10
DUPONT	59.50	59.00				HEINEKEN	241.90	240.50
EAST.KODAK	48.38	48.25				HOOGOVENS	81.20	79.00
EXXON	58.63	58.38	LONDON			ING	78.50	77.00
FORD	30.63	29.75				KLM	54.20	53.90
GEN.ELECT.	47.88	47.13	FT-100 IND	3190	3199	KNP-BT	50.00	[illegible]
GEN.MOTORS	51.00	50.90				KON.PTT NED.	50.80	[illegible]
HEINZ	37.13	38.00	ARGYLL	2.73	2.78	NEDLLOYD	64.00	63.60
HOMESTAKE	17.63	18.00	BARCLAYS B	5.45	5.50	NUTRICIA	87.50	87.30
IBM	64.88	66.25	BASS	5.75	5.77	PHILIPS	58.20	57.80
KELLOGG	54.50	56.50	BRITISH ST	3.75	3.80	POLYGRAM	76.00	76.00
MC DONALDS	28.50	28.88	BRITISH TEL	3.78	3.84	ROBECO	117.80	117.00
MEAD	46.63	46.63	CADBURY	4.68	4.78	ROLINCO	121.00	120.30
MERCK	34.00	33.63	CABLE & W.	4.38	4.48	RORENTO	86.10	86.00
MINNES.MNG	54.38	53.68	GRAND MET	4.40	4.46	RODAMCO	55.10	55.00
MOBIL CORP	81.16	80.63	[illegible] & SP	4.29	4.38	ROYAL DUTCH	192.00	189.90
PFIZER	67.38	66.25	REDLAND	5.27	5.25	UNILEVER	189.50	187.50
P.MORRIS	54.88	55.13	TATE & LYL	4.40	4.43	VMF-STORK	46.90	[illegible]
QUAKER	78.38	81.00				VNU	191.00	189.50
SEARS	[illegible]	46.00						
UP JOHN	35.38	34.75	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	24.25	23.75	NIKKEI DOW	20524	20524	TSE 300	4205	4182
VALERO	18.88	18.75						
			BRIDGESTON	1610	1610	ALCAN	33.38	33.13
			CANON	1740	1760	BELL	[illegible]	46.38
GOLD	382.90	382.90	DAI ICHI K	1860	1890	BANK OF MS	26.50	25.88
SILVER	5.10	5.18	DAIWA SEC.	1680	1620	CAN.PAC.	22.00	22.25
CRUDE OIL	17.60	17.20	HITACHI	989	1000	IMASCO	36.00	36.25
US$/YEN	100.55	99.57	HONDA MOT	1730	1760	LAIDLAW	10.75	10.63
US$/DMARK	1.56	1.54	JAPAN AIRL	782	780	MOORE	26.13	26.00
GBP/US$	1.55	1.56	NOMURA SEC	2260	2300	NORANDA	26.63	[illegible]
US$/NLG	1.75	1.73	NIPPON STE	375	375	PLACER DOME	27.38	28.00
ECU/US$	121.50	1.23	MAZDA	567	571	POWER CORP.	19.88	19.63
CAN/US$	1.37	1.38	SONY	5980	5960	ROYAL BANK	28.88	28.63

Forse winstvermindering electronicaconcern Sony

TOKYO — Het Japanse elektronicaconcern Sony heeft in het eerste kwartaal van het op 1 april begonnen boekjaar een forse daling van zijn winst moeten slikken. Het nettoresultaat kwam uit op 3,61 miljard yen (Nf 63 miljoen), wat maar liefst 49,2 procent minder was dan in het eerste kwartaal van het vorige boekjaar.

Sony schrijft de sterke daling van het resultaat vooral toe aan de hoge koers van de yen. Die hoge koers maakt Japanse produkten in het buitenland duurder en bemoeilijkt de verkoop ervan. Analisten zeggen dat de winstdaling ook een gevolg is van problemen bij de Amerikaanse filmmaatschappij Columbia Pictures, die in 1989 in handen van Sony kwam. "Daar moet grote schoonmaak worden gehouden." Sony geeft geen afzonderlijke resultaten van Columbia en Tristar, een ander filmconcern.

De kwartaalomzet groeide met 4,3 procent tot 864,5 miljard yen (Nf 15 miljard). In eigen land zette het concern 3,9 procent meer om. In Europa werd 4,5 procent meer verkocht en in de Verenigde Staten 1,6 procent. In de muzieksector was er sprake van 12 procent meer omzet, in de filmdivisie verminderde de omzet met 4,3 procent. De amusementssector is goed voor bijna een vijfde van de totale omzet van Sony.

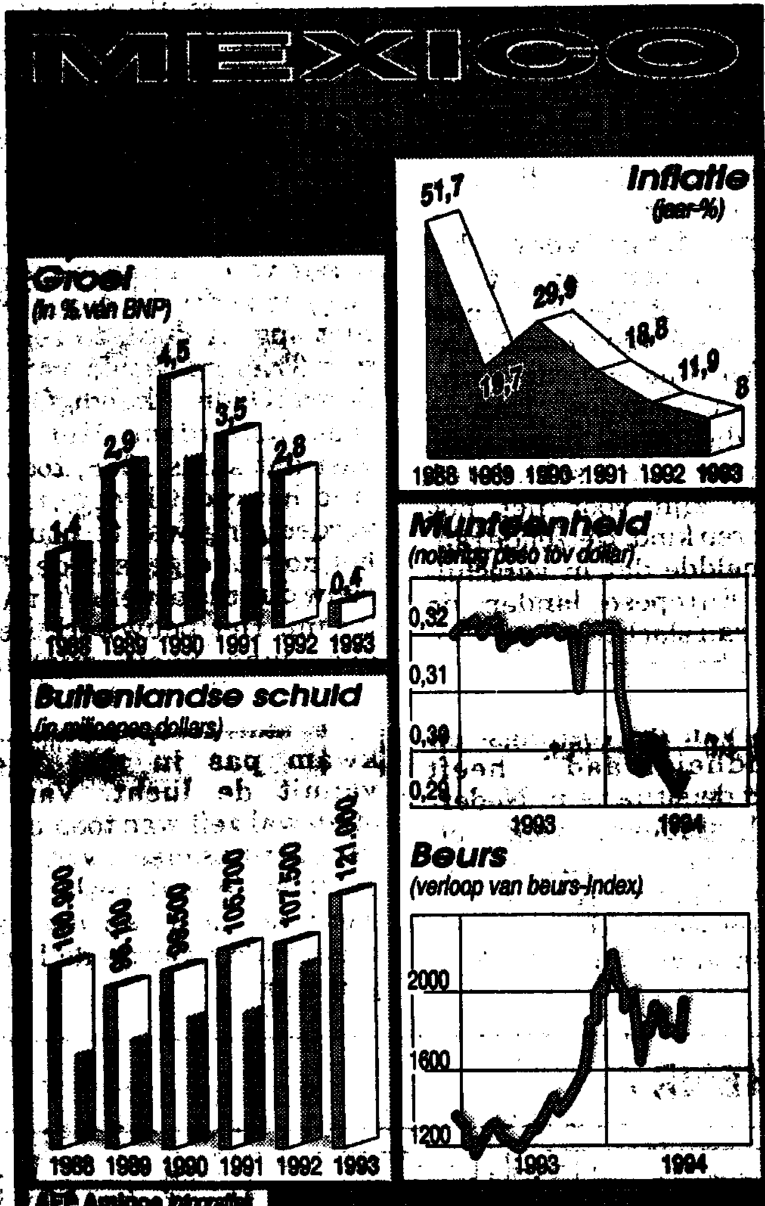
Om de nadelige gevolgen van de dure yen op te vangen, produceert Sony meer en meer in het buitenland. Volgens directeur Sumio Sano moet volgend jaar 45 procent van de gehele produktie in het buitenland plaatsvinden. Nu is dat 41 procent en begin april was dat 35 procent.

[ISO] 9002 [regist]ration voor [Cur]ino Suiker

[WILL]EMSTAD — Dom[ino Suik]er heeft als eerste en [..] [Mid]denamerikaanse pro[ducent] de 'ISO 9002 regi[stratie]n' behaald als gevolg [va]n superieure kwali[teit]. [Di]t werd bekendge[maakt] door Michael Posner, [directeu]r van Posner Indus[tries].

[ISO] 9002 registratie is [we]reldwijd bekende kwa[liteits]certificatie, [..] [illegible] wordt door [..]. "Het is vanzelf[sprekend] dat [illegible] [illegible] [..]alen van de certifi[..] [..], in onze wereld [conc]urrerende bedrijven [..] [illegible] uitdaging is", [aldus Mi]chael Posner.

[Do]mino suiker geniet van [..] tweehonderd jaar [tr]aditie van kwaliteits[..] en nu, als [..]an ISO 9002 regi[..], zijn wij nog meer [..]eerd dan ooit om aan [..]n van de klanten [..] te komen en om [..]en de verbetering [va]n de kwaliteit als de [..] service van de [..]en te werken."



Het gedrag van de Mexicaanse economie in de afgelopen zes jaren bepaalt ongetwijfeld ook het gedrag van de Mexicaanse kiezers zondag. Dan kiest men een nieuwe president en verkiest men ook het parlement. De regeringspartij PRI tekende voor het economische beleid; dit doet men nu al 65 jaar achtereen.

[Ned]erlandse vliegtuigbouwer pas in 1996 winstgevend

[B]ijna tweehonderd miljoen [gu]lden verlies voor Fokker

[AMST]ERDAM — Vliegtuigbouwer Fokker heeft [illegible] — voortvloeiende uit reorganisa[tie] [illegible] financieringsrisico's [illegible] gebracht. Zodoende is [illegible] helft van dit jaar uitge[..] [illegible] uitkomst komt aardig [overeen] met de verwachtingen van marktdeskun[digen] [illegible] rekend op een verlies tussen 170 [en ..] miljoen gulden. In 1993 was er over dezelfde [periode] een verlies van Nf 127 miljoen.

[illegible] [..] waarde van Nf 926 miljoen.

In de eerste zes maanden van dit jaar zijn contracten [gesl]oten voor de levering van [..] [Fo]kkers, te weten [..] [illegible], vier 60's 'utility', [..] en tien 100's. Daar[mee] [..] de eerste tekenen van [herst]el in de bedrijfstak luchtvaart zichtbaar geworden. Desondanks blijft de markt moeilijk.

Fokker heeft Nf 195 miljoen aan buitengewone baten geboekt als resultante van de 'sale-and-lease-back'-transactie met de Rabobank en de reorganisatielasten. In de overeenkomst met de Rabobank verkoopt Fokker technische kennis voor de vliegtuigprogramma's aan de bank en huurt die vervolgens terug. De netto-opbrengst zal voor Fokker ongeveer Nf 420 miljoen bedragen. Mede daardoor [illegible] ringen op de balans van Nf 497,6 miljoen naar Nf 809 miljoen.

Vooruitlopende op de uitgifte van nieuwe aandelen met voorkeursrecht voor bestaande aandeelhouders verstrekt Fokker Holding (die 51 procent van de aandelen Fokker [illegible] [..]stelde, verplicht in aandelen omwisselbare lening [..] 600 miljoen. Deze wo[rdt] [aan] het eigen vermogen [toege]voegd. Op een later [tijdstip] zal zij worden omgeruild [voor] de opbrengst van de [..] émissies.

Er komt een [nieuwe] [vlieg]tuigleasemaatschappij [die] [..] van Fokker de [..]stellen over die aan luchtvaartmaatschappijen worden verhuurd. Daardoor zal het beslag op vermogen eind dit jaar met ongeveer één miljard gulden kunnen worden verminderd. De verwachting luidt dat de nieuwe maatschappij de komende jaren voor ongeveer Nf 5 miljard aan leasecontracten voor Fokker zal financieren. Daimler-Benz heeft de leiding [illegible] leasebedrijf.

[illegible] [..] het [..] jaar [..] op een [..] [..] van Nf [..]0 [..] over 1993. Het [illegible] jaar [illegible] Nf [..]0 [illegible] [winst]gevend te zijn. [illegible] op de afzetmarkt [illegible] in de ver[..] [illegible] 1,15 miljard. Dat [illegible] op [illegible] Fokker 50 [..] Fokkers 100). [..] werden vijf 50's en [..] aan klanten gele[verd] [op] basis van lease[..]. Nog eens [..] en twee 100's [illegible] De [illegible]

MENSEN



■ *Een Japanse familie waadt tot aan de schouders door een immens veld van 50.000 zonnebloemen in Shobu, een voorstad van Tokyo. In deze buitenwijk wordt momenteel het jaarlijkse bloemenfestival gehouden.*

Chinese vrouwen testen wonderspiraaltje

De **vrouwenkliniek** van de Gentse Universiteit heeft een nieuw spiraaltje ontwikkeld, dat net zo veilig is als de pil en geen klachten bij draagsters veroorzaakt. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) wil nog deze maand in China onderzoeksprogramma's starten met het gemoderniseerde voorbehoedmiddel, zo maakte de universiteit woensdag bekend.

Volgens prof. Hendrik van Kets, die nauw betrokken is geweest bij de ontwikkeling van de 'gynefix', voorkomt het nieuwe spiraaltje door zijn vormgeving en soepelheid extra bloedverlies en pijnklachten. Anders dan zijn voorgangers bevat het geen plastic drager, maar een aantal koperen hulsjes aan een nylondraadje. Het is klein en flexibel, waardoor het weinig ruimte in de baarmoeder inneemt.

Een ander verschil is dat de gynefix aan de bovenste baarmoederwand wordt gehecht. "Het past zich aan aan diverse baarmoederholtes. Dat verklaart de afwezigheid van complicaties en de effectiviteit, die te vergelijken is met die van de pil", aldus Van Kets die spreekt van een 'revolutionair' concept. De gynefix is bovendien goedkoper dan de pil, die ook als nadeel heeft dat de dagelijks moet worden ingenomen.

Ingenieuze boef

Een **Italiaanse** boef heeft enige tijd kantoor gehouden in het Paleis van Justitie van de Siciliaanse hoofdstad Palermo. Om zijn frauduleuze activiteiten een serieus tintje te geven, beweerde hij politieagent te zijn. Van een bode van het Paleis van Justitie had hij de sleutel van het kantoor gekregen. De 40-jarige fraudeur wierf vanuit het kantoor belangstellenden voor een opleiding tot particulier detective. Zij moesten 200.000 lire (meer dan 200 gulden) vooraf betalen. De boef diende het kantoor te ontruimen. Hij maakt echter nog steeds dagelijks gebruik van gebouwen van Justitie. Hij zit nu in een cel.

Filosoof Leibowitz overleden

De **beroemdste** filosoof van Israël, Yeshayahu Leibowitz, die zich altijd fel heeft verzet tegen de bezetting van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, is gisteren op 91-jarige leeftijd overleden.

De non-conformist, die in eigen land haat zowel als bewondering wekte, hield niet op de *judeo-nazi*-ideologie te kritiseren sinds de verovering van deze gebieden in 1967. Hij riep Israëlische militairen op niet te gaan dienen in de bezette gebieden.

Toch kende een onafhankelijke commissie van intellectuelen Leibowitz vorig jaar de Israël Prijs toe, de hoogste onderscheiding op het gebied van de kunsten, wetenschap en letteren. Gezien de ontstane verontwaardiging weigerde de filosoof echter de prijs. Premier Rabin had meegedeeld de plechtige uitreiking hiervan niet te zullen bijwonen.

Enkele weken voor zijn dood loofde Leibowitz in een krant premier Rabin, die volgens hem een 'groot man' zou kunnen worden als hij erin slaagt vrede te bewerkstelligen. "Het duurde 26 jaar voor hij begreep dat Israël moet ophouden een ander volk te overheersen, maar hij begint het nu te beseffen. Indien hij op deze weg voortgaat, zal hij voor dit land een ramp voorkomen", zei de filosoof.

Criminele Japanse scholieren

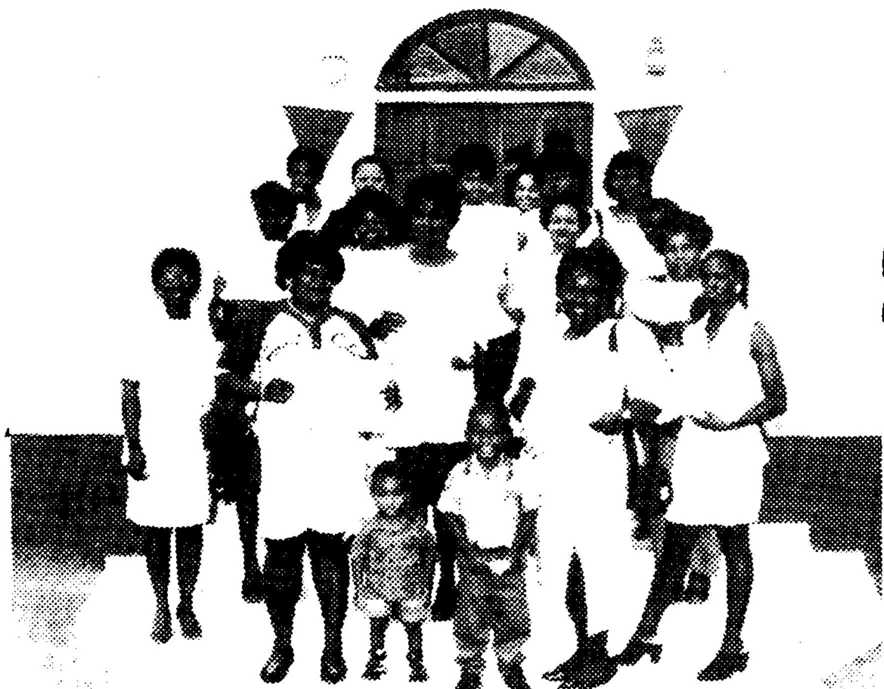
Een op de zes Japanse scholieren in de leeftijd van veertien en vijftien jaar zegt uit winkels **gestolen** te hebben en een op de vier scholieres van dezelfde leeftijd erkent één van de vele sexlijnen te hebben gebeld.

Van de scholieren gaf slechts 2,6 procent toe verdovende middelen te hebben gebruikt, maar 7 procent zei vrienden of vriendinnen te hebben die drugs gebruikten.

Een onderzoek dat in juni onder 3.600 leerlingen op zestig scholen werd gehouden, toont aan dat het Japanse scholierenlegioen niet uitsluitend bestaat uit toegewijde en leergierige jongeren, die onmogelijk zijn af te leiden van de plicht om Japan's economische wonder groot te houden. Een dergelijke enquête is in Japan niet eerder gehouden. Een groot aantal scholen weigerde de onderzoekers de toegang met als argument dat het privéleven van de leerlingen moet worden beschermd.

Negentien procent van de jongens en 14 procent van de meisjes bekende uit winkels te hebben gestolen. Van deze groep werd ongeveer een derde op heterdaad betrapt.

De Japanse scholieren hebben weinig belangstelling voor sexshops. Meer dan de helft is op de hoogte van het bestaan van deze winkels. Daar worden toevalligerwijs ook schooluniformen en meisjesslips verkocht aan fetisjisten. Minder dan 1 procent van de ondervraagden zei dergelijke winkels te hebben bezocht.



■ *Sinds 12 augustus is de toeristische sector op Curaçao 15 professionele krachten rijker. Die dag kregen de cursisten die gedurende vier maanden de basiscursus 'room attendant' met goed gevolg hadden gevolgd in het Curaçao Hotel and Tourism Training Center hun certificaat. Op de foto de cursisten met de coördinator en docenten.*



■ *Kortgeleden vond de officiële opening plaats van de kapsalon van Erseline en Enid aan de Santa Rosaweg 21-A. Op de foto beide kapsters in hun smaakvol ingerichte 'Tulip Beauty Parlor Unisex'.*

Massale bijensterfte

Imkers in Noord-Brabant zijn opnieuw geconfronteerd met een massale bijensterfte. In Chaam hebben inmiddels vele duizenden bijen het loodje gelegd. Alles bij elkaar zijn 45 volken getroffen.

Eerder dit jaar deed zich iets soortgelijks voor in Rijsbergen en Zundert. Dat was het gevolg van onzorgvuldig gebruik van een landbouwbestrijdingsmiddel. Het vermoeden bestaat dat dit in Chaam ook het geval is.

Inmiddels zijn enkele tientallen bijenvolken vanuit Chaam naar elders overgebracht.

Lever slecht voor zwangeren

De Nederlandse **Voedingsraad** en de Gezondheidsraad ontraden zwangere vrouwen in een gezamenlijk advies lever of leverprodukten te eten. Aanstaande moeders zouden ook geen cosmetica moeten gebruiken die vitamine A bevat.

Aanleiding voor het advies is een rapport uit 1991 van het Wetenschappelijk Comité voor de Menselijke Voeding van de Europese Commissie. Daarin staat dat hoge doseringen vitamine A schadelijk kunnen zijn voor het nog ongeboren kind. Hetzelfde rapport meldde dat in verschillende Europese landen de levers van slachtvee veel vitamine A bevatten.

Een gezamenlijke commissie van de Voedings- en Gezondheidsraad heeft daarop de situatie in Nederland bestudeerd. Ook volgens haar kunnen hoge doseringen vitamine A bij zwangere vrouwen leiden tot aangeboren afwijkingen bij hun kind.

Rotterdamse stadsmuur opgegraven

Wanneer werd de **middeleeuwse** stadsmuur in Rotterdam gebouwd? Een simpele en tegelijk prangende vraag die archeologen binnenkort eindelijk kunnen beantwoorden dank zij een bank aan de Blaak. Met toestemming van de bank mochten onderzoekers graven in een bouwput langs de Blaak naast het Beursplein waar een nieuw kantoor van Credit Lyonnais zal verrijzen. Precies op die plek heeft een deel van de oude stadsmuur gestaan.

Hoe Rotterdam er uit zag in de middeleeuwen is wel bekend, maar de vraag wanneer en hoe de stad zijn eerste verdedigingswerk precies bouwde, is nog steeds niet opgehelderd, zo zegt M. van Trierem, hoofd van het bureau Oudheidkundig Onderzoek Rotterdam. Wel staat vast dat sinds 1358, toen de stad het recht kreeg om een verdedigingswal te bouwen, het nog tot ergens in de 15de eeuw duurde eer er zo'n muur kwam. Het bouwwerk heeft overigens nooit zijn nut bewezen. De eerste vijandelijke aanval op Rotterdam kwam pas in mei 1940, vanuit de lucht. Van de stadswal zelf was toen overigens al niets meer over. Rond 1630 is de wal gesloopt en werd een deel van het aangrenzende riviertje de Leuve gedempt.

Musicoloog nog steeds in opspraak

De internationaal **vermaarde** Belgische musicoloog Paul van Nevel, gastdocent aan het Amsterdamse Sweelinckconservatorium, mag zich niet langer cultureel ambassadeur van Vlaanderen noemen. Dit heeft de Vlaamse minister van Cultuur, Hugo Weckx, gisteren besloten.

De Vlaamse vedette, specialist in oude muziek, werd onlangs door een rechtbank in Bologna bij verstek veroordeeld tot drie jaar en vier maanden gevangenisstraf wegens diefstal van oude manuscripten uit de muziekbibliotheek van het plaatselijk museum.

Naar aanleiding hiervan heeft het Vlaamse ministerie een eigen onderzoek ingesteld. Tot de resultaten daarvan bekend zijn is het ambassadeurschap van Van Nevel en zijn Huelga-ensemble opgeschort, maakte Weckx bekend na overleg met de Vlaamse minister-president Luc van den Brande.

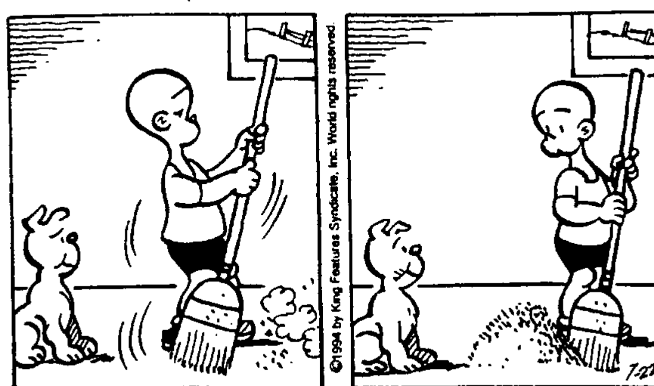
Van Nevel ontkent overigens de diefstal. Hij zegt de manuscripten op een boekenmarkt in Milaan te hebben gekocht.

Wagen tot schroot geblazen

Met **grote ogen** keerde een Britse chauffeur na negentig minuten terug bij zijn vrachtwagen, waarvan niets meer over was dan een hoop schroot. Uit angst voor een bomaanslag had de Londense politie de truck laten opblazen.

De chauffeur had zijn wagen achtergelaten omdat de tank leeg was. De vrachtwagen stond echter vlakbij de ambtswoning van de Britse premier John Mayor op Downing Street 10. Uit vrees voor een aanslag sloeg de politie groot alarm en bracht zij de truck met een gecontroleerde explosie tot ontploffing. Gezien de ervaringen met de Noordierse terreurbeweging IRA, die drie jaar geleden vanaf vrijwel dezelfde plek de residentie beschoot, had de politie 'geen keus', aldus een woordvoerder.

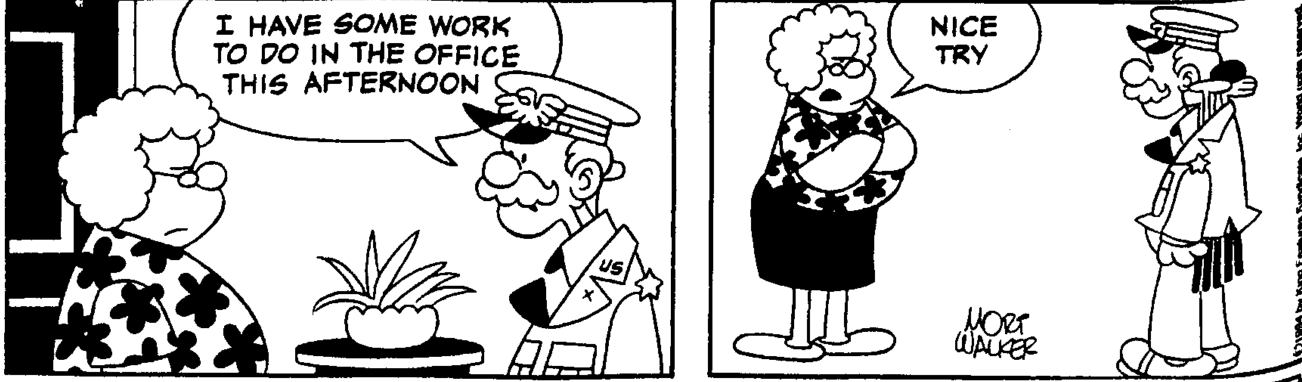
HENRY ® By Dick Hodgins



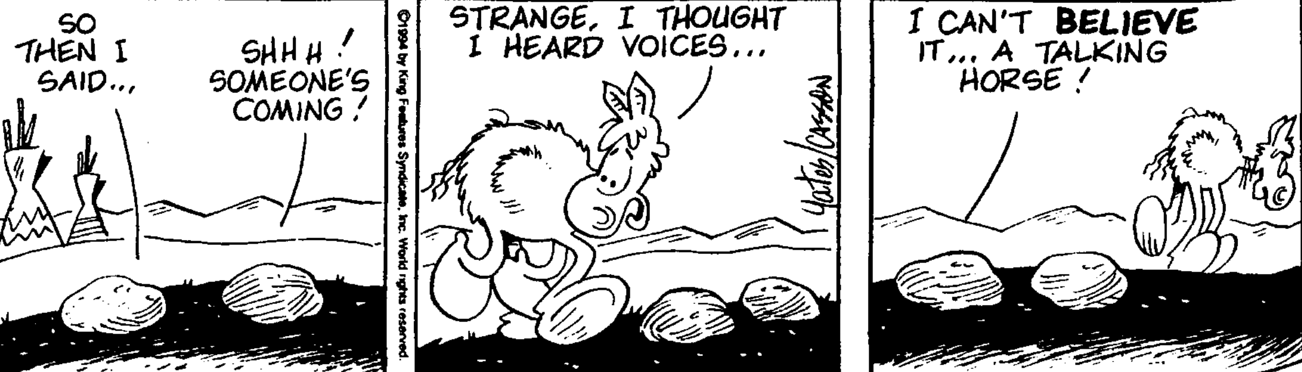
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

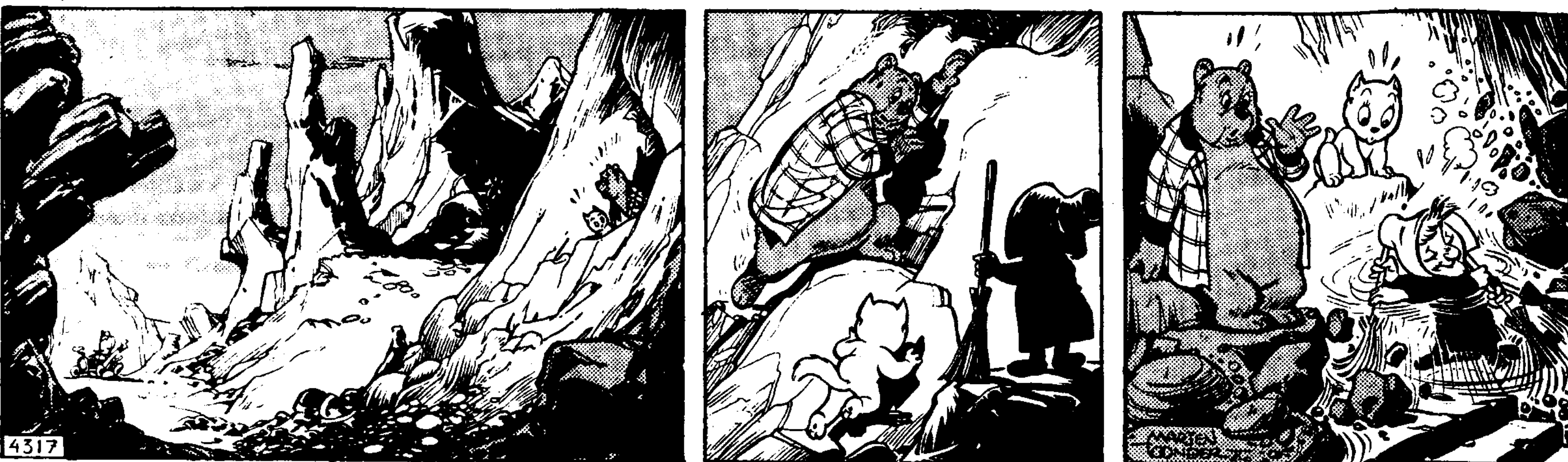


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder



4317 — De opkomende zon kleurde de grillige rotsformaties met een rode gloed toen de nieuwe dag aanbrak. In het inwendige van de berg, die de oplettende lezertjes hierboven kunnen waarnemen, klonken bonzende en rammelende geluiden.

Dat waren de hangmatten, die naar beneden ploften. Want door het morgenkrieken verloren de heksenschrevels hun kracht en daardoor lieten de stangen los.

Al spoedig kon men dan ook de figuren van Tom Poes en heer Bommel uit een gat in de bergwand naar buiten zien kruipen.

"W-waar zijn we nu?", stamelde de laatste, zijn kwetsuren wrijvend. "D-dit was g-geen kasteel, als je begrijpt wat ik bedoel....."

"Nee", gaf Tom Poes toe. "En ook geen hut. Het was gewoon maar een rotsklomp. Kijk, daar staat de Oude Schicht, heer Ollie. We zullen naar beneden moeten."

Heer Bommel knikte woordeloos. Zuchtend en steunend begon hij aan de afdaling, die niet meeviel. Want de bergwand was bedekt met grote, ruwe stenen, die begonnen te schuiven als men ze aanraakte.

Maar gelukkig stond daar het bejaarde vrouwtje van de vorige avond.

"Naar beneden, heren?", vroeg ze. "Dat kan, hoor. Eerst even ontstoffen!"

Met deze woorden begon ze haar bezem te roeren zodat de rotsblokken in het rond vlogen. Nu werd er een brede trap zichtbaar.

"U wilt zeker weer in uw zelfbeweger rijden?", vervolgde ze al vegend. "Ieder zijn smaak, zeg ik altijd. Maar u komt niet ver in dat ding. Hij kan wel weer voort nu de zon op is, maar er zijn verder geen wegen. En bezit, dat nergens toe dient, is een last. Laat dat ding toch staan!"

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

DIENST ARTSEN
Van de artsen van Bandabou ... kunnen in spoedgevallen 641858 bellen en dan het ... apparaat afluisteren. De ... van de andere districten kunnen in spoedgevallen de artsenpraktijk van ... huisarts bellen en het ... zal dan mededelen wie ... arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Dienstdoende arts gedurende het weekend van 20-21 augustus: H. de Lannoy, ...weg 164. Tel.: 616665. Voor ... pagenummer 310-0622.

ZUSTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
...weg 130. Tel.: 371418; spreekuur ... zondag van 11.00-12.00/... uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

1STE EN 2DE DISTRICT
... augustus 1994 vanaf 08.00 uur ... augustus 1994 om 07.00 uur: ... Dokterskamer Bonam. ... spreekuren: 11.00-12.00/... uur; spoedgevallen tel.: ... 689286/689337.
Voor patiënten van de volgende ... Da Costa Gomez, Nassy-Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, ... Doran, Guerrero-Bakmeyer, ...

1STE EN 2DE DISTRICT
... augustus 1994 vanaf 17.00 uur ... augustus 1994 om 07.00 uur: ... Dokterskamer Kas ... 623550; spreekuren: 11.00-... 19.00 uur; spoedgevallen tel.: 689286/689337.
Voor patiënten van de volgende ... Gollo, Roose, Braakman-... De Rouw-Picus, Davelaar, ... Rosales-Conces-...

3DE DISTRICT BANDABOU
... augustus 1994 vanaf 17.00 uur ... augustus 1994 om 07.00 uur: ... Gezondheidscentrum ... 641858/641866; spreekuren: ... 17.00-18.00 uur; spoedge-... patiënten van de volgende ... Sommer, Lugtenburg en ...

[illegible]

WIJKVERPLEGING

HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING PRINSES MARGRIET
... Maria 17. Tel.: 682344/... 682412/682574. Fax: ... spreekuren: 07.30-16.30.
... tel.: ... na 17.00 uur ... in ieder wijk-... Otrobanda: tel.: ... spreekuur: woensdag van ...

AMIGOE Colofon

09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371665. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16: open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 12 augustus om 17.00 uur t/m 19 augustus om 07.00 uur gelieve tel.: 865721 of page 310-1179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 649641 of 601780 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689678/689808.
Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 20 augustus:
E. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323); dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672280, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 16.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 16.45 uur 07.00 uur.
VS, Venezuela, Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 692044)
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na ... uur voor spoedgevallen tel.: ...

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654390/fax: 371713) is geopend maandag t/m vrijdag: 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WEGA DI NUMBER

1569
0646
1895

AE (kanaal 75)

VRIJDAG
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Investigative Reports
22.00 Ancient Mysteries
23.00 Evening at the Improv
24.00 Biography
01.00 Investigative Reports
02.00 Ancient Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 *Movie*: Hitler

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Burke's Law
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Entertainment Tonight
01.07 Inside Edition
01.37 News
02.12 *Movie*: The Illustrated Man
04.12 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 Boy-World
21.00 Step by Step
21.30 Mr. Cooper
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 Movie
05.00 Topper
05.30 America's Black Forum

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta en Mira i Skucha)
18.00 Tempu pa Dios
18.05 Contact 1-2-3
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: Valentina
18.57 Musical
19.30 Dave's World
20.00 Telenotisia (lokaal, internashonal en sportnieuws)
21.00 Wega di Number Korsou
21.10 Show di Job
22.00 Tropical Heat
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Konforme boluntat di Dios, pero agradesí pa lokual e la nifiká pa nos, nos ta partisipa e sensible fayesimentu di nos inolvidabel i kerida:

Ida Altagracia Walter
(Ida di Carpintería Nueva)

Mama	: Trinidad Walter
Tata di kriansa	: Antonio D'Abreu
Yùnan	: Janella Haard
	Francis Haard
	Faridi Bomacilly
Rumannan	: Ina i Efraim Haard-Walter
	Carol Caprilles i famia
	Ettel Krijt i famia
	Phyllis Caprilles
Ruman di kriansa	: Ana i Nara Isidora
Tanta	: Irene Moreno i famia
Subrino(a)nan	: Drusela Snijders i famia
	Durvin Haard i famia
	Marion Haard i famia
	Oleani Haard i famia
Prima(u)nan	: Francisca Coplin
	Benita Walter i rumannan
	Jose Pinedoe
	Cesar Walter i rumannan
Amiga(o)nan	: Ruth Crozier i famia
	Zegy Metry i famia
	Kalit Attaf i famia
	Angel Balsan i famia
	Zuster Anita Schenker i famia

Staf i personal di Carpintería Nueva
Famianan: Walter, Haard, Caprilles, Krijt, Snijders, Isidora, Moreno, Pinedoe, Fourier-Martina, Figaroa i tur sobra amigu i bisiña

Akto di entiero lo tuma lugá djadomingo, 21 di ougùstùs pa 4'or di atardi, saliendo for di Misa di Coromoto pa Santana Katóliko na Roodeweg. Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa. Ta riabi bishita di kondolensia for di 12'or di merdia na Misa di Coromoto.

Quisiéramos expresar nuestras condolencias a la familia Walter-Haard por la pena que les acompaña, en este momento y que sentimos también como nuestra.
Ahora se ha ido nuestra amiga y directora

Ida A. Walter

para quien nosotros profesamos mucho respeto y admiración.

Personal Carpintería Nueva

LIFE (kanaal 81)

VRIJDAG
15.00 Thirtysomething
...
17.30 ...
18.30 Sleep ... Deep
19.00 China Beach
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 *Movie*: Too Good to Be True
23.00 Unsolved Mysteries
23.30 Girls Night Out
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

CHP (kanaal 83)

VRIJDAG
15.30 *Movie*: Mo' Better Blues
17.45 *Movie*: Not Without My Daughter
19.45 *Movie*: FernGully... the Last Rainforest
21.00 *Movie*: A Kiss Before Dying
22.30 *Movie*: Mo' Better Blues
01.15 *Movie*: Shaft of Love
03.00 *Movie*: Paint Your Wagon
05.45 *Movie*: Alexander the Great

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Rolonda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Against the Grain
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Mama's Family
02.35 Friday Night Videos
03.35 *Movie*: Eyes Behind the Stars
05.30 Home Again

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball
22.35 *Movie*: Endangered Species
24.35 *Movie*: The Warriors
02.35 *Movie*: We're Fighting Back
04.35 Three Stooges
04.30 Jeffersons
05.00 Andy Griffith
05.30 Andy Griffith

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de nacht en morgenochtend af en toe enkele plaatselijke buien, in zelfs een kleine kans op onweer.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige wind uit oostelijke richting (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse Eilanden staan momenteel onder invloed van de intertropische Konvergentiezone. Alhoewel de aktiviteit hiervan zeer licht is, zal in de komende 24 uur de vochtigheid voldoende zijn om plaatselijke buien tot ontwikkeling te doen komen.
Hedenochtend ontwikkelde 'Chris' zich van een depressie tot orkaan. De orkaan Chris bevond zich hedenmorgen om vijf uur lokale tijd nabij 19.4 noord en 62.5 west en ca. 110-km ten oosten van St. Maarten. Chris verplaatst zich langzaam in noordwestelijke richting met een snelheid van 7 km per uur. De maximale winden nabij het centrum bedragen 120-km per uur. Gezien de huidige positie en verwachte koers vormt tropische storm Chris geen bedreiging voor de eilanden in het Caribisch gebied. De ontwikkeling en baan van de storm worden echter nauwlettend door de meteorologische Dienst gevolgd.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T. — Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	28	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.4
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	26	2.2
Atlanta	licht bewolkt	31	21	1.3
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.9
Miami	licht bewolkt	33	27	0.0
New York	geheel bewolkt	31	20	1.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	31	23	20.0

Twee Nederlandse Blauwhelmen zwaar gewond in Bosnië

DEN HAAG - Een 24-jarige Nederlandse VN-militair is donderdagochtend zwaargewond geraakt toen hij tijdens een patrouille ten noordwesten van Srebrenica vermoedelijk op een antipersoneelsmijn trapte. Dat heeft het ministerie van Defensie in Den Haag bekendgemaakt. De militair is zwaar verwond aan zijn linkerarm en linkerbeen. Tijdens een operatie in het veldhospitaal van het Nederlandse VN-bataljon in de moslimenclave Srebrenica moest zijn linkerbeen boven de knie worden geamputeerd. De militair is buiten levensgevaar, maar kan nog niet naar Nederland worden vervoerd. Hij wordt voorlopig verpleegd in het veldhospitaal. Het is de tweede Nederlandse VN-militair in Bosnië binnen een dag die gewond raakt. Woensdagavond liep een eveneens 24-jarige sergeant in de buurt van Srebrenica verwondingen aan zijn hoofd, armen en benen op toen hij op een anti-personeelsmijn stapte.

Yunan di defuntu

Cordilia Consuelo Danies
q.e.p.d.
kier a invitá tur famia, amigu i konosínan na un Santu Sakrifisio di misa ku lo wòrdu ofresé pa deskanso di alma di nan kerida i inolvidable mama, na okashon di promé aña di su morto.

luga : Hofi Bleeheuvel
dia : 21 ougùstùs 1994
ora : 4.00 or p.m.

Tuma e anunsio aki komo un invitashon personal.
Bo presensia lo ta altamente apresiá.

famia Zabala-Granville
famia Granville

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze lieve man, vader, opa en broer:

Hubert Hendrikus Marie Greijmans
(beter bekend als Hub)

Namens zijn echtgenote : Lily Greijmans
zijn kinderen : Roy en Jeanine Greijmans-van Veen
Laureen en Sonny Sprock-Greijmans
Johnny en Heny Greijmans-Peters
zijn kleinkinderen : Brian, Andrea en Sabine
zijn broer : Wiet Greijmans en kinderen
en overige familieleden.

De begrafenis zal plaatsvinden op zaterdag 20 augustus 1994 te Boteller.
Gelegenheid tot condoleren van 1:00 uur n.m. tot 2:00 uur n.m.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

God grant me the serenity to accept the things I cannot change; Courage to change the things I can and wisdom to know the difference

Is van ons heen gegaan

Theodoor Izaak Rafaela
beter bekend als Boy
Ex-President van de Jaycees Nederlandse Antillen
Senator nr. 22832
Jaycees International

Namens: zijn vrouw : Elsa Rafaela-Ricardo
moeder : Lucila (Chita) Rafaela
Kinderen : Milena Rafaela
Romeny Rafaela en familie
Rhysla Davis-Rafaela en familie
Ridley Rafaela
Randell Rafaela en familie
Randall Rafaela en familie
Roxanne Rafaela
Gyslene Altamadoe-Salena en familie
Gymella Salena en familie
Robert Martina en familie
Rodney Martina
Broers/zus : ...
Tante : ...
Neven/nichten : ...
Zwagers : ...
Schoonzusters : ...
Verdere families : ...
Vrienden : ...

De begrafenis zal plaatsvinden op zondag 21 augustus 1994 om ... in de Monsita Santa Rosaria ...
...
Condoleren ... uur n.m. ...

Met diep bedroefdheid maken directie, staf en personeel van ... N.V. het overlijden bekend van

Theodoor I. Rafaela

onze trouwe medewerker gedurende 43 jaar.

Wij wensen zijn echtgenote, kinderen en overige familieleden veel sterkte toe.
Wij zullen Theodoor nooit vergeten.

Curaçao, 17 augustus 1994.

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa *Smulbootiek*
Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel.: 658989 - 602244
Elke dag andere specials
Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

SPECIALS OP ZATERDAG:
Pom
Rotie
Zoet/zure doks
Tjiem Tjiem Kip

Warung Jawa® *Smulbootiek*

Rose Garden
Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

Buffet-Menu

Wanton Soup
West Lake Beef Soup
*
Open Salad Bar
*
Kroepoek, Fried Wanton, Chicken Saté, Crab Meat roll, Chicken Wing
*
Beef with Cashew Nut, Kung Po Squid, Orange Chicken, Huna Fish Steak, Butterfly Shrimp, Chicken Chapsuey, Stuffed Mushroom in Oyster Sauce, Roasted Pork à la Rose Garden, Egg Plant in Garlic Sauce, Yang Chow Fried Rice, Sausage Lomien, French Fries
*
Fresh Fruit, Jell-O Fruit Cocktail
Tea or Coffee

Sunday 12 pm - 4 pm, Naf. 28.50 Adult
Naf. 9.95 Children 12 & under
Plus 10% Service Charge.
A la Carte Menu also served.

SABOR ORIENTAL
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

WEEKEND SPECIALS
Gezouten Amsooy met Gestoofd Varkensvlees
Kiem Chiem Kip
Whole Roasted Chinese Chicken met Sla

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau RESTAURANT

Herinnert u zich "Club Infinity" nog?
Die knusse **nachtclub op Fort Nassau**, waar je zo gezellig een drankje kunt drinken en een dansje kunt maken....
Infinity is **elke vrijdag en zaterdag geopend** van 9 uur 's avonds tot 2 uur in de ochtend.
"Club Infinity" voor zo'n avond waar geen einde aan mag komen!

Restaurant Fort Nassau, tel. 613086/450

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS *Alaparia*

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164
Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale en Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Elke zondag
Brunch buffet van 11 tot 3 uur 's middags.
Met een ruime keuze uit verse salades, vruchten, vis- en vleesgerechten en nagerechten. Dit alles voor slechts Naf. 27,50 p.p. Kinderen <12 jaar Naf. 15,00 p.k.
(excl. 10% bedieningsgeld)
Promenade Shopping Center tel 376784/376929

Pinocchio RESTAURANT

PARADISE MOVIES

PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER
presenteert dit week-einde

BABY'S DAY OUT Vrijdag, zaterdag en zondag om 5.00 uur
THE CLIENT Vrijdag, zaterdag en zondag om 7.30 en 9.30 uur

Kaarten: f. 12.50 in het ITC op filmdagen vanaf 14.00 uur
Reservering en informatie: bel tel. 636195 tussen 09.00 en 17.00 uur.

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Tel. 626519

Restaurant Garuda
Iedere vrijdagavond
Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Ho Wah
Bar & Restaurant
Kom eens lekker genieten van een echte Chinese maaltijd!

Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

Weekend Special
Club Seru Coral

Dagelijks Happy Hour
19.00 - 20.00 uur
Gratis snacks & alle drankjes met korting
**
Speciaal weekendmenu à Naf 37,50
(3 gangen met koffie of thee)
Gezellig live muziek
**
Zondag Brunch
21 augustus 1994
Tussen 11.00 en 15.00. Prijs: Naf. 30,00 p.p.
Naf. 10,= kinderen tot 13 jaar
Gratis zwemmen

Aantrekkelijke weekend arrangementen
Vanaf Naf. 165,= per persoon
(op basis van 2 persoons bezetting)

Voor informatie bel: 618499/678276
Koraal Partier # 10

HOTEL RESTAURANT

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto Saschira

American Trading N.V.
Tel.: 653885

Concordiastraat - Punda

RESTAURANT
The Wine Cellar
Weekend Special
Quiche Lorraine
*
Beef Fillet Wellington
*
White Chocolate Mousse

Complimentary Glass of Deinhard Chardonnay

Wine special
Drostdhy Cabernet
25,= per bottle

Reserveren via tel.: 612178 of 674909

BAILEYS
De échte en originele
Irish Cream
Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE
Villa Elizabeth
Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Vanaf nu 7 dagen per week geopend.

Keuken geopend dagelijks van 6-10.30 uur.
Op zaterdag en zondag Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!

L.A. club "The way you want it!"
Lindbergweg, Saliña, Tel.: 614353 Fax.: 617515

McDonald's
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Le bon goût c'est un ami pour la vie

Open: dinsdag - zondag
vanaf 18.00 uur
's maandags gesloten.

Security aanwezig.

Pim & Marjolein

Happy Hour
dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

Fresh and Affordable
Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
FISHERMAN'S WHARF
Tel: 657558